

INSTRUCTION

ITALIANO	3
ENGLISH	22
DEUTSCH	40
FRANÇAIS	59
ESPAÑOL	78
PORTUGUÊS	97
РУССКИЙ	116
日本語	135
中文	153
繁體中文	170
한국어	188

WARRANTY

ITALIANO	206
ENGLISH	208
DEUTSCH	211
FRANÇAIS	213
ESPAÑOL	216
PORTUGUÊS	219
РУССКИЙ	222
日本語	225
中文	227
繁體中文	229
한국어	231
SERVICE CENTERS	233
CERTIFICATE OF WARRANTY	242
NOTICES	244

ITALIANO

NOTA: Vari modelli della collezione Emporio Armani Orologi sono muniti di un pulsante avvitato. Se cercate di estrarre il pulsante per fissare l'ora o la data e non ci riuscite facilmente, dovrete svitare il pulsante prima di estrarlo. Potete far ciò ruotando il pulsante in senso antiorario finché sia completamente svitato, dopodiché sarà facile estrarlo per regolare l'ora. Per riportare il pulsante alla posizione 1, spingetelo con delicatezza verso l'interno e ruotatelo contemporaneamente in senso orario.

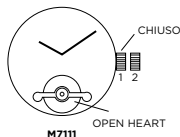
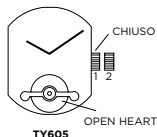
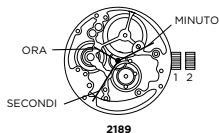
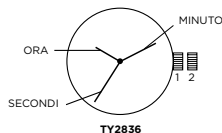
MOVIMENTO DI CARICAMENTO AUTOMATICO

Un orologio munito di movimento di caricamento automatico ha la capacità di caricarsi da sé, grazie al semplice movimento del polso di chi lo indossa. A piena carica, l'orologio ha un'autonomia di circa 38 ore. Se l'orologio non è stato portato al polso da più di 38 ore si consiglia di caricarlo manualmente per garantire che abbia la necessaria riserva di energia. Per caricare l'orologio manualmente, tenere la corona in posizione 1 e ruotarla in senso orario per 10 - 20 volte.

Importante: *come in tutti gli orologi meccanici, il calendario automatico con giorno e data è regolato automaticamente da un complesso meccanismo che scatta tra le 22 e le 2. È importante evitare di regolare il funzionamento del calendario con giorno e data e di muovere all'indietro le lancette dell'orologio durante queste ore.*

Per assicurare un preciso e duraturo funzionamento, vi raccomandiamo di far revisionare il vostro orologio da un tecnico specializzato ogni 3-5 anni.

3 LANCETTE / QUADRANTE APERTO TY2836
3 LANCETTE / QUADRANTE A VISTA 2189
OPEN HEART TY605
OPEN HEART M7111



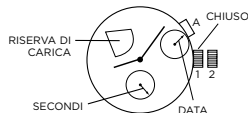
Impostazione dell'ora

1. Tirare la corona in posizione 2.
2. Girare la corona in senso orario per ruotare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata.
3. Premere la corona per riportarla in posizione 1.

RISERVA DI CARICA / DATA TY2714

Impostazione dell'ora

1. Tirare la corona in posizione 2.
2. Girare la corona in senso orario per ruotare le lancette delle ore e dei minuti sull'ora desiderata.
3. Premere la corona per riportarla in posizione 1.



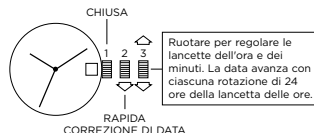
Impostazione della data

Con uno strumento appuntito, ma non tagliente, premere il pulsante nascosto A per regolare la data.

Lettura della riserva di carica

Quando l'indicatore della riserva di carica raggiunge la parte bassa del display, significa che è necessario caricare manualmente l'orologio oppure semplicemente indossarlo perché si carichi e ricarichi da sé.

MODELLI CON DATARIO



Regolazione della Data

1. Tirare la corona fino alla posizione 2.
2. Girare la corona in senso orario o antiorario e fissare la data del giorno precedente. La direzione che sposta la data cambia a seconda del modello dell'orologio.

Regolazione dell'Ora

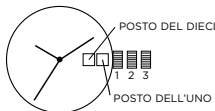
1. Tirare la corona fino alla posizione 3.
2. Girare in senso antiorario per far avanzare l'ora E continuare finché si cambi il giorno precedente.
3. Fissare l'ora esatta.

Non modificare la data fra le 22.00 e le 2.00. Durante questo periodo il movimento si trova nella posizione di cambio data automatico, e qualsiasi interferenza potrebbe danneggiare il movimento.

BIG DATE 1L50 / 1M50 / 1M52

Impostazione dell'ora

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 3.
2. Ruotare la corona in senso orario fino all'ora corretta.
3. Riportare la corona in posizione 1.



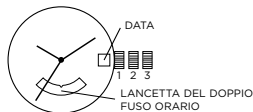
Impostazione della data

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la cifra al posto dell'uno.
3. Ruotare la corona in senso orario per impostare la cifra al posto del dieci.
4. Riportare la corona in posizione 1.

NOTA: la data deve essere reimpostata su "01" all'inizio di ogni mese.

NOTA: per assicurarsi che la data sia impostata correttamente, evitare di impostarla tra le 21:00 e la 1:00 di notte.

DOPPIO FUSO ORARIO 515.24H



Impostazione ora/calendario

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso orario per impostare la data del giorno precedente.
3. Tirare in fuori la corona e portarla in posizione 3.
4. Ruotare la corona in senso orario finché non si raggiunge la data odierna; impostare correttamente l'orario antimeridiano/pomeridiano.
5. Riportare la corona in posizione 1.

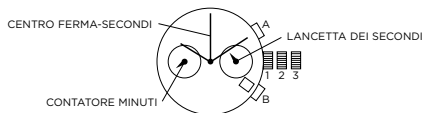
NOTA: La lancetta del secondo fuso orario si sposta insieme alle lancette di ore e minuti. Prima di impostare il secondo fuso orario, impostare le lancette di ore e minuti.

Impostazione del doppio fuso orario

1. Estrarre la corona e portarla in posizione 2.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare il secondo fuso orario.
3. Riportare la corona in posizione 1.

NOTA: Il quadrante del secondo fuso orario, collocato alle ore 6:00, è dotato di lancetta ed è nel formato 24 ore.

CRONOGRAFO 2 CONTATORI - MODELLO 5021.D



Come impostare l'ora

1. Estrarre la corona in posizione 3 (l'orologio si ferma).
2. Girare la corona finché si raggiunge l'orario corretto.
3. Premere la corona nuovamente in posizione 1.

Come impostare la data

1. Estrarre la corona in posizione 2 (l'orologio continua a girare).
2. Girare la corona finché appare la data del giorno precedente.
3. Estrarre la corona in posizione 3 (l'orologio si ferma).
4. Girare la corona finché appare la data corretta.
5. Continuare a girare la corona finché appare l'orario corretto.
6. Premere la corona nuovamente in posizione 1.

Cronografo

- Il contatore dei minuti misura 30 minuti per rotazione.
- Il centro ferma-secondi misura 60 secondi per rotazione.

Nota bene:

Prima di usare le funzioni del cronografo, si prega di assicurarsi che:

- la corona sia in posizione 1 (= posizione normale).

- le due lancette del cronografo siano esattamente in posizione zero dopo l'attivazione del tasto a pressione B. Nel caso non fosse così, le posizioni delle lancette devono essere regolate (vedi il capitolo intitolato "Regolazione delle lancette del cronografo in posizione zero").

Cronografo: Funzionamento di base

(Avvio / Stop / Azzeramento)

1. Premere il tasto A per avviare/arrestare la lancetta centro ferma-secondi.
2. Per arrestare la funzione, premere di nuovo il tasto A.
3. Per azzerare le due lancette del cronografo, premere il tasto B.

Cronografo: Misurazione di tempo intermedio o di intervallo

1. Premere il tasto A per avviare/arrestare la lancetta centro ferma-secondi.

2. Premere il tasto B per arrestare il cronografo.

NOTA: Nonostante le lancette del cronografo si siano fermate, il movimento continua a registrare il tempo corrente.

3. Comporre il tempo misurato:

Premere di nuovo il tasto B e le 3 lancette del cronografo avanzano rapidamente al tempo correntemente misurato. Per continuare a registrare intervalli, continuare a premere il tasto B.

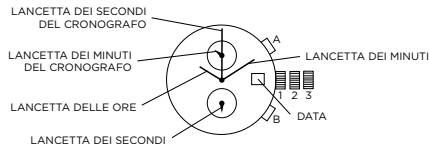
4. Premere il tasto A per fermare: viene visualizzato l'orario finale.

5. Per azzerare le due lancette del cronografo, premere il tasto B.

Regolazione delle lancette del cronografo in posizione zero

1. Estrarre la corona in posizione 3 (le due lancette del cronografo sono in posizione corretta oppure in posizione zero scorretta).
2. Tenere premuti i tasti A e B simultaneamente per almeno 2 secondi (il centro ferma-secondi ruota di 360° - viene attivata la modalità correttiva).
3. Premere il tasto A per far avanzare di una posizione la lancetta centro ferma-secondi. Tenere premuto il tasto A per far avanzare rapidamente la lancetta centro ferma-secondi. Premere il tasto B per avanzare alla modalità cronografo.
4. Premere il tasto A per far avanzare di una posizione la lancetta dei minuti. Tenere premuto il tasto A per far avanzare rapidamente la lancetta dei minuti.
5. Riportare la corona alla posizione 1.

CRONOGRAFO 2 CONTATORI OS11



Impostazione dell'ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Girare la corona per impostare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona fino alla posizione 1.

Impostazione della data

1. Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a girare).
2. Girare la corona finché appare la data del giorno precedente.
3. Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
4. Girare la corona finché appare la data corretta.
5. Continuare a girare la corona finché appare l'orario corretto.
6. Premere la corona nuovamente in posizione I.

Funzionamento del cronografo

1. Premere il tasto A per far partire/fermare il cronografo.
2. Premere il tasto B per azzerare.

Impostazione del cronografo

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per azzerare la lancetta dei secondi.
3. Premere il pulsante B per reimpostare la lancetta dei minuti del cronografo.
4. Portare la corona nella posizione 1.

CRONOMETRO A 3 CONTATORI VD53 / VD53B

Impostazione dell'ora e della data

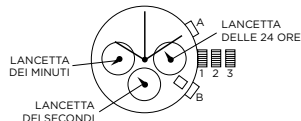
1. Prima di impostare l'ora, assicurarsi che il cronografo non sia attivato e che sia posizionato a "0" (ore 12:00).
2. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
3. Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data del giorno precedente.
4. Estrarre la corona fino alla posizione 3 quando la lancetta dei secondi si trova a ore 12:00.

5. Girare la corona per impostare l'ora desiderata.

NOTA: la lancetta delle 24 ore si muove in corrispondenza delle lancette dell'ora e dei minuti. Quando si imposta l'ora assicurarsi che la lancetta delle 24 ore sia posizionata correttamente.

6. Riportare la corona nella posizione 1.

NOTA: Quando la corona è in posizione 2 non premere i pulsanti, altrimenti si aziona il cronografo.



Cronografo

1. Premere A per azionare/fermare il cronografo.
2. Premere B per azzerare il cronografo.

Misurazione dell'intertempo in modalità cronografo

1. Premere B mentre il cronografo è in funzione.
2. Premere di nuovo B per ritornare alla funzione cronografo.
3. Premere A per finalizzare la misurazione dell'intertempo.
4. Premere B per azzerare il cronografo.

Azzerare il cronografo

1. Se nessuna delle lancette del cronografo è posizionata a "0" (ore 12:00), estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per muovere le lancette in senso orario; premere B per muovere le lancette in senso antiorario.
3. Riportare la corona nella posizione 1.

CRONOGRARO VD57 (VD55, senza data)



Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Impostare l'ora girando la corona in senso orario.
3. Riportare la corona alla posizione 1 per far funzionare l'orologio.

Uso del Cronometro

1. Il pulsante A ferma e fa partire il cronometro.
2. Il tasto B controlla la frazione di tempo e azzerà il cronometro.

Regolazione della Lancetta del Cronometro

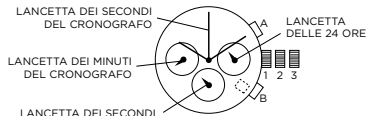
1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere il pulsante A per riportare la lancetta del cronometro di 1/10 di secondo alla posizione "0."
3. Premere il pulsante B per azzerare le lancette dei secondi e dei minuti. Le lancette si spostano solo in senso orario.
4. Ogni volta che i pulsanti A e B vengono premuti, le lancette si muovono di una posizione. Se si tengono premuti i pulsanti le lancette avanzano velocemente.

NOTA: se le lancette del cronometro non dovessero funzionare correttamente, premere il pulsante A e B allo stesso tempo per oltre 2 secondi. Quando si rilasciano i pulsanti, le lancette dei secondi e di 1/10 di secondo gireranno e torneranno alla posizione "0." Ciò indica che il circuito interno è stato azzerato.

Impostazione della Data (presente solo su modelli specifici)

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Girare la corona fino a che il giorno desiderato appaia nel datario.
3. Spingere dentro la corona fino alla posizione 1.

CRONOMETRO A 3 CONTATORI OS20 / OS21



Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi del cronografo ritornerà a "0."

Non spostare la corona fino alla posizione 1 mentre le lancette si stanno spostando verso lo "0" altrimenti le lancette si bloccheranno e verrà riconosciuta quella posizione come posizione "0."

2. Girare la corona per impostare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona nella posizione 1.

Impostazione della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Girare la corona in senso antiorario fino a che la data corretta appaia nel finestrino.
3. Spingere la corona fino alla sua posizione iniziale.

Azzerare il Cronografo

Tale procedura deve essere attuata quando la lancetta dei secondi non si posiziona sullo "0," una volta che il cronografo è stato resettato.

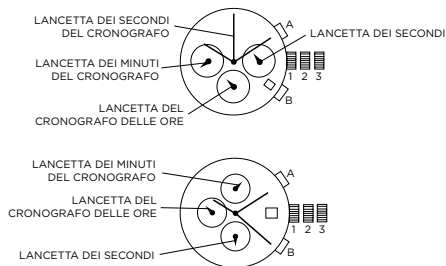
1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere il pulsante A per impostare la lancetta dei secondi alla posizione "0."
NOTA: Se si tengono premuti i pulsanti le lancette si muoveranno velocemente.
3. Una volta che la lancetta è stata riportata allo "0," azzerare l'ora e far ritornare la corona alla posizione 1.
Non riportare la corona alla posizione 1 quando le lancette si stanno spostando verso la posizione "0" perché nel momento esatto in cui la corona viene spostata la posizione nella quale le lancette si trovano verrà riconosciuta come lo zero.

Funzionamento del Cronografo

Questo cronografo è in grado di misurare da 1 secondo fino al massimo di 1 ora.

1. Premere il pulsante A per far partire/fermare il cronografo.
2. Premere il pulsante B per azzerare il cronografo.

CRONOMETRO 5030D / OS10



Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3 (l'orologio si ferma).
2. Girare la corona per impostare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona nella posizione 1.
NOTA: Per impostare l'ora esatta al secondo, la corona dev'essere estratta quando la lancetta dei secondi è sulla posizione "60". Una volta impostate le lancette delle ore e dei minuti, riportare la corona alla posizione 1.

Impostazione della Data

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2 (l'orologio continua a funzionare).
2. Girare la corona fino a che la data corretta appaia nel finestrino.
3. Riportare la corona nella posizione 1.
NOTA: Se il cambio della data viene effettuato tra le 9 PM e le 12 PM, la data deve essere impostata sul giorno seguente.

Cronografo

1. Il Tasto A fa partire e ferma il cronografo.
2. Il Tasto B azzerà il cronografo (le tre lancette del cronografo si riporteranno sulla posizione zero).

Cronografo: Tempo Cumulativo

1. Il Tasto A fa partire e ferma il cronografo.
2. Premere di nuovo Tasto A per far ripartire e fermare il cronografo senza azzerarlo.
NOTA: Se si vuol ottenere maggior tempo cumulativo, ripetere questo procedimento premendo il Tasto A.
3. Per azzerare il cronografo premere il Tasto B (le tre lancette del cronografo si riporteranno sulla posizione zero).

Cronografo: Misurazione di Tempo Intermedio

1. Il Tasto A fa partire il cronografo.
2. Premere Tasto B per visualizzare il tempo intermedio. Le lancette si fermano, ma il cronografo rimane attivato.
3. Premere di nuovo il Tasto B. Ora le lancette girano ad una maggior velocità e raggiungono il tempo trascorso dal momento in cui il cronografo è entrato in funzione. Una volta raggiunto il tempo trascorso, le lancette continueranno a girare alla velocità normale.

NOTA: Se si vuol ottenere maggior tempo intermedio, ripetere questo procedimento premendo il tasto B.

4. Premere il Tasto A per fermare il cronografo (visualizza il tempo finale).
5. Il Tasto B azzerà il cronografo (le tre lancette del cronografo si riporteranno sulla posizione zero).

Azzerare il Cronografo

Tale procedura deve essere attuata quando la lancetta dei secondi non si posiziona sullo "0", una volta che il cronografo è stato resettato (p.es. dopo un cambio di batteria):

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3 (tutte e 3 le lancette del cronografo si trovano sulla loro corretta o errata posizione zero).
2. Tenere premuti contemporaneamente i Tasti A e B per almeno 2 secondi (la lancetta del cronografo dei secondi gira per 360°, la modalità correttiva è stata attivata).
3. Premere il Tasto A per far avanzare la lancetta del cronografo dei secondi di un secondo alla volta. Tener premuto il Tasto A per far avanzare la lancetta velocemente. Premer il Tasto B per aggiustare la lancetta del cronografo seguente.
4. Premere il Tasto A per far avanzare la lancetta del cronografo delle ore di un'ora alla volta. Tener premuto il Tasto A per far avanzare la lancetta velocemente. Premer il Tasto B per aggiustare la lancetta del cronografo seguente.
5. Premere il Tasto A per far avanzare la lancetta del cronografo dei minuti di un minuto alla volta. Tener premuto il Tasto A per far avanzare la lancetta velocemente.
6. Riportare la corona alla posizione 1 (Termine del regolamento delle lancette del cronografo).

CRONOGRARO OS60

Impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi del cronometro e la lancetta dei 1/20 di secondo ritornerà alla posizione "0."

Non riportate la corona alla posizione iniziale mentre le lancette si stanno spostando, altrimenti nel momento in cui la corona viene spostata le lancette riconosceranno come lo "0" la posizione in cui si trovano.

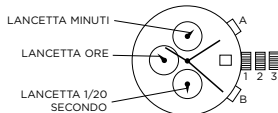
2. Girare la corona per fissare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona alla posizione iniziale.

Impostazione della Data

1. Portare la corona alla posizione 2.
2. Girare la corona in senso antiorario fino a che apparirà la data corretta.
3. Riportare la corona alla posizione iniziale.

Azzeramento del Cronometro

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei secondi del cronografo e la lancetta dei 1/20 di secondo ritornerà allo "0."
Non riportate la corona alla posizione iniziale mentre le lancette si stanno spostando, così facendo la posizione in cui si trovano le lancette potrebbe essere riconosciuta come lo "0."
2. Premere il pulsante A per portare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione 12:00 (zero). Ogni volta che il pulsante A viene premuto la lancetta dei secondi avanza di una posizione. Se il pulsante A viene premuto per oltre 2 secondi, la lancetta dei secondi avanza velocemente.
3. Premere il pulsante B per portare la lancetta dei 1/20 di secondo a ore 12:00 (zero). Ogni volta che il pulsante B viene premuto la lancetta dei 1/20 di secondo avanza di una posizione. Se il pulsante B viene premuto per oltre 2 secondi, la lancetta avanza velocemente.
4. Riportate la corona alla sua posizione di partenza.
5. Premete il pulsante B per posizionare tutte le lancette sullo "0."

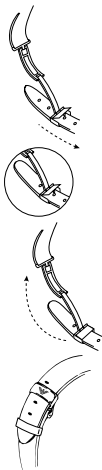


Funzionamento del Cronografo

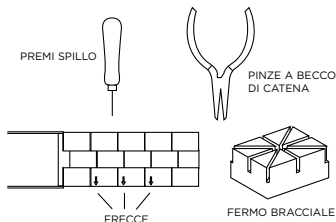
1. Premete il pulsante A per avviare/bloccare il cronografo.
2. Premete il pulsante B per azzerare il cronografo.
3. Sebbene la lancetta dei 1/20 di secondo si ferma quando il tempo trascorso supera i 30 secondi, l'orologio continua a misurare la frazione di tempo. Il tempo esatto trascorso è indicato quando la misurazione è bloccata premendo il pulsante A.
4. Se il pulsante B è premuto nuovamente dopo aver azzerato il cronografo, la lancetta dei 1/20 di secondo torna a funzionare normalmente.

REGOLAZIONE DEL CINTURINO

1. Aprire la fibbia e tirare il cinturino (nella direzione della freccia) finché non appare il perno di regolazione.
2. Quando è stata selezionata la lunghezza richiesta, rimettere il perno di regolazione nel foro corrispondente alla lunghezza desiderata.
3. Tirare il perno di regolazione dentro la fibbia (tirando il cinturino nella direzione della freccia) finché il perno non entri a scatto nella posizione corretta.
4. Far scivolare la parte di cinturino superflua dentro il laccio ad anello prima di chiudere il gancio a.



AGGIUSTAMENTO DEL BRACCIALE IN METALLO



Rimozione del Bracciale Maglia "Mesh"

Per rimuovere una maglia dal bracciale a mesh sono necessari il fermo bracciale, il premi spillo e le pinze a becco di catena.

1. Aprire il gancio del bracciale.
2. Guardare all'interno del bracciale e trovare le frecce vicino al gancio.
3. Posizionare il bracciale nella fessura del fermo bracciale a seconda della misura richiesta (con le frecce in giù).
4. Centrare lo spillo da rimuovere sopra uno dei fori nella parte bassa del fermo bracciale.
5. Con il premi spillo, spingere lo spillo fuori dalla maglia.
6. Rimuovere l'orologio dal fermo bracciale ed estrarre lo spillo con l'aiuto delle pinze.

NOTA: Due spilli tengono ogni maglia in posizione e devono essere rimossi prima di poter togliere una maglia. Vi preghiamo di notare che gli spilli sono parzialmente spaccati al centro.

PRECAUZIONI D'USO - RESISTENZA ALL'ACQUA

Tutti gli orologi Emporio Armani sono progettati per resistere all'uso come indicato nella prima riga della tabella che segue.

Indicazione		Uso con l'Acqua			
	Caratteristiche di impermeabilità	Trasudazione spruzzi, leggeri, pioggia leggera, ecc.	Bagno, ecc.	Nuoto, ecc.	Immersione in apnea (immersione senza bombola di ossigeno)
1	3 ATM	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Disporre sempre la corona nella posizione normale. Serrare completamente la corona a vite.					

PRECAUZIONI PER LA CURA DELL'OROLOGIO

Questo orologio contiene delle componenti elettroniche altamente tecnologiche. Per garantire l'adeguato utilizzo e per la corretta cura dell'orologio, occorre seguire alcune semplici regole:

1. Evitare di lasciare l'orologio in condizioni estreme per lunghi periodi di tempo; ad esempio sotto il sole diretto, o in luoghi estremamente caldi o freddi.
 - Il calore estremo potrebbe causare una disfunzione o ridurre la durata della pila.
 - Il freddo estremo potrebbe causare una disfunzione nel conteggio del tempo.

2. Evitare di bagnare l'orologio a meno che lo stesso non sia predisposto a tale operazione (indicazione water-resistant sul fondo della cassa).
 - Non utilizzare mai alcun tasto di funzionamento o la corona quando l'orologio si trova in acqua.
 - Se dovesse apparire dell'acqua o della condensa sul quadrante, occorre far controllare subito l'orologio. L'acqua può corrodere le parti elettroniche all'interno della cassa.
3. Evitare all'orologio impatti estremi o shock. L'orologio è stato progettato per sopportare gli impatti durante le normali condizioni di utilizzo.
4. Evitare l'utilizzo di sapone o altri prodotti chimici che potrebbero danneggiare l'orologio.
 - Evitare di portare l'orologio durante l'utilizzo di prodotti chimici, di solventi o gas. Questi agenti possono infatti causare perdita del colore, deterioramento o danneggiamento della cassa, del cinturino e degli altri componenti.
5. Evitare i campi di elettricità a intensa o le sollecitazioni elettriche da strofinio che potrebbero danneggiare i meccanismi dell'orologio.
 - Generalmente i campi magnetici prodotti dagli elettrodomestici come la televisione e lo stereo non causano effetti negativi sull'orologio.
6. Tenere l'orologio pulito.
 - Per pulire l'orologio, utilizzare solamente un panno morbido e dell'acqua. Non immergere l'orologio sotto l'acqua corrente a meno che non sia predisposto per tale operazione (indicazione water-resistant sul fondo cassa).
 - Dopo l'utilizzo in acqua salata, occorre sciacquare l'orologio con acqua di rubinetto ed asciugarlo con un panno morbido.
 - I bracciali di metallo dovrebbero essere puliti periodicamente per conservarli lucidi. Il bracciale deve essere pulito con uno spazzolino morbido immerso nell'acqua con un detergente delicato. Dopo il lavaggio occorre asciugare completamente il bracciale con un panno morbido.
7. Controllo periodico.
 - Si raccomanda di effettuare un controllo periodico dell'orologio una o due volte all'anno per assicurare l'utilizzo a lungo termine ed il funzionamento senza problemi.

ENGLISH

NOTE: Various models of the Emporio Armani Orologi collection have screw-down crowns. If you attempt to pull the crown out for time or date setting and it does not pull out easily, you may need to unscrew your crown before pulling the crown out. This is done by turning the crown counter-clockwise until it is completely unscrewed. Your crown will now pull out easily for time adjustment. To return crown to position 1, push in gently and turn clockwise simultaneously.

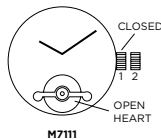
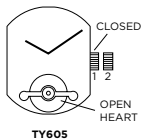
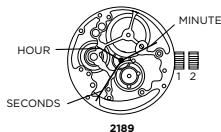
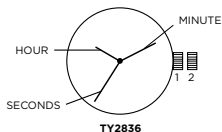
AUTOMATIC WINDING MOVEMENT

A timepiece fitted with an automatic winding movement obtains the power to wind itself by the movement of your wrist. When fully wound, your timepiece has a power-reserve of approximately 38 hours. If the timepiece has not been worn for over 38 hours it is advised that it be manually wound to ensure necessary power-reserve. To manually wind, keep the crown in position 1 and then turn it clockwise, 10 to 20 times.

Important Notes: As with every mechanical timepiece, the automatic day/date calendar is automatically adjusted by a complicated mechanism that is triggered between 10pm and 2am. It is important to avoid any adjustment of the day/date calendar setting operation and any backward movement of the watch hands during this period of time.

To ensure longevity and accuracy, it is recommended to have your mechanical timepiece over-hauled by a qualified technician every 3 - 5 years.

3 HANDS/OPEN DIAL TY2836 3 HANDS/SKELETON DIAL 2189 OPEN HEART TY605 OPEN HEART M7111



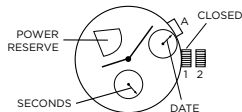
Time Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to rotate hour and minute hands to desired time.
3. Push crown back to position 1.

POWER RESERVE/DATE TY2714

Time Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to rotate hour and minute hands to desired time.
3. Push crown back to position 1.



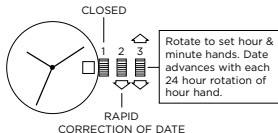
Date Setting

With any pointed (but not sharp) tool, push hidden pusher A to adjust the date.

Power Reserve Reading

When the power reserve display indicator approaches the lower part of power reserve display this means it is necessary to manually wind your timepiece or simply wear your timepiece so that it winds itself and therefore recharges itself.

DATE MODELS



Date Setting

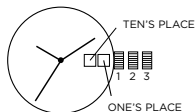
1. Pull crown out to position 2.
2. Turn the crown either clockwise or counter-clockwise and set the date for the previous day. The direction that moves the date varies on different watch models.
3. Return crown to position 1.

Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn crown counter-clockwise until day changes to the present day. Continue to turn crown to set correct am/pm time.
3. Return crown to position 1.

Do not change the date between the hours of 10pm and 2am. This is the time when the movement is in position to carry out the automatic date change, and any interference may cause damage to the movement.

BIG DATE 1L50 / 1M50 / 1M52



Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn crown clockwise to the correct time.
3. Return crown to position 1.

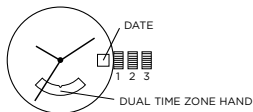
Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown counter-clockwise to set the one's place digit.
3. Turn crown clockwise to set the ten's place digit.
4. Return crown to position 1.

NOTE: Date needs to be reset to "01" at the beginning of every month.

NOTE: To ensure that the date is set correctly, do not set date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m.

DUAL TIME ZONE 515.24H



Time/Calendar Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to set to previous day's date.
3. Pull crown out to position 3.
4. Turn crown clockwise until date changes to today's date; set correct a.m. or p.m. time.
5. Return crown to position 1.

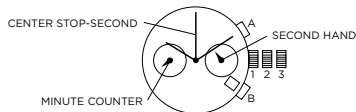
NOTE: Second time zone hand will move in conjunction with hour and minute hands. Set hour and minute hands before setting second time zone.

Dual Time Zone Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown counter-clockwise to set second time zone.
3. Return crown to position 1.

NOTE: Second time zone hand is read in military time, indicated in the 24-hour time window at 6:00 position.

CHRONOGRAPH 2 EYE - MODEL 5021.D



Setting the time

1. Pull crown out to position 3 (the watch stops).
2. Turn crown until you reach the correct time.
3. Push crown back to position 1.

Setting the date

1. Pull crown out to position 2 (the watch continues to run).
2. Turn crown until yesterday's date appears.
3. Pull crown out to position 3 (the watch stops).
4. Turn crown until correct date appears.
5. Continue to turn crown until correct time appears.
6. Push crown back to position 1.

Chronograph

- The minute counter measures 30 minutes per rotation.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.

Please note:

Before using the chronograph functions, please ensure that:

- the crown is in position 1 (= normal position).
- the two chronograph hands are precisely at zero position following activation of pusher B. Should this not be the case, the positions of the hands must be adjusted (see the chapter entitled "Adjusting the chronograph hands to zero position").

Chronograph: Basic function

(Start / Stop / Reset)

1. Press pusher A to start the center stop-second hand.

2. To stop the timing, press pusher A again.
3. To reset the two chronograph hands to zero positioning, press pusher B.

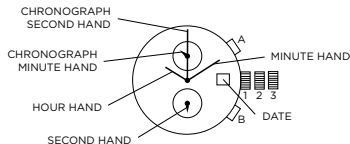
Chronograph: Intermediate or interval timing

1. Press pusher A to start the center stop-second hand.
2. Press pusher B to stop the chronograph.
NOTE: Although the chronograph hands have stopped, the movement continues to record the current timing.
3. Make up the measured time:
Press pusher B again and the 2 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time. To continue to record intervals, continue to push pusher B.
4. Press pusher A to stop and the final time is displayed.
5. To reset the two chronograph hands to zero positioning, press pusher B.

Adjusting the chronograph hands to zero position

1. Pull crown out to position 3 (the two chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
2. Keep pushers A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the center stop-second rotates by 360° - corrective mode is activated).
3. Press pusher A to single step the center stop-second hand. Press and hold pusher A to advance the center stop-second hand quickly. Press pusher B to advance to the next hand.
4. Press pusher A to single step the minute counter hand. Press and hold pusher A to advance the minute counter hand quickly.
5. Return the crown to position 1.

CHRONOGRAPH TWO EYE OS11



Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn crown to set the desired time.
3. Return crown to position 1.

Date Setting

1. Pull crown out to position 2 (the watch continues to run).
2. Turn crown until yesterday's date appears.
3. Pull crown out to position 3 (the watch stops).
4. Turn crown until correct date appears.
5. Continue to turn crown until correct time appears.
6. Return crown to position 1.

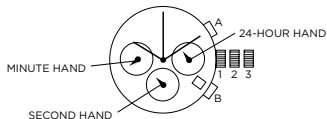
Chronograph Operation

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B for reset.

Adjusting the Chronograph

1. Pull crown to position 3.
2. Press A to reset the second hand to "0."
3. Press B to reset the chronograph minute hand.
4. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD53 / VD53B



Time and Date Setting

1. Before setting the time, make sure the chronograph is stopped and set to zero (12:00) position.
2. Pull crown out to position 2.
3. Turn crown clockwise until the previous day's date is displayed.
4. Pull crown out to position 3 when the second hand is at the 12:00 position.
5. Turn crown to set time.

NOTE: 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

6. Return crown to position 1.

NOTE: When the crown is in position 2, do not press the pushers. Otherwise the chronograph hands will move.

Chronograph

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

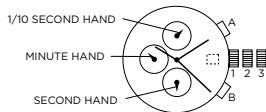
Split Time

1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

Chronograph Zero Reset

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to move hands clockwise; press B to move hands counter-clockwise.
3. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD55 (with date - VD57)



Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Set time by turning the crown clockwise.
3. Push back to position 1 to start the watch.

Using the Stopwatch

1. Press A to start/stop the stopwatch.
2. Press B to control the split time and reset.

Stopwatch Hand Adjustment

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to reset the stopwatch 1/10 second hand to the "0" position.
3. Press B to reset the second and minute hands. The hands only move clockwise.
4. With each press of A or B, the hands move one position. They move quickly if the buttons are kept pressed.

NOTE: If the stopwatch hands function improperly, pull out crown and press A and B at the same time for over 2 seconds. When the buttons are released, the stopwatch second and 1/10 second hands will spin around and return to "0." This will indicate that the internal circuit has been reset.

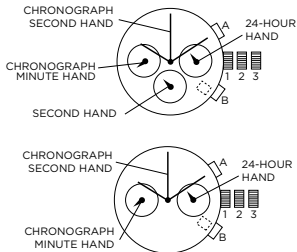
Date Setting (on some models only)

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn clockwise until desired date appears in window.
3. Push crown back to position 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH OS20 / OS21

Time Setting

1. Pull crown out to position 3. Chronograph second hand will return to "0." *Do not return the crown to position 1 while the hands are returning to "0," or else the position the hands are at when this is done will be recognized as the new "0" position.*
2. Turn crown to set the desired time.
3. Return the crown to position 1.



Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown counter-clockwise until the correct date is shown in the date window.
3. Return crown to position 1.

Chronograph Zero Reset

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to the "0" position after the chronograph has been reset.

1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to set the chronograph second hand to the "0" position. *NOTE: The hands move quickly if the pushers are kept pressed.*
3. Once the hand has been zeroed, reset the time and return the crown to position 1. *Do not return the crown to position 1 while the hands are returning to "0." Doing so will cause the position of the hands to be recognized as the new "0" position.*

Chronograph Operation

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second up to maximum of 1 hour.

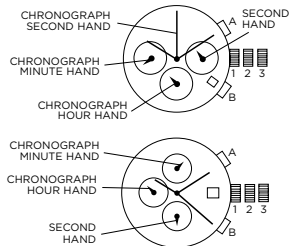
1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset the chronograph.

CHRONOGRAPH 5030D / OS10

Time Setting

1. Pull crown out to position 3 (the watch stops).
2. Turn crown to set the desired time.
3. Return crown to position 1.

NOTE: In order to set the time to the exact second, the crown must be pulled out when the second hand is in position "60." Once the hour and minute hands have been set, the crown must be returned to position 1.



Date Setting

1. Pull crown out to position 2 (the watch continues to run).
2. Turn crown until the correct date is shown in the date window.
3. Return crown to position 1.

NOTE: During the date changing phase between 9pm and 12pm, the date must be set to the date of the following day.

Chronograph: Basic

1. Start: press A.
2. Stop: press A.
3. Reset: press B (the three chronograph hands will be reset to their zero positions).

Chronograph: Accumulated timing

1. Start: press A (start timing).
2. Stop: press A (e.g. 15 min 5 sec).
3. Restart: press A (timing is resumed).
4. Stop: press A (e.g. 13 min 5 sec) = 28 min 10 sec (the accumulated measured time is shown).
5. Reset: press B (the three chronograph hands are returned to their zero positions).
NOTE: The accumulation of the timing can be continued by pressing A (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

Chronograph: Intermediate or interval timing

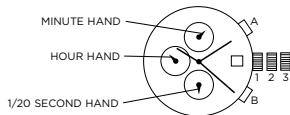
1. Start: press A (start timing).
2. Display interval: press B (e.g. 10 minutes 10 seconds, timing continues in the background).
3. Making up the measured time: press B (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
NOTE: Further intervals or intermediates can be displayed by pressing B (display interval / make up measured time, ...).
4. Stop: press A (final time is displayed).
5. Reset: press B (the 3 chronograph hands are returned to their zero position).

Adjusting the chronograph hands to zero position

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

1. Pull the crown out to position 3 (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
2. Keep A and B depressed simultaneously for at least 2 seconds (the center stop-second rotates by 360°, corrective mode is activated).
3. Press A to single step the center stop-second hand. Press and hold A to advance the center stop-second hand quickly. Press B to adjust the next hand.
4. Press A to single step the hour counter hand. Press and hold A to advance the hour counter hand quickly. Press B to adjust the next hand.
5. Press A to single step the minute counter hand. Press and hold A to advance the minute counter hand quickly.
6. Return crown to position 1 (termination of the chronograph hands adjustment).

CHRONOGRAPH OS60



Setting the Time

1. Pull the crown out to position 3. Chronograph second hand and 1/20 second hand will return to zero position.
NOTE: Do not return the crown to its normal position while the hands are returning to zero, or else the position the hands are at when this is done will be recognized as the new zero position.
2. Turn the crown to set the desired time.
3. Return the crown to its normal position.

Setting the Date

1. Pull the crown out to position 2.
2. Turn the crown counter-clockwise until the correct date is shown in the date window.

Chronograph Zero Reset

1. Pull the crown out to position 3. Chronograph second hand and 1/20 second hand will return to zero.
NOTE: Do not return the crown to its normal position while the hands are returning to zero, or else the position the hands are at when this is done will be recognized as the new zero position.
2. Push A to set the chronograph second hand to 12:00 (zero) position. Each press of A advances the chronograph second hand one mark. If A is held down for over 2 seconds, the chronograph second hand advances continuously.
3. Push B to set the chronograph 1/20 second hand to 12:00 (zero) position. Each press of B advances the 1/20 second hand one mark. If B is held down for over 2 seconds, the 1/20 second hand advances continuously.
4. Return crown to its normal position.
5. Press B to reset all hands to the zero position.

Chronograph Operation

1. Push A to start/stop the chronograph.
2. Push B to reset the chronograph.
3. Although the 1/20 second hand stops when the measurement time is over 30 seconds, the watch continues measuring the elapsed time. Exact time elapsed is indicated when the measurement is stopped by pressing button A.
4. If B is pressed again after chronograph is reset, the 1/20 second hand changes to measure each second.

ADJUSTING THE STRAP

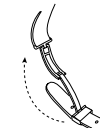
1. Open the buckle and pull the strap (in the direction of the arrow shown) until the adjustment pin appears.



2. When the position is correct for your wrist, place the adjustment pin in the desired hole.



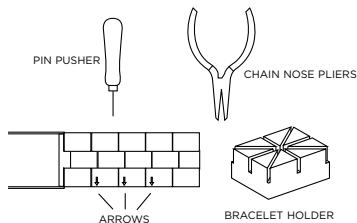
3. Pull the adjustment pin into the buckle (by pulling the strap in the direction of the arrow shown) until pin clicks into place.



4. Slide extra strap through the loop keeper before snapping the clasp together.



PIN LINK DIAGRAM



Link Removal

To remove a link from a pin link bracelet, you will need the bracelet holder, pin pusher, and chain nose pliers (see pin link diagram).

1. Open the clasp on the bracelet.
2. Look on the inside of the bracelet and locate the arrows near the clasp (see diagram).
3. Place the band into the appropriate size slot of the bracelet holder with the arrows pointing down (see diagram).
4. Center the desired pin to be removed over one of the holes in the bottom of the bracelet holder.
5. With the pin pusher, push the pin, as far as possible, through the link.
6. Remove the watch from the bracelet holder and simply finish pulling out the pin with the chain nose pliers.

NOTE: Two pins hold each link in place and must be taken out before a link can be removed. Please note that the pins are partially split down the center.

USE PRECAUTIONS RESISTANCE TO WATER

All Emporio Armani timepieces are designed to withstand use as indicated on line 1 of the following chart.

Indication		Water-related Use			
	Water-resistant characteristics	Light spray perspiration, light rain, etc.	Bathing, etc.	Swimming, etc.	Skin diving (Diving without oxygen cylinder)
1	3 ATM	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Always set the crown in the normal position. Tighten screwlock crown completely.					

WATCH CARE AND PRECAUTIONS

This watch contains precision electronic components. To ensure the best wear, please follow these simple guidelines for watch care:

- Avoid leaving your watch in any extremes for long periods of time: direct sunlight, extremely warm, or extremely cold location.
 - Extreme heat will cause malfunctioning and shorten the life of your battery.
 - Extreme cold will cause your watch to gain or lose time.
- Avoid wet conditions unless your watch is suited for them.
 - Never operate any of the function buttons or crown when the watch is submerged in water.
 - Should water or condensation appear in the watch face, have the watch checked immediately. Water can corrode electronic parts inside the case.
- Avoid extreme shock or impact. Your watch is designed to withstand impact under normal use.
- Avoid using soap or other chemicals which could damage your watch.
 - Avoid wearing your watch in the presence of strong chemicals, solvents or gases. They may cause discoloration, deterioration or damage to the case, band and other components.
- Avoid strong electric fields or static electricity which could harm your watch mechanics.
 - Generally, your watch is not affected by magnetic fields from such household appliances as television sets and stereos.
- Keep your watch clean.
 - Clean your watch with a soft cloth and water only. Do not submerge your watch under water unless it is water rated (see caseback).
 - After salt water use, rinse watch under tap water and wipe dry with a soft cloth.
 - Metal watch bands should be washed periodically to keep them looking beautiful. Clean with a soft brush dipped in mild, soapy water. Be sure to wipe dry thoroughly with a soft cloth.
- Periodic Inspection.
 - We recommend having your watch checked once every year or two to ensure long use and trouble-free operation.

DEUTSCH

ANMERKUNG: Verschiedene Modelle der Kollektion Emporio Armani Orologi haben Schraubkronen. Falls sich die Schraubkrone zum Einstellen von Datum oder Uhrzeit nicht leicht herausziehen läßt, muß sie zuerst losgeschraubt werden. Dazu wird die Krone nach links - gegen den Uhrzeigersinn - gedreht, bis sie ganz herausgeschraubt ist. Nun läßt sie sich zum Einstellen der Zeit leicht herausziehen. Um die Krone in die Stellung 1 (Ausgangsstellung) zurückzubringen, wird diese sanft wieder hineingedrückt und dabei gleichzeitig nach rechts gedreht.

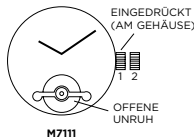
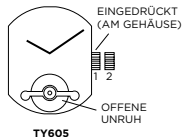
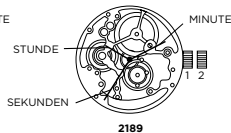
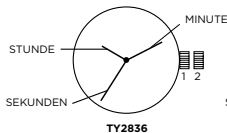
UHRWERK MIT AUTOMATISCHER AUFGZIEHFUNKTION

Eine mit automatischem Aufzug ausgestattete Armbanduhr, erhält durch die Bewegung Ihres Handgelenks die Kraft, sich selbst aufzuziehen. Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, hat sie eine Gangreserve von ca. 38 Stunden. Wenn die Uhr länger als 38 Stunden nicht getragen wurde, sollte sie manuell aufgezogen werden, um die notwendige Gangreserve zu gewährleisten. Zum manuellen Aufziehen die Krone auf 1 stellen und 10- bis 20-mal nach rechts drehen.

Wichtige Hinweise: Bei allen mechanischen Armbanduhren wird der automatische Tag/Datumskalender über einen komplizierten Mechanismus automatisch eingestellt. Dieser Mechanismus wird zwischen 22.00 Uhr und 2.00 Uhr ausgelöst. Während dieser Zeit sollte eine Einstellung von Tag/Datum und ein Rückwärtsstellen der Zeiger unbedingt vermieden werden.

Um Langlebigkeit und Genauigkeit zu gewährleisten wird empfohlen, dass Ihre mechanische Uhr alle 3 - 5 Jahre von einem qualifizierten Techniker überholt wird.

3 ZEIGER / OFFENES ZIFFERNBLATT TY2836 3 ZEIGER / SKELETTZIFFERNBLATT 2189 OFFENE UNRUH TY605 OFFENE UNRUH M7111



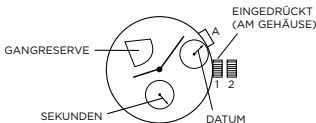
Zeiteinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Uhrzeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.

GANGRESERVE / DATUM TY2714

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Uhrzeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.



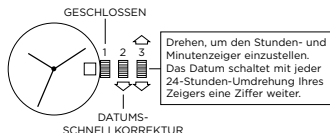
Datum einstellen

Drücken Sie den versteckten Drücker A mit einem spitzen jedoch nicht scharfen Gegenstand, um das Datum einzustellen.

Gangreserve ablesen

Wenn sich der Anzeiger für die Gangreserve dem unteren Bereich der Gangreserveanzeige nähert, müssen Sie Ihre Armbanduhr manuell aufziehen oder tragen, damit sich diese selbst aufziehen und somit aufladen kann.

MODELLE MIT DATUM



Einstellen des Datums

1. Krone bis in Stellung 2 herausziehen.
2. Krone entweder nach rechts oder links drehen, bis das Datum des

Vortages erscheint. Die Drehrichtung unterscheidet sich von Modell zu Modell.

Einstellen der Zeit

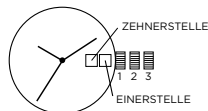
1. Krone bis in Stellung 3 herausziehen.
2. Krone nach rechts drehen, bis die Datumsanzeige zum heutigen Datum wechselt.
3. Jetzt die richtige Zeit einstellen.

Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 22.00 Uhr und 02.00 umzustellen. Während dieser Zeitspanne führt das Uhrwerk die automatische Umstellung der Datumsanzeige durch, und jeglicher Eingriff in diesen Vorgang kann zu Schäden am Uhrwerk führen.

BIG DATE 1L50 / 1M50 / 1M52

Zeiteinstellung

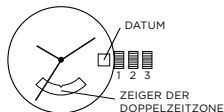
1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn auf die korrekte Uhrzeit.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.



Datumeinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Einerstelle einzustellen.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Zehnerstelle einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.
HINWEIS: Das Datum muss zu Beginn jedes Monats auf „01“ zurückgesetzt werden.
HINWEIS: Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr ein, um sicherzustellen, dass das Datum korrekt eingestellt wurde.

DOPPELZEITZONE 515.24H



Uhrzeit/Kalender einstellen

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um das Datum des vorhergehenden Tages einzustellen.
3. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
4. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das heutige Datum angezeigt wird. Stellen Sie die korrekte Uhrzeit im 12-Stunden-Modus ein.
5. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.
HINWEIS: Der Zeiger der zweiten Zeitzone bewegt sich in Verbindung mit den Stunden- und Minutenzeigern. Stellen Sie die Stunden- und Minutenzeiger auf die richtige Uhrzeit, bevor Sie die zweite Zeitzone einstellen.

Doppelzeitzone einstellen

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn, um die zweite Zeitzone einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.
HINWEIS: Die zweite Zeitzone erscheint im 24-Stunden-Modus, der in der 24-Stunden-Zeitangabe an der 6:00 Uhr-Position angezeigt wird.

CHRONOGRAPH MIT ZWEI SEPARATEN ANZEIGEN - MODELL 5021.D



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus (die Uhr bleibt stehen).
2. Drehen Sie die Krone, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist.
3. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus (die Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone, bis das gestrige Datum angezeigt wird.
3. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus (die Uhr bleibt stehen).
4. Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
5. Drehen Sie die Krone weiter, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.
6. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.

Zeitmesser

- Der Minutenzähler zählt 30 Minuten pro Umdrehung.
- Die Sekundenstoppuhr in der Mitte misst sechzig Sekunden pro Umdrehung.

Hinweis:

Vergewissern Sie sich vor Verwendung der Zeitmesserfunktionen bitte, dass:

- die Krone auf Position 1 steht (= Ausgangsposition)
- und die zwei Zeitmesser-Zeiger nach der Aktivierung von Taste B genau auf Null stehen. Ist dies nicht der Fall, müssen die Zeigerpositionen korrekt eingestellt werden (siehe Kapitel „Zeitmesser-Zeiger auf Null stellen“).

Zeitmesser: Basisfunktion (Start / Stopp / Auf Null stellen)

1. Drücken Sie Taste A, um den Sekundenzeiger der Stoppuhr in Bewegung zu setzen.
2. Drücken Sie erneut die Taste A, um die Zeitmessung anzuhalten.
3. Drücken Sie die Taste B, um die zwei Zeitmesser-Zeiger auf Null zu stellen.

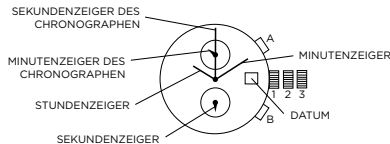
Zeitmesser: Zwischen- und Intervallzeitmessung

1. Drücken Sie Taste A, um den Sekundenzeiger der Stoppuhr in Bewegung zu setzen.
2. Drücken Sie die Taste B, um den Zeitmesser anzuhalten.
HINWEIS: Auch wenn die Zeiger des Zeitmessers angehalten sind, zeichnet das Uhrwerk weiterhin die aktuelle Zeit auf.
3. So stellen Sie die aktuelle Zeit wieder ein:
Drücken Sie die Taste B. Die drei Zeiger des Zeitmessers werden auf die laufend gemessene Zeit vorgestellt. Halten Sie die Taste B gedrückt, um die Messung der Intervallzeiten fortzusetzen.
4. Drücken Sie die Taste A, um die Messung anzuhalten. Die Abschlusszeit wird angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste B, um die zwei Zeitmesser-Zeiger auf Null zu stellen.

Zeitmesser-Zeiger auf Null stellen

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus (alle zwei Zeiger des Zeitmessers befinden sich in der Nullposition, ob justiert oder nicht).
2. Halten Sie die Tasten A und B gleichzeitig mindestens 2 Sekunden lang gedrückt (die mittlere Sekundenstoppuhr dreht sich um 360 Grad – der Korrekturmodus wird aktiviert).
3. Drücken Sie die Taste A, um den Sekundenstoppzeiger in der Mitte in einzelnen Schritten nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste A und halten Sie diese gedrückt, um den Sekundenstoppzeiger in der Mitte schnell vorzustellen. Drücken Sie Taste B, um zum nächsten Zeiger zu wechseln.
4. Drücken Sie die Taste A, um den Minutenzählerzeiger in einzelnen Schritten nach vorne zu bewegen. Halten Sie die Taste A gedrückt, um den Minutenzählerzeiger schnell nach vorne zu bewegen.
5. Drücken Sie die Krone, bis sie wieder auf Position 1 steht.

CHRONOGRAPH MIT ZWEI SEPARATEN ANZEIGEN OS11



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit durch Drehen der Krone ein.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position II heraus (die Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone, bis das gestrige Datum angezeigt wird.
3. Ziehen Sie die Krone auf Position III heraus (die Uhr bleibt stehen).
4. Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
5. Drehen Sie die Krone weiter, bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.
6. Drücken Sie die Krone in Position I zurück.

Bedienung des Chronographen

1. Drücken Sie Knopf A, um den Chronographen zu starten/stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B für die Nullstellung.

Justieren des Chronographen

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie Knopf A, um den Sekundenzeiger auf „0“ zu stellen.
3. B drücken, um den Minutenzeiger des Chronographen zurückzustellen.
4. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

CHRONOGRAPH - STOPPUHR VD53 / VD53B

Einstellen der Zeit und des Datums

1. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, muss der Chronograph in der 12:00 Uhr Position (Null Position) stehen und gestoppt sein.
2. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis das gewünschte Datum im Fenster angezeigt wird.
4. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus wenn der Sekundenzeiger auf der 12:00 Uhr Position steht.
5. Ziehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.

ANMERKUNG: Die 24 Stunden Anzeige bewegt sich abhängig vom Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Zeit einstellen, überprüfen Sie bitte ob die 24 Stunden Anzeige richtig eingestellt ist.

6. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.

ANMERKUNG: Betätigen Sie die Drücker nicht, wenn die Krone auf Position 2 ist. Ansonsten werden sich die Zeiger des Chronographen bewegen.

Chronograph

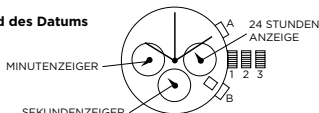
1. Drücken Sie A um den Chronographen zu starten / stoppen.
2. Drücken Sie B um den Chronographen wieder auf 0 zu stellen.

Zwischenzeit

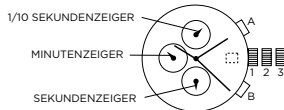
1. Drücken Sie B während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie wieder B um zur Chronographenfunktion zurück zu kehren.
3. Drücken Sie A um die Zeitmessung zu beenden.
4. Drücken Sie B um zurück zu setzen.

Chronographen zurücksetzen

1. Wenn eine der Chronographenzeiger nicht auf der Null Position steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu bewegen, drücken Sie B um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu bewegen.
3. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.



CHRONOGRAPH STOPPUHR VD57 (VD55, Kein Datum)



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um die Zeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1, um die Uhr zu starten.

Gebrauch der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf A, um die Stoppuhr zu starten/stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B, um die Zwischenzeit zu nehmen und die Uhr auf „0“ zu stellen.

Justieren der Stoppuhr Zeiger

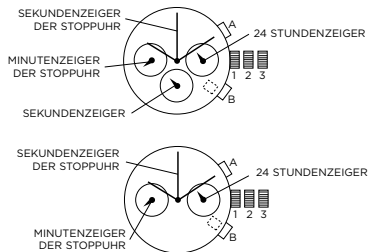
1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie Knopf A, um den 1/10 Sekundenzeiger auf „0“ zu stellen.
3. Drücken Sie Knopf B, um den Sekunden- und Minutenzeiger auf „0“ zu stellen. Die Zeiger bewegen sich nur im Uhrzeigersinn.
4. Mit jeder Betätigung der Knöpfe A und B bewegen sich die Zeiger um eine Position. Sie bewegen sich schneller, wenn die Knöpfe anhaltend gedrückt werden.

ANMERKUNG: Sollten sich die Zeiger der Stoppuhr fehlerhaft bewegen, drücken Sie Knopf A und B gleichzeitig für mind. 2 Sekunden. Werden die Knöpfe losgelassen, bewegen sich die Sekunden- und 1/10 Sekundenzeiger der Stoppuhr in die Nullstellung. Dies zeigt an, daß der interne Kreislauf auf „0“ gestellt wurde.

Einstellen des Datums (Nur bei einigen Modellen)

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum im Fenster angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

CHRONOGRAPH STOPPUHR OS20 / OS21



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus. Der Sekundenzeiger des Chronographen kehrt auf die Position „0“ zurück.
Drücken Sie die Krone nicht wieder zurück auf Position 1, während die Zeiger auf die Nullstellung zurückkehren, sonst werden die momentanen Positionen als Nullstellung angenommen.
2. Drehen Sie die Krone, um die gewünschte Uhrzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, bis das korrekte Datum im Fenster angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

Nullstellung des Chronographen

Diese Aktion soll durchgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen, nach dem Reset nicht mehr genau auf der „0“ Position steht.

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.

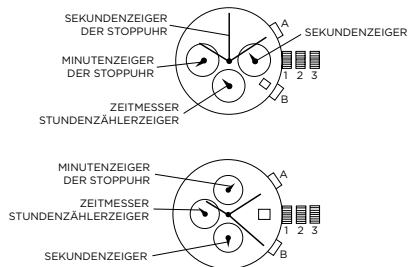
2. Drücken Sie Knopf A, um den Sekundenzeiger des Chronographen in die Nullstellung zu bringen.
ANMERKUNG: Die Zeiger bewegen sich schneller, wenn die Knöpfe anhaltend gedrückt werden.
3. Wenn der Zeiger einmal auf „0“ gestellt wurde, führen Sie einen Reset durch und drücken die Krone zurück auf Position 1.
Drücken Sie die Krone nicht wieder zurück auf Position 1, während die Zeiger auf die Nullstellung zurückkehren, sonst werden die momentanen Positionen als Nullstellung angenommen.

Bedienung des Chronographen

Mit diesem Chronographen ist es möglich, einen Zeitraum von 1/1 Sekunde bis maximal 1 Stunde zu messen.

1. Drücken Sie Knopf A, um den Chronographen zu starten / stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B, um den Chronographen in die Nullstellung zu versetzen.

CHRONOGRAPH 5030D / OS10



Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus (die Uhr bleibt stehen).
2. Drehen Sie die Krone, bis die gewünschte Zeit eingestellt ist.
3. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.
HINWEIS: Um die Zeit auf die Sekunde genau einzustellen, ziehen Sie die Krone, wenn der Sekundenzeiger die Position „60“ erreicht hat, heraus. Sobald die Stunden- und Minutenzeiger eingestellt sind, drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus (die Uhr läuft weiter).
2. Drehen Sie die Krone bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.
HINWEIS: Beim Einstellen des Datums zwischen 9PM und 12PM, muss das Datum auf den darauf folgenden Tag eingestellt werden.

Zeitmesser: Basisfunktion

1. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken Sie erneut die Taste A, um die Zeitmessung anzuhalten.
3. Drücken Sie die Taste B, um die drei Zeiger des Zeitmessers wieder auf Null zu stellen.

Zeitmesser: Messen der Gesamtzeit

1. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung anzuhalten (z.B. 15 min 5 sek).
3. Drücken Sie erneut die Taste A, um die Zeitmessung wieder aufzunehmen.
4. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung wieder anzuhalten (z.B. 13 min 5 sek) = 28 min 10 sek (die Gesamtzeit wird angezeigt).
5. Drücken Sie die Taste B, um die drei Zeitmesser-Zeiger auf Null zu stellen.
HINWEIS: Durch Drücken der Taste A können weitere Gesamtzeiten ermittelt werden.

Zeitmesser: Zwischen- und Intervallzeitmessung

1. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung zu starten.
2. Drücken Sie die Taste B, um die gemessene Zeit anzuzeigen (auch wenn die Zeiger des Zeitmessers angehalten sind, zeichnet das Uhrwerk weiterhin die aktuelle Zeit auf).

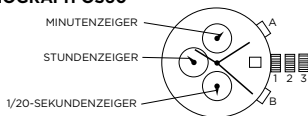
3. Drücken Sie erneut die Taste B, um die aktuelle Zeit wieder einzustellen. (Die drei Zeiger des Zeitmessers werden auf die laufend gemessene Zeit vorgestellt.)
HINWEIS: Weitere Zwischen- oder Intervallzeiten können durch Drücken der Taste B gemessen werden (Zeitmessung anzeigen / aktuelle Zeit wieder einstellen,...)
4. Drücken Sie die Taste A, um die Zeitmessung anzuhalten. Die Abschlusszeit wird angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste B, um die drei Zeitmesser-Zeiger auf Null zu stellen.

Zeiger auf Null stellen

Einer oder mehrere Zeitmesser-Zeiger befinden sich nicht in der Nullposition und müssen neu eingestellt werden (z.B. nach einem Batteriewechsel).

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3.
2. Halten Sie die Tasten A und B gleichzeitig mindestens 2 Sekunden lang gedrückt (der mittlere Sekundenstoppzeiger dreht sich um 360° - der Korrekturmodus wird aktiviert).
3. Drücken Sie die Taste A, um den Sekundenstoppzeiger in der Mitte in einzelnen Schritten nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste A und halten Sie diese gedrückt, um den Sekundenstoppzeiger schnell nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste B, um zum nächsten Zeiger zu wechseln.
4. Drücken Sie die Taste A, um den Stundenzählerzeiger in einzelnen Schritten nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste A und halten Sie diese gedrückt, um den Stundenzählerzeiger schnell nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste B, um zum nächsten Zeiger zu wechseln.
5. Drücken Sie die Taste A, um den Minutenzählerzeiger in einzelnen Schritten nach vorne zu bewegen. Drücken Sie die Taste A und halten Sie diese gedrückt, um den Minutenzählerzeiger schnell nach vorne zu bewegen.
6. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.

CHRONOGRAPH OS60



Einstellen der Zeit

1. Krone bis in Stellung 3 herausziehen. Sekundenzeiger und 1/20-Sekundenzeiger kehren in die Nullstellung zurück.
Die Krone nicht in die Normalstellung zurückdrücken, während die Zeiger sich auf Null stellen, da in diesem Fall die gegenwärtige Zeigerposition als neue Nullstellung gespeichert wird!
2. Krone bis zur gewünschten Zeit drehen.
3. Krone in Normalstellung zurückdrücken.

Einstellen des Datums

1. Krone bis in Stellung 2 herausziehen.
2. Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das korrekte Datum im Datumsfenster angezeigt wird.

Rückstellen des Chronographen auf Null

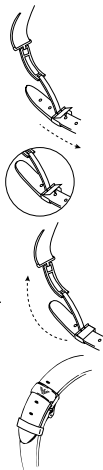
1. Krone bis in Stellung 3 herausziehen. Sekundenzeiger und 1/20-Sekundenzeiger kehren in die Nullstellung zurück.
Die Krone nicht in die Normalstellung zurückdrücken, während die Zeiger sich auf Null stellen, da in diesem Fall die gegenwärtige Zeigerposition als neue Nullstellung gespeichert wird!
2. Knopf A drücken und den Sekundenzeiger des Chronographen auf 12:00 (Null) stellen. Durch jedes Drücken von A bewegt sich der Sekundenzeiger um eine Stelle weiter. Wenn A länger als 2 Sekunden gedrückt wird, bewegt sich der Sekundenzeiger des Chronographen kontinuierlich vorwärts.
3. Knopf B drücken, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf 12:00 (Null) zu stellen. Durch jedes Drücken von B bewegt sich der 1/20-Sekundenzeiger um eine Stelle weiter. Wenn B länger als 2 Sekunden gedrückt wird, bewegt sich der 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen kontinuierlich vorwärts.
4. Krone in Normalstellung zurückstellen.
5. Zum Zurücksetzen aller Zeiger auf Null Knopf B drücken.

Chronograph-Betrieb

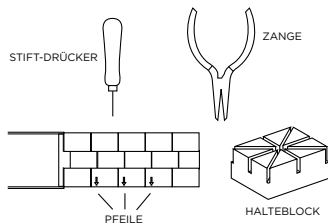
1. Zum Starten/Stoppen des Chronographen Knopf A drücken.
2. Zum Zurücksetzen des Chronographen Knopf B drücken.
3. Der 1/20-Sekundenzeiger hält zwar an, wenn die gemessene Zeit länger als 30 Sekunden ist, die Uhr mißt jedoch auch weiterhin die abgelaufene Zeit. Die genaue abgelaufene Zeit wird durch die Messung angezeigt.
4. Durch nochmaliges Drücken von B nach Zurücksetzen des Chronographen wechselt der 1/20-Sekundenzeiger zur Messung einzelner Sekunden.

ANPASSEN DES ARMBANDES

1. Schnalle öffnen und Armband in Pfeilrichtung herausziehen, bis der Justierstift der Schnalle sichtbar ist.
2. Wenn das Armband für Ihr Handgelenk paßt, Justierstift in das gewünschte Loch stecken.
3. Justierstift durch Ziehen des Armbandes in Pfeilrichtung in die Schnalle ziehen, bis er einrastet.
4. Das Ende des Armbandes in die Schlaufe stecken und Spangenverschluß einrasten lassen.



ANPASSEN VON GLIEDERARMBÄNDERN



Entfernen Eines Gliedes

Um ein Element aus dem Gliederarmband zu entfernen, benötigen Sie Halteblock, Stiftdrücker und Spitzzange (siehe Zeichnung).

1. Spangenschluß des Armbandes öffnen.
2. Auf der Innenseite des Armbandes feststellen, wo sich die Pfeile befinden (in der Nähe des Spangenschlusses – siehe Zeichnung).
3. Armband mit den Pfeilen nach unten in den entsprechend großen Schlitz des Halteblocks einlegen (siehe Zeichnung).
4. Den zu entfernenden Stift über einen der Löcher im Boden des Halteblocks ausrichten.
5. Stift mit dem Stiftdrücker soweit wie möglich durch das Glied drücken.
6. Armband aus dem Halteblock nehmen und Stift mit Hilfe der Spitzzange vollständig herausziehen.

ANMERKUNG: Jedes Glied wird von zwei Stiften gehalten, die beide entfernt werden müssen, bevor das Glied entfernt werden kann. Beachten Sie, daß die Stifte in der Mitte längs geschlitzt sind.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH WASSERDICHT BIS

Alle Armbanduhren von Emporio Armani halten einem Wasserdruck stand, wie er in Zeile 1 der nachfolgenden Tabelle ausgewiesen ist.

Indikation		Gebrauch im Zusammenhang mit Wasser			
	Wasserdichte Eigenschaften	Leichte Sprühwasser-einwirkung, leichter Regen, usw.	Baden, usw.	Schwimmen, usw.	Sport-tauchen (Tauchen ohne Sauerstoffflasche)
1	3 ATM	OK	NEIN	NEIN	NEIN
2	5 ATM	OK	OK	NEIN	NEIN
3	10 ATM	OK	OK	OK	NEIN
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Stellen Sie die Krone stets auf die Normalposition. Schrauben Sie einschraubbare Kronen vollständig ein.					

PFLEGE DER UHR UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Diese Uhr enthält elektronische Präzisionsbauteile. Um für eine lange Lebensdauer zu sorgen, folgen Sie bitte diesen einfachen Richtlinien für die Pflege der Uhr:

1. Vermeiden Sie, Ihre Uhr für längere Zeit extremen Umweltbedingungen wie direkte Sonneneinstrahlung oder sehr hohe oder tiefe Temperaturen auszusetzen.
 - Extreme Wärme verursacht Funktionsstörungen und verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

- Durch extreme Kälte geht Ihre Uhr entweder vor oder nach.
- 2. Vermeiden Sie Nässe, es sei denn Ihre Uhr verträgt dies.
 - Niemals die Druckknöpfe betätigen oder die Krone verstellen, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet.
 - Sollte Wasser oder Kondensation im Zifferblatt sichtbar sein, die Uhr sofort überprüfen lassen. Wasser kann zu Korrosion der elektronischen Bauteile im Gehäuse führen.
- 3. Schock oder Stöße vermeiden. Ihre Uhr ist so ausgelegt, daß sie Stöße im normalen Gebrauch verträgt.
- 4. Vermeiden Sie die Benutzung von Seife oder anderen Chemikalien, die Ihre Uhr beschädigen könnten.
 - Vermeiden Sie, Ihre Uhr bei Vorhandensein von stark wirkenden Chemikalien, Lösemitteln oder Fetten zu tragen. Diese können zu Verfärbungen, Schäden an Gehäuse, Armband oder anderen Teilen der Uhr führen.
- 5. Vermeiden Sie starke elektrische Felder oder statische Elektrizität, welche die Mechanik der Uhr schädigen könnten.
 - Ihre Uhr wird normalerweise nicht durch von Haushaltsgeräten wie Fernsehgeräten oder Stereoanlagen verursachte Magnetfelder geschädigt.
- 6. Halten Sie Ihre Uhr in einem sauberen Zustand.
 - Reinigen Sie Ihre Uhr nur mit einem weichen Tuch und Wasser. Tauchen Sie Ihre Uhr nicht ins Wasser, es sei denn, sie ist wasserdicht (siehe Gehäuseboden).
 - Uhrehäuser und Armband, nachdem sie mit Salzwasser in Berührung waren, unter dem Wasserhahn abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.
 - Metallarmbänder sollten regelmäßig gereinigt werden, damit sie immer gut aussehen. Verwenden Sie eine weiche Bürste und eine milde Seifenlösung. Danach mit einem weichen Tuch gründlich abtrocknen.
- 7. Regelmäßige Überprüfung.
 - Wir empfehlen, die Uhr einmal im Jahr überprüfen zu lassen, um eine lange Lebensdauer ohne Störungen zu garantieren.

FRANÇAIS

REMARQUE : De nombreux modèles de la collection Emporio Armani Orologi sont équipés d'un bouton cannelé à vis. Si vous essayez de tirer le bouton vers l'extérieur pour régler l'heure ou la date et qu'il ne sort pas facilement, il vous faut dévisser le bouton avant de le tirer. Vous y parviendrez en tournant le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissé. Vous pourrez tirer maintenant plus facilement le bouton de votre montre pour le réglage de l'heure. Pour remettre le bouton en position initiale ou 1, pressez-le légèrement vers l'intérieur et tournez-le en même temps dans le sens des aiguilles.

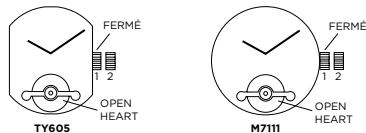
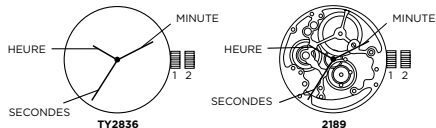
MOUVEMENT A REMONTAGE AUTOMATIQUE

Les montres équipées d'un mouvement automatique se remontent elles-mêmes par le mouvement du poignet. Une fois entièrement remontée, votre montre accumule une réserve d'énergie suffisante pour fonctionner pendant environ 38 heures. Si la montre n'a pas été portée pendant plus de 38 heures, il est conseillé de la remonter à la main pour assurer une réserve suffisante à son fonctionnement. Pour un remontage à la main, maintenir le remontoir en position 1, puis tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, de 10 à 20 fois.

Remarque importante : *comme pour toutes les montres mécaniques, le calendrier jour/date automatique est automatiquement ajusté par un mécanisme complexe qui se déclenche entre 22h00 et 2h00 « ou 10h00 et 14h00 ». Il est important d'éviter de procéder à toute opération de réglage du calendrier jour/date, ainsi que d'imposer un retour en arrière aux aiguilles de la montre, au cours de cette période. Il est important de noter que les montres Meccanico et les montres automatiques en général, peuvent légèrement retarder.*

Afin d'assurer la longévité et l'exactitude, il est recommandé de faire réviser votre montre mécanique par un technicien qualifié tous les 3-5 ans.

3 AIGUILLES/CADRAN OUVERT TY2836
3 AIGUILLES/CADRAN SQUELETTE 2189
OPEN HEART TY605
OPEN HEART M7111



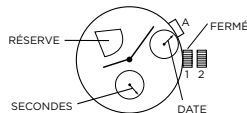
Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à la position voulue.
3. Appuyer sur le remontoir pour le ramener en position 1.

RÉSERVE / DATE TY2714

Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer les aiguilles des heures et des minutes jusqu'à la position voulue.
3. Appuyer sur le remontoir pour le ramener en position 1.



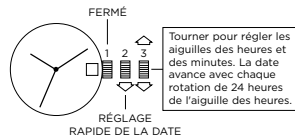
Réglage de la date

À l'aide d'un instrument pointu, mais non coupant, appuyer sur le bouton caché A pour régler la date.

Lecture de la réserve

Lorsque le voyant indicateur de la réserve se rapproche de la partie inférieure de l'écran, il est nécessaire de remonter manuellement votre montre ou de la porter pour qu'elle se remonte et donc se recharge elle-même.

MODÈLES AVEC INDICATION DE LA DATE



Réglage de la date

1. Tirez le bouton cannelé en position 2.
2. Tournez-le soit dans le sens des aiguilles, soit dans le sens

contraire et réglez à la date correspondant au jour précédent.
Le sens de rotation pour le réglage de la date varie suivant les modèles de montre.

Réglage de l'heure

1. Tirez le bouton cannelé en position 3.
2. Tournez-le dans le sens contraire des aiguilles pour faire avancer l'heure jusqu'à ce que la date passe à celle du jour présent.
3. Mettez à l'heure exacte.

Ne pas changer la date entre 22 heures et 2 heures. C'est la période durant laquelle le mouvement est en position pour effectuer le changement de date automatique, et toute interférence pourrait endommager le mouvement.

BIG DATE 1L50 / 1M50 / 1M52

Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 3.
2. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles jusqu'à l'heure voulue.
3. Ramener le remontoir en position 1.



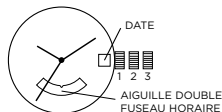
Réglage de la date

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Tourner le remontoir dans le sens inverse des aiguilles pour régler le chiffre des unités.
3. Tourner le remontoir dans le sens des aiguilles pour régler le chiffre des dizaines.
4. Ramener le remontoir en position 1.

N. B. : la date doit être remise sur « 01 » au début de chaque mois.

N. B. : pour veiller à régler la date correctement, ne pas la régler entre 21 h et 1 h du matin.

DOUBLE FUSEAU HORAIRE 515.24H



Réglage de l'heure/du calendrier

1. Tirez le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Faites tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour afficher la date du jour précédent.
3. Tirez le remontoir pour l'amener en position 3.
4. Tournez le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date affichée soit la date d'aujourd'hui; réglez la bonne heure du matin ou de l'après-midi.

5. Ramenez le remontoir en position 1.

REMARQUE : L'aiguille du deuxième fuseau horaire se déplace en même temps que les aiguilles des heures et des minutes. Réglez les aiguilles des heures et des minutes avant le réglage du deuxième fuseau horaire.

Réglage du double fuseau horaire

1. Tirez le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Faites tourner le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler le deuxième fuseau horaire.
3. Ramenez le remontoir en position 1.

REMARQUE : Le deuxième fuseau horaire se lit en heure militaire et est indiqué dans la fenêtre de 24 heures située sur la position de 6h00.

CHRONOGRAPHE DEUX COMPTEURS - MODÈLE 5021.D



Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir et le mettre en position 3 (la montre s'arrête).
2. Tourner le remontoir jusqu'à l'affichage de la bonne heure.
3. Remettre le remontoir en position 1.

Réglage de la date

1. Tirer le remontoir et le mettre en position 2 (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la date de la veille apparaisse.
3. Tirer le remontoir et le mettre en position 3 (la montre s'arrête).
4. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne date apparaisse.
5. Continuer de tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne heure apparaisse.
6. Remettre le remontoir en position 1.

Chronographe

- Le compte des minutes mesure 30 minutes par tour.
- L'aiguille d'arrêt à la seconde mesure 60 secondes par tour.

Attention :

Avant d'utiliser les fonctions chronomètre, veillez à ce que :

- le remontoir soit en position 1 (= position normale).
- les deux aiguilles du chronographe soient exactement en position zéro après l'activation du bouton B. Si ce n'était pas le cas, les positions des aiguilles doivent être réglées (voir le chapitre intitulé « Remettre les aiguilles du chronographe en position zéro »).

Chronographe fonction de base (Démarrer/Arrêter/Remettre à zéro)

1. Appuyer sur le bouton A pour faire démarrer l'aiguille d'arrêt à la seconde.
2. Pour arrêter le chronométrage, appuyer de nouveau sur le bouton A.
3. Pour remettre les deux aiguilles du chronographe à zéro, appuyer sur le bouton B.

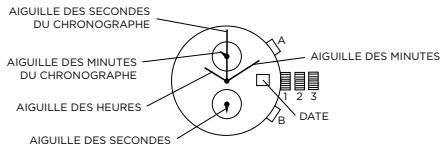
Chronographe : temps intermédiaires ou intervalles

1. Appuyer sur le bouton A pour faire démarrer l'aiguille d'arrêt à la seconde.
2. Appuyer sur le bouton B pour arrêter le chronomètre.
**N.B. : Malgré l'arrêt des aiguilles du chronomètre, le mouvement continue d'enregistrer le temps actuel.*
3. Rattraper le temps mesuré :
Appuyer de nouveau sur le bouton B et les 2 aiguilles du chronomètre avancent rapidement jusqu'au temps mesuré actuel. Pour continuer à mesurer des intervalles, continuer d'appuyer sur le bouton B.
4. Appuyer sur le bouton A pour arrêter le chronomètre et afficher le temps final.
5. Pour remettre les deux aiguilles du chronomètre en position zéro, appuyer sur le bouton B.

Réglage des aiguilles du chronomètre en position zéro

1. Tirer le remontoir et le mettre en position 3 (les deux aiguilles du chronomètre sont toutes les deux dans la bonne ou la mauvaise position zéro).
2. Garder les boutons A et B enfoncés en même temps pendant au moins 2 secondes (l'arrêt à la seconde tourne de 360° - le mode correctif est activé).
3. Appuyer sur le bouton A pour faire avancer d'un en un l'aiguille d'arrêt à la seconde. Maintenir le bouton A enfoncé pour faire avancer l'aiguille d'arrêt à la seconde rapidement. Appuyer sur le bouton B pour passer à l'aiguille suivante.
4. Appuyer sur le bouton A pour faire avancer d'un en un l'aiguille du compte des minutes. Maintenir le bouton A enfoncé pour faire avancer l'aiguille du compte des minutes rapidement.
5. Remettre le remontoir en position 1.

CHRONOGRAPHE DEUX COMPTEURS OS11



Réglage de l'heure

1. Mettre la couronne en position 3.
2. Tourner la couronne pour avoir l'heure voulue.
3. Remettre la couronne en position 1.

Réglage de la date

1. Tirer le remontoir et le mettre en position II (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la date de la veille apparaisse.
3. Tirer le remontoir et le mettre en position III (la montre s'arrête).
4. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne date apparaisse.
5. Continuer de tourner le remontoir jusqu'à ce que la bonne heure apparaisse.
6. Remettre le remontoir en position I.

Utilisation du chronomètre

1. Le bouton A met en marche et arrête le chronomètre.
2. Appuyer bouton B pour remettre à zéro.

Ajustement du chronomètre

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Appuyer sur A pour remettre l'aiguille des secondes sur zéro.
3. Appuyer sur B pour mettre à zéro l'aiguille des minutes du chronomètre.
4. Remettre la couronne en position 1.

CHRONOGRAPHE VD53 / VD53B

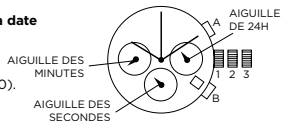
Réglages de l'heure et de la date

1. Avant de régler l'heure, assurez-vous que le chronographe est arrêté et en position zéro (12 : 00).
2. Mettez la couronne en position 2.
3. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date du jour précédent apparaisse.
4. Mettez la couronne en position 3 lorsque l'aiguille des secondes se place à 12 : 00.
5. Tournez la couronne pour régler l'heure.

NOTE : l'aiguille de 24H se déplace en même temps que les aiguilles des heures et des minutes. Lorsque vous réglez l'heure, soyez sûr que l'aiguille de 24H est réglée correctement.

6. Remettez la couronne en position 1.

NOTE : lorsque la couronne est en position 2, il ne faut pas appuyer sur les boutons sinon les aiguilles du chronographe commencent à bouger.



Chronographe

1. Appuyez sur le bouton A pour démarrer / stopper le chronographe.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

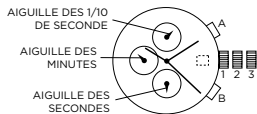
Mesure de temps intermédiaire

1. Appuyez sur le bouton B lorsque le chronographe est activé.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton B pour remettre le chronographe en marche.
3. Appuyez sur le bouton A pour obtenir le temps total.
4. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

Remise à zéro du chronographe

1. Si une des aiguilles du chronographe n'est pas en position 12 : 00, mettez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le bouton A pour avancer dans le sens des aiguilles ou sur le bouton B pour avancer dans le sens contraire.
3. Remettez la couronne en position 1.

CHRONOGRAPHE VD57 (VD55, no date)



Réglage de l'heure

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Remettre en position 1 pour faire démarrer la montre.

Utilisation du chronomètre

1. Le bouton A met en marche et arrête le chronomètre.
2. Le bouton B contrôle le temps intermédiaire et remet le chronomètre à zéro.

Réglage des aiguilles du chronomètre

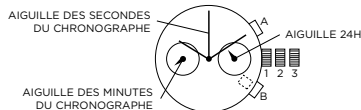
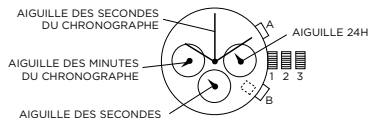
1. Tirez la couronne en position 3.
2. Appuyer sur A pour placer l'aiguille des 10ème de seconde sur le 0.
3. Appuyer sur B pour mettre les aiguilles des secondes et des minutes à zéro. Les aiguilles ne bougent que dans le sens normal des aiguilles.
4. Chaque pression sur A et B fait avancer les aiguilles d'un cran elles avancent plus vite si la pression est continue.

REMARQUE: Si les aiguilles du chronomètre ne fonctionnent pas parfaitement, appuyer simultanément sur A et B pendant plus de deux secondes. Quand vous relâchez les boutons, les aiguilles des secondes et des 10ème de seconde du chronomètre feront un tour complet rapide et se remettront à zéro. Cela indique le circuit interne a été réinitialisé.

Réglage de l'heure (sur certains modèles seulement)

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tournez dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans la petite fenêtre.
3. Remettre la couronne en position 1.

CHRONOGRAPHE OS20 / OS21



Réglage de l'heure

1. Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes du chronomètre retournera à «0».
Ne remettez pas la couronne en position normale tant que les aiguilles sont en train de revenir à zéro, car si tel était le cas, la position des aiguilles au moment où vous presseriez le bouton serait retenue comme la nouvelle position zéro.
2. Régler la montre à l'heure désirée.
3. Remettre la couronne en position 1.

Réglage de la date

1. Mettre la couronne en position 2.
2. Tourner la couronne dans le sens contraire jusqu'à ce que la date voulue apparaisse dans la fenêtre de date.
3. Remettre la couronne en position 1.

Réinitialisation du chronomètre

Si la trotteuse ne se repositionne pas sur le "0" après que le chronographe a été remis à zéro, il faut procéder à cette manipulation.

1. Tirer la couronne en position 3.

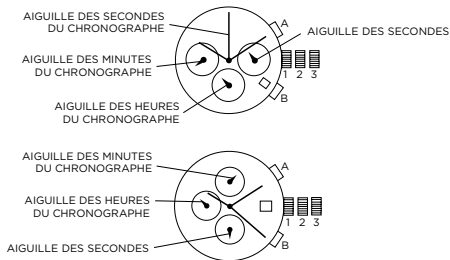
- Appuyer sur A pour placer l'aiguille des secondes sur la position zéro.
REMARQUE : l'aiguille bouge plus vite si vous maintenez les boutons enfoncés.
- Une fois que l'aiguille pointe zéro, remettez alors la couronne en position zéro. *Ne remettez pas la couronne en position normale tant que les aiguilles sont en train de revenir à zéro, car si tel était le cas, la position des aiguilles au moment où vous presseriez le bouton serait retenue comme la nouvelle position zéro.*

Fonctionnement du chronomètre

Ce chronomètre est capable de découper le temps à la seconde près et ce avec un maximum d'une heure.

- Appuyer sur A pour lancer ou arrêter le chronomètre.
- Appuyer sur B pour mettre à zéro le chronomètre.

CHRONOMETRE 5030D / OS10



Réglage de l'heure

- Tirer la couronne en position 3 (la montre s'arrête).
- Régler la montre à l'heure désirée.

- Remettre la couronne en position 1.

NOTE: pour régler l'heure à la seconde près, la couronne doit être tirée quand l'aiguille des secondes est en position "60". Lorsque les aiguilles des heures et des minutes sont réglées, la couronne doit être remise en position 1.

Réglage de la date

- Tirer la couronne en position 2 (la montre continue à fonctionner).
 - Tourner la couronne jusqu'à ce que la date voulue apparaisse dans la fenêtre de date.
 - Remettre la couronne en position 1.
- NOTE: durant le changement de date, entre 9 PM et 12 PM, la date doit être réglée à la date du jour suivant.*

Chronomètre : utilisation simple

- Appuyer sur A pour lancer ou arrêter le chronomètre.
- Appuyer sur B pour mettre à zéro le chronomètre.

Chronomètre : temps accumulé

- Appuyer sur A pour lancer le chronomètre.
 - Appuyer sur A pour arrêter le chronomètre (par exemple : 15 min 5 sec).
 - Appuyer sur A pour relancer le chronomètre (le temps est repris).
 - Appuyer sur A pour arrêter le chronomètre (par exemple : 13 min 5 sec) = 28 min 10 sec (le temps accumulé est montré).
 - Appuyer sur B pour mettre à zéro le chronomètre.
- NOTE: l'accumulation de temps peut être continue en appuyant sur A (Relancer, arrêter, relancer, arrêter,...)*

Chronomètre: temps intermédiaire ou intervalle

- Appuyer sur A pour lancer le chronomètre.
 - Appuyer sur B pour afficher l'intervalle (par exemple: 10 minutes 10 seconds, le temps continue à avancer bien que l'aiguille des secondes du chronomètre est arrêtée).
 - Appuyer sur B pour rattraper le temps en cours (les 3 aiguilles du chronomètre sont rapidement avancées au temps en cours).
- NOTE: Afin d'afficher plusieurs intervalles ou intermédiaires, appuyez plusieurs fois sur B (afficher intervalle / rattraper le temps en cours, ...).*

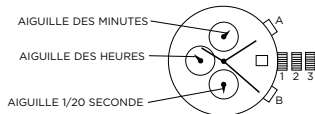
- Appuyer sur A pour arrêter le chronomètre (le temps final est affiché).
- Appuyer sur B pour mettre à zéro le chronomètre (les 3 aiguilles du chronomètre retournent à leur position zéro).

Ajuster les aiguilles du chronomètre à la position zéro

Une ou plusieurs aiguilles du chronomètre ne sont pas dans leur correcte position zéro et doivent être ajustée (par exemple après un changement de batterie).

- Tirer la couronne en position 3 (les 3 aiguilles du chronomètre sont dans leur correcte ou incorrecte position zéro).
- Appuyer sur A et B simultanément pendant pour au moins 2 secondes (l'aiguille des secondes du chronomètre fait une rotation de 360°, le mode correctif est activé).
- Appuyer sur A pour avance au coup-à-coup l'aiguille des secondes du chronomètre. Appuyer et maintenir appuyé A pour avancer l'aiguille des secondes du chronomètre rapidement. Appuyer sur B pour ajuster l'aiguille suivante.
- Appuyer sur A pour avance au coup-à-coup l'aiguille des heures du chronomètre. Appuyer et maintenir appuyé A pour avancer l'aiguille des heures du chronomètre rapidement. Appuyer sur B pour ajuster l'aiguille suivante.
- Appuyer sur A pour avance au coup-à-coup l'aiguille des minutes du chronomètre. Appuyer et maintenir appuyé A pour avancer l'aiguille des minutes du chronomètre rapidement.
- Remettre la couronne en position 1 (fin de l'ajustement des aiguilles du chronomètre).

CHRONOGRAPHE OS60



Réglage de l'heure

- Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes et celle des 1/20 de seconde du chronographe se remettront en position 0. *Ne remettez pas la couronne en position normale tant que les aiguilles sont en train de revenir à zéro, car si tel était le cas, la position des aiguilles au moment où vous presseriez sur le bouton serait retenue comme la nouvelle position zéro.*
- Tournez la couronne pour régler à l'heure voulue.
- Remettez la couronne en position normale.

Réglage de la date

- Tirez la couronne en position 2.
- Tournez-la dans le sens inverse des aiguilles jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans la petite fenêtre.

Remettre le chronographe à zéro

- Tirez la couronne en position 3. L'aiguille des secondes et celle des 1/20 de seconde du chronographe se remettront en position 0. *Ne remettez pas la couronne en position normale tant que les aiguilles sont en train de revenir à zéro, car si tel était le cas, la position des aiguilles au moment où vous presseriez sur le bouton serait retenue comme la nouvelle position zéro.*
- Appuyez sur A pour mettre l'aiguille des secondes du chronographe sur 12:00 (=zéro). Chaque pression sur A fait avancer l'aiguille des secondes du chronographe d'un cran. Si l'on maintient la pression sur A plus de deux secondes, l'aiguille des secondes défile en continu.
- Appuyez sur B pour mettre l'aiguille des 1/20 de seconde sur 12:00 (=zéro). Chaque pression sur B fait avancer l'aiguille des 20èmes de seconde du chronographe d'un cran. Si l'on maintient la pression sur A plus de deux secondes, l'aiguille des 20èmes de seconde défile en continu.
- Remettez la couronne en position normale.
- Appuyez sur B pour remettre toutes les aiguilles à zéro.

Utilisation du chronomètre

- Le bouton A met en marche et arrête le chronomètre.
- Le bouton B remet le chronomètre à zéro.
- Même si l'aiguille des 20èmes de seconde s'arrête lorsque la mesure

dépasse les 30 secondes, la montre continue de mesurer le temps écoulé. Le temps écoulé exact est indiqué quand vous appuyez sur A pour arrêter le chronométrage.

- Si vous pressez à nouveau sur B après avoir remis le chronographe à zéro, l'aiguille des 20èmes de seconde change de mode pour mesurer chaque seconde.

RÉGLAGE DU BRACELET

- Ouvrir le fermoir et tirer le bracelet, dans la direction de la flèche, jusqu'à l'apparition de l'axe de réglage.
- Quand la position est correcte pour le poignet, mettre l'axe de réglage dans le trou approprié.
- Tirer l'axe de réglage dans le fermoir (tirer le bracelet dans la direction de la flèche), jusqu'à ce que l'axe se mette en place avec un déclic.
- Glisser l'excès de bracelet dans la boucle avant de fermer le fermoir.

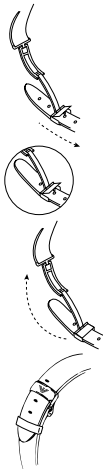
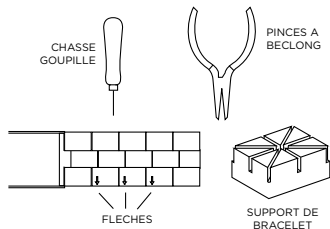


SCHÉMA DE BRACELET MÉTALLIQUE À MAILLONS



Enlèvement d'un maillon

Pour enlever un maillon d'un bracelet métallique à maillons, il faut utiliser le support de bracelet, le chasse-goupille et une paire de pinces à bec long (voir le schéma d'axe de maillon).

- Ouvrir le fermoir du bracelet.
- Repérer les flèches à l'intérieur du bracelet, près du fermoir (voir schéma).
- Mettre le bracelet dans la fente de taille appropriée du support de bracelet, avec les flèches vers le bas (voir schéma).
- Centrer l'axe à enlever sur un des trous du fond du support de bracelet.
- Pousser l'axe avec le chasse-goupille, aussi loin que possible hors du bracelet.
- Enlever la montre du support de bracelet et sortir simplement l'axe avec les pinces à long bec.

REMARQUE : Chaque maillon est maintenu en place par deux axes qu'il faut enlever pour pouvoir enlever le maillon. Il faut noter que les axes sont partiellement fendus sur leur longueur.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION - ÉTANCHÉITÉ

Toutes les montres Emporio Armani sont conçues pour résister à l'utilisation telle qu'indiquée à la ligne 1 sur le tableau suivant.

Indication		Utilisation en présence d'eau			
	Caractéristiques de la résistance à l'eau	Transpiration, pluie légère, etc.	Bain, etc.	Natation, etc.	Plongée en apnée (plongée sans bouteille d'oxygène)
1	3 ATM	OK	NON	NON	NON
2	5 ATM	OK	OK	NON	NON
3	10 ATM	OK	OK	OK	NON
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Toujours ajuster la couronne en position normale. Bien serrer la couronne vissée.					

ENTRETIEN DE LA MONTRE ET PRECAUTIONS

Cette montre contient de l'équipement électronique de précision. Il est recommandé de suivre ces directives d'entretien simples afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

- Il faut éviter d'exposer la montre à des conditions extrêmes pendant des périodes prolongées, soleil direct, endroit extrêmement froid ou chaud.
 - En cas de chaleur extrême, la montre ne fonctionne pas correctement et la longévité de la pile est diminuée.
 - En cas de froid extrême, la montre avance ou retarde.

- Il faut éviter de porter la montre dans des conditions qui ne sont pas appropriées pour la montre.
 - Il ne faut jamais utiliser la couronne ni activer une fonction quelconque quand la montre est immergée.
 - En cas d'eau ou de condensation dans la montre, faire inspecter la montre immédiatement. L'eau peut corroder les éléments électroniques à l'intérieur du boîtier.
- Il faut éviter les chocs et les impacts extrêmes. La montre est conçue pour résister aux chocs normaux en cours d'utilisation.
- Il faut éviter d'utiliser du savon ou d'autres produits chimiques qui peu vent endommager la montre.
 - Il faut éviter de porter la montre en présence de produits chimiques, de solvants ou de gaz puissants. Ils peuvent décolorer, détériorer ou endommager le boîtier, le bracelet et d'autres éléments de la montre.
- Il faut éviter les champs électriques intenses et l'électricité statique qui peuvent endommager les organes mécaniques de la montre.
 - Généralement, la montre n'est pas affectée par les champs magnétiques des appareils électroménagers tels qu'appareil de télévision ou stéréo.
- Maintenir la montre propre.
 - Nettoyer la montre uniquement avec un chiffon doux et de l'eau. Ne pas l'immerger à moins que les indications sur le fond du boîtier indiquent qu'elle est étanche.
 - Après utilisation dans de l'eau de mer, rincer la montre avec de l'eau douce et l'essuyer avec un chiffon doux.
 - De temps en temps, nettoyer les bracelets métalliques pour maintenir leur beauté. Nettoyer le bracelet avec une brosse douce trempée dans de l'eau et du savon. Après le rinçage, l'essuyer avec un chiffon doux.
- Inspection périodique.
 - Nous recommandons de faire inspecter la montre tous les deux ans environ pour assurer qu'elle fonctionne pendant longtemps et sans problème.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO FAVOR DE LEER EL INSTRUCTIVO.

NOTA: Varios de los modelos de la colección Emporio Armani Orologi tienen corona giratoria de rosca. Si intenta sacar la corona para ajustar la hora o la fecha y no consigue que salga con facilidad, puede que necesite desenroscar la corona antes de sacarla. Para ello, gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté completamente desenroscada. Saque la corona suavemente para ajustar la hora. Para que la corona vuelva a estar en la posición 1, púlsela con suavidad hacia dentro y gírela de manera simultánea en el sentido de las agujas del reloj.

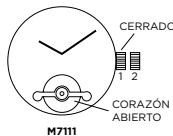
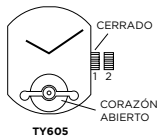
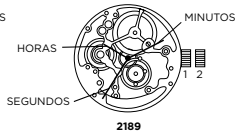
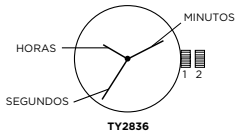
MOVIMIENTO DE CUERDA AUTOMÁTICO

Un reloj que posee un movimiento de cuerda automático adquiere la capacidad de funcionar automáticamente por el movimiento de su muñeca. Cuando está totalmente enrollado, su reloj tiene una reserva de energía de aproximadamente 38 horas. Le recomendamos que, en caso de no usar el reloj por más de 38 horas, le dé cuerda manualmente para asegurar la reserva de energía necesaria. Para darle cuerda manualmente, mantenga la corona en posición 1 y luego gírela en el sentido de las manecillas del reloj unas 10 ó 20 veces.

Nota importante: como en cualquier reloj mecánico, el calendario automático de día/fecha se ajusta mediante un complicado mecanismo que se acciona entre las 10 p.m. y las 2 a.m. Es importante evitar cualquier operación de ajuste en el calendario de día/fecha, como así también cualquier movimiento contrario al sentido de las manecillas del reloj, durante este período.

Para asegurar la longevidad y precisión de su reloj mecánico, queda recomendado hacerlo revisar cada 3 - 5 años por un técnico calificado.

3 MANECILLAS/ESFERA ABIERTA TY2836 3 MANECILLAS/ESFERA ESQUELETO 2189 CORAZÓN ABIERTO TY605 CORAZÓN ABIERTO TY605



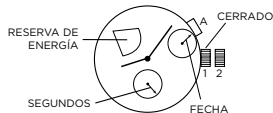
Configuración de la hora

1. Tire de la corona a la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las manecillas del reloj para rotar la manecilla de la hora y la de los minutos y posicionarlas en la hora deseada.
3. Pulse la corona para colocarla nuevamente en la posición 1.

RESERVA DE ENERGÍA / FECHA TY2714

Configuración de la hora

1. Tire de la corona a la posición 2.
2. Gire la corona en sentido de las manecillas del reloj para rotar la manecilla de la hora y la de los minutos y posicionarlas en la hora deseada.
3. Pulse la corona para colocarla nuevamente en la posición 1.



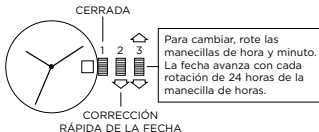
Configuración de la fecha

Pulse el pulsador oculto A con cualquier herramienta de punta sin filo para fijar la fecha.

Lectura de la reserva de energía

Cuando el indicador de la reserva de energía se acerca a la parte baja del visor de reserva de energía, significa que es necesario dar cuerda a su reloj de manera manual o simplemente usarlo para que se enrolle y, de esta manera, se recargue por sí solo.

MODELOS CON FECHA



Cómo ajustar la fecha

1. Saque la corona a la posición 2.
2. Gire la corona, ya sea en el sentido de las agujas del reloj, ya sea

en sentido contrario a las mismas y fije la fecha en la vispera. El sentido en el que se mueva la fecha varía con cada modelo de reloj.

Cómo ajustar la hora

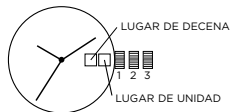
1. Saque la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj para que avancen las horas y continúe hasta que el día de la fecha sea el actual.
3. Fije la hora justa.

No cambie la fecha entre las 10 pm y 2 am. En ese horario el movimiento se encuentra en posición para realizar el cambio de fecha automático y toda interferencia puede provocar daños al movimiento.

FECHA GRANDE 1L50 / 1M50 / 1M52

Ajuste de la hora

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 3.
2. Gire la corona en sentido de las agujas del reloj hasta la hora correcta.
3. Vuelva a poner la corona en la posición 1.



Configuración de la fecha

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
 2. Gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para configurar el dígito de la unidad.
 3. Gire la corona en sentido de las agujas del reloj para configurar el dígito de las decenas.
 4. Vuelva a poner la corona en la posición 1.
- NOTA: se deberá restablecer la fecha a "01" al comienzo de cada mes.*
- NOTA: para asegurarse de que la fecha esté bien configurada, no la configure entre las 9:00 p.m. y las 1:00 a.m.*

DOBLE ZONA HORARIA 515.24H



Configuración de hora/calendario

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para configurar la fecha del día anterior.
3. Tire de la corona hacia la posición 3.
4. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta que la fecha se cambie a la fecha actual; configure el horario a.m. o p.m. correcto.
5. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

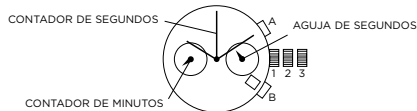
NOTA: La aguja de la segunda zona horaria se moverá junto con las agujas de hora y minutos. Configure las agujas de hora y minutos antes de configurar la segunda zona horaria.

Configuración de segunda zona horaria

1. Tire de la corona y colóquela en la posición 2.
2. Gire la corona en sentido contrario a las agujas del reloj para configurar la segunda zona horaria.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

NOTA: La aguja de la segunda zona horaria se lee según el horario militar, que se indica en la ventana de 24 horas en la posición 6:00.

CRONÓMETRO 2 SUB-ESFERAS - MODELO 5021.D



Cambio de hora

1. Tire de la corona hasta la posición 3 (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición 1.

Cambio de fecha

1. Tire de la corona hasta la posición 2 (el reloj volverá a funcionar).
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer.
3. Tire de la corona hasta la posición 3 (el reloj se detendrá).
4. Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
5. Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta.
6. Presione la corona hasta la posición 1.

Cronómetro

- El contador de minutos cuenta 30 minutos en cada vuelta.
- El contador de segundos cuenta 60 segundos en cada vuelta.

Nota:

Antes de utilizar las funciones de cronómetro, asegúrese de que:

- la corona está en la posición 1 (posición normal).
- las dos agujas del cronómetro se colocan precisamente en la posición cero una vez de presionado el botón B. Si no fuera así, deberá ajustar las posiciones de las agujas (consulte el capítulo titulado "Ajuste de las agujas del cronómetro a la posición cero").

Cronómetro: funciones básicas (Iniciar/detener/reiniciar)

1. Presione el botón A para iniciar el cronómetro.
2. Para detener el tiempo, vuelva a presionar el botón A.
3. Para devolver las dos agujas del cronómetro a la posición cero, presione el botón B.

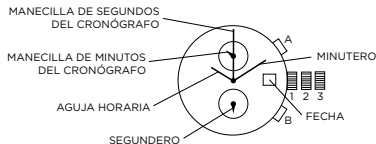
Cronómetro: Tiempo intermedio o de intervalo

1. Presione el botón A para iniciar el cronómetro.
2. Presione el botón B para detener el cronómetro.
NOTA: Aunque las agujas del cronómetro se hayan detenido, el movimiento continúa contando el tiempo.
3. Mostrar el tiempo cronometrado:
Vuelva a presionar el botón B y las dos agujas del cronómetro se moverán rápidamente al tiempo cronometrado. Para proseguir con el registro de intervalos, presione el botón B.
4. Presione el botón A para detener el cronómetro y mostrar el tiempo final.
5. Para devolver las dos agujas del cronómetro a la posición cero, presione el botón B.

Ajuste de las agujas del cronómetro a la posición cero

1. Tire de la corona hasta la posición 3 (las dos agujas del cronómetro están en la posición cero correcta o incorrecta).
2. Mantenga presionados los botones A y B al mismo tiempo durante al menos 2 segundos (la aguja contadora de segundos dará un giro de 360° y se activará el modo de corrección).
3. Presione el botón A para hacer avanzar lentamente la aguja contadora de segundos. Mantenga presionado el botón A para hacer avanzar rápidamente la aguja contadora de segundos. Presione el botón B para pasar a la siguiente aguja.
4. Presione el botón A para hacer avanzar lentamente la aguja contadora de minutos. Mantenga presionado el botón A para hacer avanzar rápidamente la aguja contadora de minutos.
5. Sitúe nuevamente la corona en la posición 1.

CRONÓMETRO 2 SUB-ESFERAS OS11



Ajuste de la hora

1. Tire de la corona hasta la posición 3 (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición 1.

Ajuste de la fecha

1. Tire de la corona hasta la posición 2 (el reloj volverá a funcionar).
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer.
3. Tire de la corona hasta la posición 3 (el reloj se detendrá).
4. Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
5. Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta.
6. Presione la corona hasta la posición 1.

Funcionamiento del cronógrafo

1. Pulse A para poner en marcha o detener el cronógrafo.
2. Pulse B para reiniciar.

Ajuste del cronógrafo

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para repositionar la aguja de segundos a "0."
3. Pulse B para restablecer el minuterio del cronógrafo.
4. Devuelva la corona a la posición 1.

CRONÓGRAFO VD53 / VD53B

Función fecha y hora

1. Antes de poner el reloj en hora, asegúrese de que el crono está parado y las agujas están en posición de las 12:00 horas.
2. Extraiga la corona hasta la posición 2.
3. Gire la corona hacia el sentido de las agujas del reloj hasta que llegue a la fecha del día anterior.
4. Extraiga la corona hacia fuera hasta la posición 3 cuando la aguja de los segundos esté en la posición de las 12:00.
5. Gire la corona hasta ponerla en hora.

NOTA: La aguja de 24-horas se mueve junto a las agujas de las horas y los minutos. Cuando la función de tiempo llega a las 24 horas la aguja se posicionará correctamente.

6. Devolver la corona a la posición 1.

NOTA: Cuando la corona está en posición 2, no presionar los botones. De todas formas, las agujas del cronógrafo seguirán funcionando.

Cronógrafo

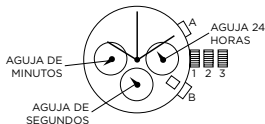
1. Presionar A para encender/apagar el cronógrafo.
2. Presionar B para resetear a 0.

Tiempo partido

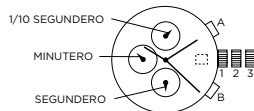
1. Presionar B cuando el cronógrafo está en uso.
2. Presionar B de nuevo para volver a la función cronógrafo.
3. Presione A para finalizar la función tiempo.
4. Presione B para resetear.

Resetear cronógrafo a cero

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en posición cero (12:00), tire de la corona hasta la posición 3.
2. Presione A para mover las manecillas en el sentido de las agujas del reloj. Presione B para mover las manecillas.
3. Devolver la corona a la posición 1.



CRONÓGRAFO CRONÓMETRO VD55 (con fecha - VD57)



Ajuste de la hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Ajuste la hora girando la corona en la dirección de las agujas del reloj.
3. Devuelva la corona a la posición 1 para que el reloj se ponga en funcionamiento.

Utilización del cronómetro

1. Pulse A para poner en marcha/detener el cronómetro.
2. Pulse B para controlar el tiempo parcial y la reposición.

Ajuste de las agujas del cronómetro

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para reposicionar la aguja de 1/10 segundos del cronómetro hasta la posición "0".
3. Pulse B para reposicionar las agujas de segundos y minutos. Las agujas solo se mueven hacia la derecha.
4. Con cada pulsación de A o B, las agujas se mueven de una posición. Si los botones se mantienen presionados, éstas se mueven rápidamente.

NOTA: si las agujas del cronómetro funcionan de forma incorrecta, pulse A y B al mismo tiempo durante 2 segundos. Cuando se sueltan los botones, las agujas de segundos y de 1/10 segundos del cronómetro darán una vuelta y volverán a la posición "0". Esto indicará que el circuito interno se ha reposicionado.

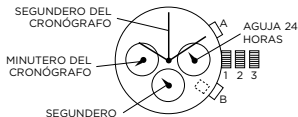
Ajuste de Fecha (solo en algunos modelos)

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gírela hacia la derecha hasta que la fecha deseada aparezca en la ventana.
3. Devuelva la corona hasta la posición 1.

CRONÓGRAFO CRONÓMETRO OS20 / OS21

Ajuste de la hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
La aguja de segundos del cronógrafo volverá a la posición "0".
No devuelva la corona a la posición 1 mientras las agujas están volviendo a la posición "0" o la posición en la que se encuentran las agujas en ese momento, será reconocida como la nueva posición "0".



2. Ajuste la hora girando la corona.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

Ajuste de fecha

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se visualice la fecha correcta en la ventanilla correspondiente.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

Puesta a cero del cronógrafo

Este procedimiento debe ser realizado cuando la mano del cronógrafo segundo no vuelve al "0" posición después del cronógrafo se ha reajustado.

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para ajustar la aguja de segundos del cronógrafo a la posición "0".

NOTA: Las agujas se mueven rápidamente si se mantienen presionados los pulsadores.

3. Una vez que la aguja se haya situado en la posición correcta, reposicione la hora y devuelva la corona a la posición 1.
No devuelva la corona a la posición 1 mientras las agujas están volviendo a la posición "0" o la posición en la que se encuentran

las agujas en el momento en que se haga, será reconocida como la nueva posición "0".

Funcionamiento del cronógrafo

Este cronógrafo es capaz de medir y mostrar el tiempo que va desde 1/1 de segundo hasta un máximo de 1 hora.

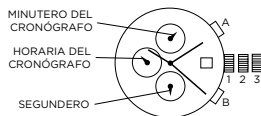
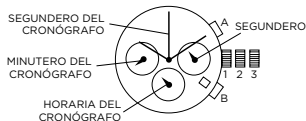
1. Pulse A para poner en marcha o detener el cronógrafo.
2. Pulse B para reposicionar el cronógrafo.

CRONÓGRAFO 5030D / OS10

Ajuste de la hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3 (el reloj se para).
2. Ajuste la hora girando la corona.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

NOTA: para ajustar la hora con precisión extraiga la corona cuando la aguja de los segundos indique la posición "60". Una vez el ajuste de las horas y minutos efectuado, devuelva la corona a la posición 1.



Ajuste de la fecha

1. Extraiga la corona hasta la posición 2 (el reloj sigue funcionando).
2. Gire la corona hasta que la fecha deseada aparezca en la ventanilla.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

NOTA: ponga la fecha del día siguiente si se ajusta la fecha entre las 21h y medianoche.

Cronógrafo: básico

1. Para ponerlo en marcha: pulse A.
2. Para detenerlo: pulse A.
3. Para reposicionarlo: pulse B (las tres agujas del cronógrafo se vuelven a su posición cero).

Cronógrafo: lectura del tiempo acumulado

1. Para ponerlo en marcha: pulse A (comienza la medida del tiempo).
2. Para detenerlo: pulse A (por ejemplo 15 minutos 5 segundos).
3. Relanzar: pulse A (la medida sigue).
4. Para detenerlo: pulse A (por ejemplo 13 minutos 5 segundos) = 28 minutos 10 segundos (se puede leer la medida del tiempo acumulado).
5. Relanzar: pulse B (las tres agujas del cronógrafo se vuelven a su posición cero).

NOTA: la acumulación de la medida puede continuarse pulsando A (relanzar / Stop, relanzar / Stop, ...).

Cronógrafo: tiempo intermediario o intervalo

1. Para ponerlo en marcha: pulse A (comienza la medida del tiempo).
2. Para leer el intervalo: pulse B (por ejemplo 10 minutos 10 segundos, el tiempo sigue avanzando aunque las agujas del cronógrafo estén paradas).
3. Para recuperar el tiempo: pulse B (las tres agujas del cronógrafo se mueven rápidamente para indicar el tiempo actual).

NOTA: para indicar varios intervalos, pulse varias veces B (indicar el intervalo / recuperar el tiempo ...).

4. Para detenerlo: pulse A (se puede leer el tiempo final).
5. Relanzar: pulse B (las tres agujas del cronógrafo se vuelven a su posición cero).

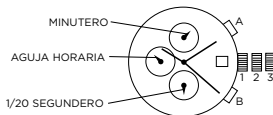
Ajustar las agujas del cronógrafo a la posición cero

Una o varias de las agujas del cronógrafo no se encuentran en su correcta posición cero y necesitan un ajuste (por ejemplo después de un cambio de la batería).

1. Extraiga la corona hasta la posición 3 (de momento, las tres agujas se encuentran en su posición actual, correcta o incorrecta).
2. Pulse A y B en el mismo tiempo y por lo menos durante 2 segundos (la aguja de los segundos del cronógrafo efectúa una rotación de 360°, el modo correctivo ha sido activado).

3. Pulse A para avanzar golpe por golpe la aguja de los segundos del cronógrafo. Si quiere que la aguja avance rápidamente, mantenga la presión sobre A hasta la posición deseada. Pulse B para ajustar la aguja siguiente.
4. Pulse A para avanzar golpe por golpe la aguja de las horas del cronógrafo. Si quiere que la aguja avance rápidamente, mantenga la presión sobre A hasta la posición deseada. Pulse B para ajustar la aguja siguiente.
5. Pulse A para avanzar golpe por golpe la aguja de los minutos del cronógrafo. Si quiere que la aguja avance rápidamente, mantenga la presión sobre A hasta la posición deseada.
6. Devuelva la corona a su posición 1 (última operación para el ajuste de las agujas del cronógrafo).

CRONÓMETRO OS60



Ajuste de la hora

1. Tire de la corona a la posición 3. El segundero y la manecilla de 1/20 de segundo regresarán a la posición cero.
No retorne la corona a su posición normal mientras las manecillas se estén volviendo cero; de lo contrario, la posición de las manecillas en ese momento se reconocerá como la nueva posición cero.
2. Gire la corona para ajustar la hora deseada.
3. Coloque la corona en su posición normal.

Ajuste de la fecha

1. Tire de la corona a la posición 2.
2. Gírela en el sentido contrario al del reloj hasta que se muestre la fecha correcta en la ventanilla.
3. Coloque la corona en su posición normal.

Reinicio del cronómetro a cero

1. Tire de la corona a la posición 3. El segundero del cronómetro y la manecilla de 1/20 de segundo regresarán a cero.
No retorne la corona a su posición normal mientras las manecillas se estén volviendo a cero. De hacerlo así, la posición de las manecillas en ese instante será reconocida como la nueva posición cero.
2. Oprima A para fijar el segundero del cronómetro a la posición 12:00 (cero). A cada presión de A, el segundero del cronómetro avanza una marca. Si A se oprime durante más de 2 segundos, el segundero del cronómetro avanzará continuamente.
3. Oprima B para fijar la manecilla de 1/20 de segundo a las 12:00 (posición cero). A cada presión de B avanzará una marca. Si B se presiona durante más de 2 segundos, la manecilla de 1/20 de segundo avanzará continuamente.
4. Retorne la corona a su posición normal.
5. Oprima B para reiniciar todas las manecillas a la posición cero.

Manejo del cronómetro

1. Oprima A para arrancar o detener el cronómetro.
2. Oprima B para reiniciar el cronómetro.
3. Aun y cuando la manecilla de 1/20 de segundo se detiene cuando la medida de tiempo es mayor a 30 segundos, el reloj continúa midiendo el tiempo transcurrido. El tiempo exacto transcurrido se indicará al detenerse la medición, presionando el botón A.
4. Si se presiona B de nuevo después de que el cronómetro se coloca en ceros, la manecilla de 1/20 de segundo cambia para medir cada segundo que transcurre.

CÓMO AJUSTAR LA CORREA

1. Abra la hebilla y tire de la correa (en la dirección que indica la flecha) hasta que aparezca el pincho de ajuste.
2. Cuando encuentre la medida para su muñeca, coloque el pincho de ajuste en el agujero deseado.
3. Ajuste el pincho a la hebilla (tirando de la correa en la que indica la flecha) hasta que el pincho encaje en su lugar.
4. Introduzca la correa sobrante dentro de la presilla antes de enganchar el reloj por completo.

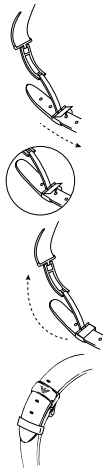
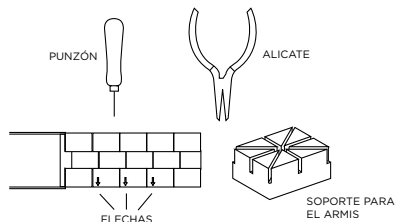


DIAGRAMA DE ARMIS



Cómo Retirar Eslabones

Para retirar un eslabón de una correa de armis necesitará un soporte para el armis, un punzón y un alicate (ver diagrama de armis).

1. Abra el cierre de la correa.
2. Mire en el interior de la correa y localice las flechas cercanas al cierre. (Ver diagrama).
3. Coloque el armis en la ranura apropiada del tas de canales con las flechas apuntando hacia abajo.
4. Centre el eslabón que desea retirar sobre uno de los agujeros del soporte para armis.
5. Con el punzón, empuje el pasador lo más que pueda a través del eslabón.
6. Saque el reloj del soporte de armis y simplemente saque el pasador con los alicates.

NOTA: Antes de poder retirar un eslabón debe retirar los dos pasadores que lo sujetan. No olvide que los pasadores están parcialmente divididos por el centro.

PRECAUCIONES DE USO - RESISTENCIA AL AGUA

Todos los relojes Emporio Armani están diseñados para soportar el uso indicado en la línea 1 del siguiente cuadro.

Indicación		Uso en Relación con el Agua			
	Características de resistencia al agua	Transpiración ligera, lluvia ligera, etc.	Baño, etc.	Nado, etc.	Buceo de superficie (buceo sin tanque de oxígeno)
1	3 ATM	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Coloque siempre la corona en posición normal. Ajuste totalmente la corona a rosca.					

PRECAUCIONES Y CUIDADOS DEL RELOJ

Este reloj cuenta con componentes electrónicos muy precisos. Con el fin de garantizar un óptimo manejo, por favor siga las siguientes instrucciones sobre cuidados de uso:

1. Evite dejar su reloj durante largos periodos de tiempo en pleno sol o en lugares extremadamente fríos o calientes.
 - Un calor excesivo podría causar problemas en el funcionamiento y acortar la duración de las pilas.
 - Un frío excesivo haría que su reloj se adelantase o retrasase.

2. Evite condiciones de humedad a menos que su reloj esté acondicionado para ellas.
 - Nunca opere ni la corona ni ningún botón de funcionamiento mientras el reloj esté sumergido bajo el agua.
 - En caso de que apareciese agua o condensación en la caja del reloj, llévelo a reparar inmediatamente. El agua puede corroer las partes electrónicas de dentro del reloj.
3. Evite golpes fuertes o impactos. Su reloj está preparado para soportar los impactos que deriven de su uso habitual.
4. Evite usar jabón u otros productos químicos que pudieran dañar su reloj.
 - Evite usar el reloj cuando utilice productos químicos fuertes, disolventes o gases. Podría decolorarlo, deteriorarlo o dañar la caja, correa y demás componentes.
5. Evite campos magnéticos fuertes o electricidad estática que pudiese dañar los mecanismos del reloj.
 - Generalmente, a su reloj no deberían afectarle los campos magnéticos de electrodomésticos caseros como televisores o aparatos de música.
6. Mantenga su reloj limpio.
 - Limpie su reloj sólo con agua y un paño limpio. No sumerja su reloj en agua a menos que sea resistente al agua.
 - Después de que haya estado sumergido en agua con sal, aclárelo con agua del grifo y séquelo con un trapo suave.
 - Para que las correas metálicas sigan estando bellas, debe lavarlas periódicamente. Límpiela con una pequeña brocha empapada en agua tibia con algo de jabón. Asegúrese de secarlo de manera concienzuda.
7. Inspecciones periódicas.
 - Le recomendamos que compruebe su reloj cada uno o dos años para asegurar una vida larga y duradera.

PORTUGUÊS

NOTA: Vários modelos da coleção Emporio Armani Orologi contem uma coroa de pino para baixo. Se voce tentou puxar a coroa fora do ajuste da hora ou data e nao é fácil puxar, entao, desatarraxe a coroa antes de puxar a coroa para fora. Isto é feito através de girar a coroa sentido horário ate que desatarraxe. A coroa saíra facilmente para o ajustamento de hora. Para retornar acoraa para a posição 1, puxe a coroa e gire no sentido horário simultaneamente.

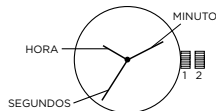
MECANISMO DE CORDA AUTOMÁTICA

Um relógio munido de um mecanismo de corda automática tem a capacidade de se alimentar sozinho através dos movimentos do pulso do utilizador. Com a corda total, o relógio tem uma reserva de energia para aproximadamente 38 horas. Se o relógio não tiver sido usado durante mais de 38 horas, recomenda-se que lhe dê corda manualmente, de forma a garantir a reserva de energia necessária. Para dar corda manualmente, mantenha a coroa na posição 1 e em seguida, rode-a no sentido horário 10 a 20 vezes.

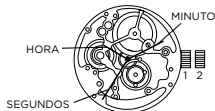
Notas importantes: *tal como acontece com qualquer relógio mecânico, o calendário automático de dia/data é automaticamente acertado por um mecanismo complexo, que é accionado entre as 22h00 e as 02h00. Durante este período de tempo, é importante que evite efectuar qualquer acerto do calendário de dia/data, bem qualquer movimento retrógrado dos ponteiros do relógio.*

De forma a assegurar a longividade e exactidão, é recomendável que tenha a seu relógio mecânico reparado por um técnico qualificado a cada 3 a 5 anos.

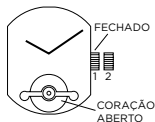
TRÊS PONTEIROS/MODELO ABERTO TY2836
TRÊS PONTEIROS/MODELO ESQUELETO 2189
MODELO DE CORAÇÃO ABERTO TY605
MODELO DE CORAÇÃO ABERTO M7111



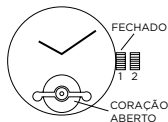
TY2836



2189



TY605



M7111

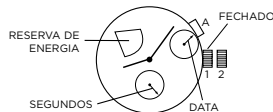
Acerto da hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário para acertar os ponteiros da hora e dos minutos para a hora pretendida.
3. Pressione a coroa para a posição 1.

RESERVA DE ENERGIA / DATA TY2714

Acerto da hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário para acertar os ponteiros da hora e dos minutos para a hora pretendida.
3. Pressione a coroa para a posição 1.



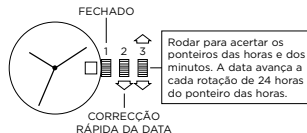
Acerto da data

Com qualquer objecto pontiagudo (mas não aguçado), pressione o botão de pressão oculto A para acertar a data.

Leitura da reserva de energia

Quando o indicador do visor de reserva de energia se aproxima da parte inferior do visor de reserva de energia, isto significa que é necessário dar corda manualmente ao relógio ou simplesmente usar o relógio para accionar a função de corda automática e permitir que se recarregue por si próprio.

MODELOS DE DATA



Acerto da data

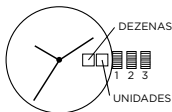
1. Puxe o botão para a posição 2.
2. Gire o botão no sentido horário ou anti-horário e acerte a data para o dia anterior. A direção que a data movimenta-se varia em modelos diferentes de relógios.

Acerto da hora

1. Puxe o botão para a posição 3.
2. Gire-o no sentido anti-horário para avançar a hora e continue até que o dia mude para o dia atual.
3. Acerte com a hora correta.

Não atarar a data entre as 10 horas da noite e as 2 da manhã. Esta é a altura em que o mecanismo se encontra em posição de mudança automática de data e qualquer interferência pode danificar o mecanismo.

FORMATO GRANDE DE DATA 1L50 / 1M50 / 1M52



Acerto da hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
2. Rode a coroa no sentido horário para a hora correcta.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

Acerto da data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido anti-horário para acertar o algarismo das unidades.
3. Rode a coroa no sentido horário para acertar o algarismo das dezenas.
4. Volte a colocar a coroa na posição 1.

OBSERVAÇÃO: É necessário repor a data a "01" no início de cada mês.

OBSERVAÇÃO: Para garantir que a data é acertada correctamente, não acerte a data entre as 21h00 e a 1h00.

FUSO HORÁRIO DUPLO 515.24H



Definir Hora/Calendário

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário para definir para a data do dia anterior.
3. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
4. Rode a coroa no sentido horário até a data muda para a data de hoje; defina a hora em a.m. ou p.m..
5. Coloque a coroa novamente na posição 1.

NOTA: O ponteiro do segundo fuso horário mover-se-á em conjunto com os ponteiros das horas e dos minutos. Defina os ponteiros das horas e dos minutos antes de definir o segundo fuso horário.

Definir Fuso Horário Duplo

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido anti-horário para definir o segundo fuso horário.
3. Coloque a coroa novamente na posição 1.

NOTA: O ponteiro das horas do segundo fuso horário é lido no formato de 24 horas, indicado na janela hora de 24 horas na posição 6:00.

DUAS JANELAS DO CRONÓGRAFO - MODELO 5021.D



Acertar a hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (o relógio pára).
2. Rode a coroa até se posicionar na hora correcta.
3. Pressione a coroa para a posição 1.

Acertar a data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2 (o relógio continua a funcionar).
2. Rode a coroa até surgir a data da véspera.
3. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (o relógio pára).
4. Rode a coroa até surgir a data correcta.
5. Continue a rodar a coroa até atingir a hora correcta.
6. Pressione a coroa para a posição 1.

Cronógrafo

- O contador dos minutos mede 30 minutos por rotação.
- O ponteiro central de arranque/paragem de segundos mede 60 segundos por rotação.

Tome em consideração:

Antes de usar as funções de cronógrafo, assegure-se de que:

- a coroa se encontra na posição 1 (= posição normal);
- os dois ponteiros do cronógrafo se encontram precisamente na posição zero após activação do botão de pressão B. Se não for este o caso, as posições dos ponteiros devem ser ajustadas (consulte o capítulo intitulado "Ajustar os ponteiros do cronógrafo para a posição zero").

Cronógrafo: função básica

(Iniciar/parar/repor)

1. Prima o botão de pressão A para fazer andar o ponteiro central de arranque/paragem de segundos.
2. Para interromper a contagem, prima o botão de pressão A novamente.
3. Para repor os três ponteiros do cronógrafo na posição zero, prima o botão de pressão B.

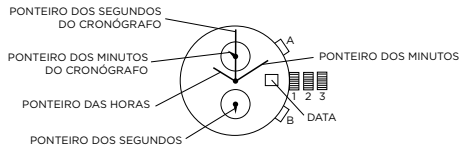
Cronógrafo: contagem intermédia ou por intervalos

1. Prima o botão de pressão A para fazer andar o ponteiro central de arranque/paragem de segundos.
2. Prima o botão de pressão B para parar o cronógrafo.
OBSERVAÇÃO: embora os ponteiros do cronógrafo tenham parado, o movimento continua a registar a contagem em curso.
3. Retomar a contagem do tempo:
Prima novamente o botão de pressão B e os dois ponteiros do cronógrafo rapidamente avançam para a contagem de tempo em curso. Para continuar a registar intervalos, continue a premir o botão de pressão B.
4. Prima o botão de pressão A para parar, sendo apresentada a contagem final.
5. Para repor os três ponteiros do cronógrafo na posição zero, prima o botão de pressão B.

Acertar os ponteiros do cronógrafo para a posição zero

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (os dois ponteiros do cronógrafo estão na posição zero, correcta ou incorrectamente).
2. Prima, sem soltar, os botões de pressão A e B em simultâneo durante, pelo menos, dois segundos (o ponteiro central de arranque/paragem de segundos roda 360°; o modo de correcção é activado).
3. Prima o botão de pressão A para fazer andar, passo a passo, o ponteiro central de arranque/paragem de segundos. Prima, sem soltar, o botão de pressão A para avançar rapidamente o ponteiro central de arranque/paragem de segundos. Prima o botão de pressão B para avançar para o ponteiro seguinte.
4. Prima o botão de pressão A para fazer andar, passo a passo, o ponteiro do contador de minutos. Prima, sem soltar, o botão de pressão A para avançar rapidamente o ponteiro do contador de minutos.
5. Volte a colocar a coroa na posição 1.

CRONÓGRAFO 2 EYE OS11



Acertar a hora

1. Puxe a coroa para a posição 3 (três).
2. Rode a coroa até encontrar a hora desejada.
3. Empurre a coroa para a posição 1 (um).

Acertar a data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2 (o relógio continua a funcionar).
2. Rode a coroa até que apareça a data do dia anterior.
3. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (o relógio pára).
4. Rode a coroa até que apareça a data certa.
5. Continue a rodar a coroa até que apareça a hora certa.
6. Pressione a coroa para a posição 1.

Modo de funcionamento do cronógrafo

1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para reiniciar e para uma volta de tempo.

Modo de acerto do cronógrafo

1. Puxe a coroa para a posição 3 (três).
2. Pressione A para colocar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição zero.
3. Prima B para repor o ponteiro dos minutos do cronógrafo.
4. Empurre a coroa para a posição 1 (um).

CRONÓGRAFO VD53 / VD53B

Função Data e Hora

1. Antes de acertar a hora, assegure-se de que o cronógrafo está parado e os ponteiros estão na posição das 12:00 horas.
2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógios até aparecer a data do dia anterior.
4. Puxe a coroa para fora até à posição 3 até que o ponteiro dos segundos esteja na posição das 12:00.
5. Rode a coroa até ficar na hora pretendida.

NOTA: O ponteiro de 24-horas move-se juntamente com o ponteiro das horas e dos minutos. Quando a função de hora chega às 24 horas o ponteiro posicionar-se-á correctamente.

6. Coloque novamente a coroa na posição 1.

NOTA: Quando a coroa estiver na posição 2, não pressione os botões. De todas as formas, os ponteiros do cronógrafo continuam a funcionar.

Cronógrafo

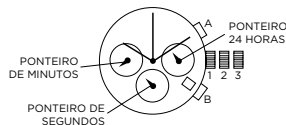
1. Pressionar A para pôr em funcionamento/parar o cronógrafo.
2. Pressionar B para acertar a 0.

Tempo Dividido

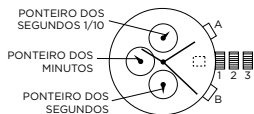
1. Pressionar B quando o cronógrafo estiver em funcionamento.
2. Pressionar B para voltar à função cronógrafo.
3. Pressione A para finalizar a função tempo.
4. Pressione B para acertar.

Acertar Cronógrafo a Zero

1. Se algum dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição 0 (12:00), puxe a coroa até à posição 3.
2. Pressione A para mover os ponteiros no sentido horário. Pressione B para mover os ponteiros.
3. Devolver a coroa à posição 1.



CRONÓGRAFO STOPWATCH VD55 (com data - VD57)



Ajuste da Hora

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 3.
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a hora.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

Como usar o Stopwatch

1. Prima A para colocar em funcionamento ou reacerter o Stopwatch.
2. Prima B para controlar o tempo e apagar.

Ajuste do Ponteiro do Cronógrafo

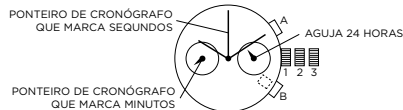
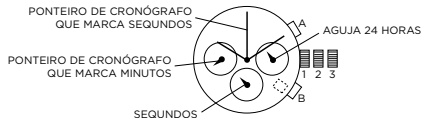
1. Puxe a coroa para fora, para a posição 3.
2. Prima A para reacerter o ponteiro dos segundos do stopwatch até à posição "0".
3. Prima B reacerter os ponteiros dos segundos e minutos. Os ponteiros só se movem no sentido horário.
4. Premindo uma vez o botão A ou B, os ponteiros mudam de posição. Mudam mais rapidamente se ficar a premir o botão.

NOTA: se os ponteiros stopwatch não funcionarem bem, puxe a coroa e prima A e B ao mesmo tempo durante 2 segundos. Quando largar os botões, os ponteiros stopwatch dos segundos e dos 1/10 segundos irão rodar até chegarem ao "0". Isto indica que o circuito internacional foi reiniciado.

Acerto da Data (VD57)

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 2.
2. Rode no sentido horário até surgir a data desejada no mostrador.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

CRONÓGRAFO STOPWATCH OS20 / OS21



Acerto da Hora

1. Puxe a coroa para a posição 3. O ponteiro dos segundos do cronógrafo vai rodar até ao "0". Não puxe a coroa para a posição 1 enquanto os ponteiros estiverem a retornar a "0", se o fizer, onde quer que se encontre o ponteiro dos segundos, será reconhecida como a nova posição "0".
2. Rode a coroa até atingir a hora desejada.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

Acerto da Data

1. Puxe a coroa até à posição 2.
2. Rode a coroa no sentido do ponteiro do relógio até surgir a data correcta.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

Reacerto do Cronógrafo a Zero

Depois de ter posto o cronógrafo a funcionar, no caso do ponteiro dos segundos não ficar automaticamente posicionado a "0", se o quiser utilizar novamente, deverá proceder da seguinte forma. (Deverá fazê-lo também sempre que substituir as pilhas.)

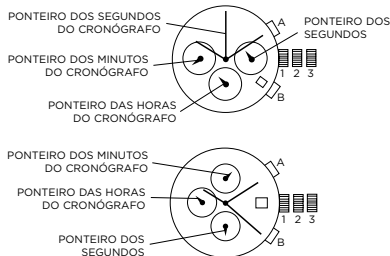
1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para acertar o ponteiro dos segundos do cronógrafo até à posição "0".
NOTA: Os ponteiros deslocam-se rapidamente se mantiver pressionado A.
3. Uma vez posicionado a "0" o ponteiro, reacerte a hora e coloque a coroa na posição 1. *Não coloque a coroa na posição 1 enquanto os ponteiros não retomarem a posição "0". Ao fazer isto aos ponteiros, será reconhecida a nova posição "0".*

Função Cronógrafo

Este cronógrafo está apto para medir distâncias de tempo ao segundo durante, no máximo, uma hora.

1. Pressione A para pôr em funcionamento ou parar o cronógrafo.
2. Pressione B para reacertar o cronógrafo.

CRONÓGRAFO 5030D / OS10



Acerto da hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (o relógio pára).
2. Rode a coroa para acertar a hora desejada.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

OBSERVAÇÃO: De modo a acertar a hora exactamente ao segundo, a coroa tem de ser puxada quando o ponteiro dos segundos está na posição "60". Assim que os ponteiros das horas e dos minutos tiverem sido acertados, a coroa tem de ser novamente colocada na posição 1.

Acerto da data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2 (o relógio continua a funcionar).
2. Rode a coroa até que apareça a data correcta na janela da data.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

OBSERVAÇÃO: Durante a fase de mudança da data entre as 9 da noite e a meia-noite, a data tem de ser acertada para a data do dia seguinte.

Cronógrafo: Básico

1. Iniciar: prima A.
2. Parar: prima A.
3. Repor: prima B (os três ponteiros do cronógrafo serão repostos para as respectivas posições zero).

Cronógrafo: Contagem de tempos acumulados

1. Iniciar: prima A (iniciar a contagem).
 2. Parar: prima A (por ex., 15 min. 5 seg.).
 3. Reiniciar: prima A (a contagem é retomada).
 4. Parar: prima A (por ex., 13 min. 5 seg.) = 28 min. 10 seg. (é apresentado o tempo acumulado medido).
 5. Repor: prima B (os três ponteiros do cronógrafo regressam às respectivas posições zero).
- OBSERVAÇÃO:** A acumulação da contagem pode ser prosseguida ao premir A (Reiniciar / Parar, Reiniciar / Parar, etc.).

Cronógrafo: Contagem intermédia ou por intervalos

1. Iniciar: prima A (iniciar a contagem).
 2. Visualizar intervalo: prima B (por ex., 10 minutos e 10 segundos; a contagem continua em segundo plano).
 3. Recuperar o tempo medido: prima B (os 3 ponteiros do cronógrafo avançam rapidamente para o tempo medido em contínuo).
- OBSERVAÇÃO:** É possível visualizar mais intervalos ou tempos

intermédios ao premir B (visualizar intervalo / recuperar o tempo medido, etc.).

4. Parar: prima A (é visualizado o tempo final).
5. Repor: prima B (os 3 ponteiros do cronógrafo regressam às respectivas posições zero).

Acertar os ponteiros do cronógrafo para a posição zero

Um ou mais ponteiros do cronógrafo não estão na sua posição zero correcta e têm de ser acertados (por ex., após uma substituição da pilha).

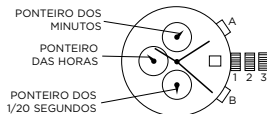
1. Puxe a coroa para fora para a posição 3 (todos os 3 ponteiros do cronógrafo estão na posição zero correcta ou incorrecta).
2. Prima sem soltar A e B em simultâneo durante pelo menos 2 segundos (o ponteiro central de arranque/paragem de segundos roda 360°; o modo de correcção é activado).
3. Prima A para fazer andar passo a passo o ponteiro central de arranque/paragem de segundos. Prima sem soltar A para avançar rapidamente o ponteiro central de arranque/paragem de segundos. Prima B para acertar o ponteiro seguinte.
4. Prima A para fazer andar passo a passo o ponteiro do contador de horas. Prima sem soltar A para avançar rapidamente o ponteiro do contador de horas. Prima B para acertar o ponteiro seguinte.
5. Prima A para fazer andar passo a passo o ponteiro do contador de minutos. Prima sem soltar A para avançar rapidamente o ponteiro do contador de minutos.
6. Volte a colocar a coroa na posição 1 (conclusão do acerto dos ponteiros do cronógrafo).

CRONÓGRAFO OS60

Ajuste do Tempo

1. Puxe a coroa para a posição 3. O ponteiro do cronógrafo e o ponteiro dos 1/20 segundos retornará à posição zero.

Não coloque a coroa na posição inicial enquanto os ponteiros estiverem a voltar a zero, ou estiverem a mudar de posição porque



señon esta posição dos ponteiros será reconhecida como a nova posição zero.

2. Rode a coroa para escolher o tempo desejado.
3. Coloque a coroa na posição inicial.

Ajuste da Data

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido horário até a data correcta aparecer no mostrador.

Reinício do Cronógrafo a Zero

1. Puxe a coroa para a posição 3. O segundo ponteiro do cronógrafo e o ponteiro dos segundos 1/20 retornará a zero. *Não coloque a coroa na sua posição normal enquanto os ponteiros estiverem a voltar a zero ou estiverem a mudar de posição porque se não esta posição dos ponteiros será reconhecida como a nova posição zero.*
2. Puxe A para acertar o segundo ponteiro do cronógrafo às 12:00 (posição zero). Cada vez que premir este botão o segundo ponteiro do cronógrafo avança uma marca. Se premir o botão A por 2 segundos, o segundo ponteiro do cronógrafo avança continuamente.
3. Puxe o botão B para acertar o ponteiro do cronógrafo 1/20 segundos na posição 12:00 (zero). Cada vez que premir o botão B o ponteiro dos 1/20 segundos avança uma marca. Se premir durante 2 segundos o botão B o ponteiro dos 1/20 segundos avançará continuamente.
4. Coloque a coroa na posição normal.
5. Prima B para reiniciar todos os ponteiros à posição zero.

Como usar o Cronógrafo

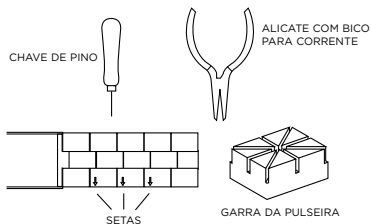
1. Puxe o botão A para ligar/desligar o cronógrafo.
2. Puxe B para reiniciar o cronógrafo.
3. Embora o ponteiro dos 1/20 segundos pare quando o tempo decorrido ultrapasse os 30 segundos, o relógio continuará a medir o tempo decorrido. O tempo decorrido exacto será indicado quando parar a contagem premindo o botão A.
4. Se premir o botão B novamente depois do cronógrafo ser reiniciado, o ponteiro dos 1/20 segundos troca para contar cada segundo.

AJUSTANDO A CORREIA

1. Abra o fecho e puxe a correia (na direção da seta indicada) até o pino de ajuste aparecer.
2. Quando a posição estiver correta para o seu pulso, coloque o pino de ajuste no buraco desejado.
3. Puxe o pino de ajuste no fecho (puxando a correia na direção da seta indicada) até que o pino esteja no lugar.
4. Deslize a correia restante pelo passador antes de estalar o fecho.



DIAGRAMA DE ELO DE PINO



Remoção do Elo

Para remover um elo de uma pulseira de pinos, você precisará de uma garra de pulseira, chave de pino e alicate com bico para corrente (veja o diagrama de elo de pino).

1. Abra o fecho da pulseira.
2. Examine o interior da pulseira e localize as setas próximas ao fecho (veja diagrama).
3. Ajuste a pulseira para o tamanho de abertura apropriado da garra da pulseira com as setas apontando para baixo (veja diagrama).
4. Centralize o pino desejado a ser removido sobre um dos buracos na parte inferior da garra da pulseira.
5. Com a chave de pino, empurre o pino o máximo possível através do elo.
6. Remova o relógio da garra da pulseira e simplesmente termine de retirar o pino com o alicate de bico para corrente.

NOTA: Dois pinos seguram cada elo e devem ser retirados antes que o elo possa ser removido. Note que os pinos estão parcialmente separados no centro.

CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO - RESISTÊNCIA À ÁGUA

Todos os relógios Emporio Armani foram criados para resistir ao uso indicado na primeira linha do seguinte diagrama.

Indicação		Uso Relacionado à Água			
	Características de resistência à água	Transpiração suave, chuva fina, banho	Banho, etc.	Natação, etc.	Mergulho na superfície (mergulho sem o tanque de oxigênio)
1	3 ATM	OK	NÃO	NÃO	NÃO
2	5 ATM	OK	OK	NÃO	NÃO
3	10 ATM	OK	OK	OK	NÃO
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
Sempre acerte o botão na posição normal. Aperte totalmente o botão.					

CUIDADOS E PRECAUÇÕES COM O RELÓGIO

Este relógio contém componentes eletrônicos de precisão. Para assegurar o melhor aproveitamento, siga estas orientações simples para cuidados com o relógio:

1. Evite deixar o seu relógio por tempo prolongado em locais de excessiva exposição: à luz solar direta, calor ou frio.
 - Calor excessivo causará mau funcionamento e diminuirá a vida útil de sua pilha.
 - Frio excessivo causará ganho ou perda de hora no seu relógio.

2. Evite condições húmidas a não ser que o seu relógio tenha sido desenhado para isso.
 - Nunca opere os botões de função quando o relógio estiver submerso na água.
 - Se água ou condensação aparecer na face do relógio, leve-o para ser examinado imediatamente. Água pode corromper partes eletrônicas dentro do motor.
3. Evite choque ou impacto excessivo. O seu relógio foi desenhado para resistir impactos decorrentes de uso normal.
4. Evite usar sabão ou outro produto químico que possa danificar o seu relógio.
 - Evite usar o seu relógio na presença de produtos químicos fortes, solventes ou gases. Eles podem causar descoloração, deterioração ou danos ao relógio, pulseira e outros componentes.
5. Evite campos elétricos fortes ou eletricidade estática que possam danificar a parte mecânica do seu relógio.
 - O seu relógio geralmente não é afetado pelos campos magnéticos de aparelhos eletrodomésticos como aparelhos de som e televisão.
6. Mantenha o seu relógio limpo.
 - Limpe o seu relógio somente com um pano macio e água. Não coloque-o na água a não ser que seja especificado para água (veja no verso do relógio).
 - Depois de uso em água salgada, lave o relógio com água corrente e seque-o com um pano macio.
 - Pulseiras de metal devem ser lavadas periodicamente para manterem-se bonitas. Limpe-as com uma escova macia molhada em água e sabão. Seque-as com um pano macio.
7. Inspeção periódica.
 - Nós recomendamos que o seu relógio seja examinado uma vez por ano ou a cada dois anos para assegurar um uso prolongado e evitar problemas.

РУССКИЙ

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные модели часов из коллекции Emporio Armani Orologi комплектуются закручивающимися головками. Если при попытке вытянуть головку для установки времени или даты она не поддается, необходимо выкрутить ее перед тем, как вытянуть. Для этого следует повернуть головку против часовой стрелки до тех пор, пока она не будет полностью выкручена. После этого головку можно с легкостью вытянуть для установки времени. Чтобы вернуть головку в положение 1, аккуратно нажмите на нее и одновременно поверните ее по часовой стрелке.

АВТОПОДЗАВОД

Часы, оснащенные автоматическим подзаводом часового механизма, заводятся при естественном движении руки. При полном заводе часы имеют запас энергии, которого достаточно примерно на 38 часов. Если часы не находились на руке в течение более 38 часов, рекомендуется завести их вручную, чтобы обеспечить достаточный запас энергии. Для ручного завода механизма установите заводную головку в положение 1 и поверните ее по часовой стрелке 10-20 раз.

Важные замечания: Как и в случае с любыми другими механическими часами, автоматический календарь дня недели и даты автоматически устанавливается сложным механизмом, который переключается в интервале между 10 часами вечера и 2 часами ночи. Поэтому в течение указанного интервала времени следует воздержаться от установки дня недели и (или) даты по календарю, и от перемещения стрелок часов против часовой стрелки.

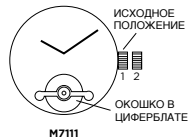
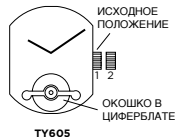
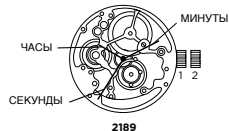
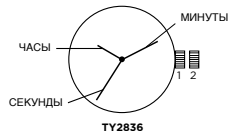
Для обеспечения долговечности и точности часов рекомендуется каждые 3-5 лет отдавать часы на профилактический ремонт опытному часовому мастеру.

ЧАСЫ С 3 СТРЕЛКАМИ И ОТКРЫТЫМ ЦИФЕРБЛАТОМ TY2836

ЧАСЫ С 3 СТРЕЛКАМИ И КАРКАСНЫМ ЦИФЕРБЛАТОМ 2189

ЧАСЫ С ОКОШКОМ В ЦИФЕРБЛАТЕ TY605

ЧАСЫ С ОКОШКОМ В ЦИФЕРБЛАТЕ M7111



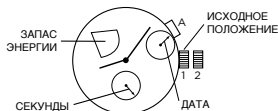
Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки в нужную позицию.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

ЗАПАС ЭНЕРГИИ/ДАТА TУ2714

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки в нужную позицию.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.



Установка даты

Для установки даты нажмите утопленную кнопку А любым предметом с узким (но не острым) кончиком.

Индикация запаса энергии

Если индикатор на дисплее запаса энергии приближается к нижней части дисплея, значит, необходимо вручную завести часы или надеть их на руку, чтобы механизм завелся при ношении.

МОДЕЛИ С ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ



Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните головку по часовой стрелке или против часовой стрелки, и установите дату предыдущего дня. Направление, в котором перемещается дата, отличается в разных моделях часов.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока не будет установлена текущая дата. Продолжайте поворачивать головку, чтобы установить нужное время до или после полудня.
3. Верните заводную головку в положение 1.

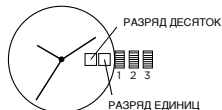
Не следует выполнять изменение даты в интервале времени между 10 часами вечера и 2 часами ночи. В этом интервале времени механизм находится в процессе автоматической смены даты, и любое вмешательство извне может привести к повреждению механизма.

ЧАСЫ С БОЛЬШИМ ИНДИКАТОРОМ ДАТЫ

1L50 / 1M50 / 1M52

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поворачивайте головку по часовой стрелке, чтобы установить время.
3. Верните заводную головку в положение 1.



Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поворачивайте головку против часовой стрелки, чтобы установить первую цифру даты (разряд единиц).
3. Поворачивайте головку по часовой стрелке, чтобы установить вторую цифру даты (разряд десятков).
4. Верните заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: В начале каждого месяца следует устанавливать дату «01» вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для того, чтобы гарантировать правильную установку даты, не следует выполнять установку в интервале между 9 часами вечера и 1 часом ночи.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА 515.24H



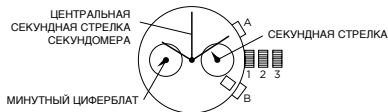
Установка времени/календаря

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
 2. Поверните заводную головку по часовой стрелке, чтобы установить предыдущую дату день.
 3. Вытяните заводную головку до положения 3.
 4. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке, пока не будет установлена сегодняшняя дата, а затем установите точное время до или после полудня.
 5. Верните заводную головку в положение 1.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелка второго часового пояса будет двигаться совместно с часовой и минутной стрелками. Установите часовую и минутную стрелки перед установкой второго часового пояса.*

Установка времени второго часового пояса

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
 2. Поверните заводную головку против часовой стрелки, чтобы установить время второго часового пояса.
 3. Верните заводную головку в положение 1.
- ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелка второго часового пояса показывает время в 24-часовом формате, в окне, находящемся на циферблате в положении «6 часов».*

ЧАСЫ С НЕСКОЛЬКИМИ ЦИФЕРБЛАТАМИ - МОДЕЛЬ 5021.D



Установка времени

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (механизм остановится).
2. Поворачивайте головку так, чтобы установить точное время.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 2 (механизм продолжит работу).
2. Поворачивайте головку до тех пор, пока не будет установлена вчерашняя дата.
3. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (механизм остановится).
4. Поворачивайте головку так, чтобы установить правильную дату.
5. Продолжайте поворачивать головку так, чтобы установить точное время.
6. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

Хронометр

- За один поворот стрелки циферблат измеряет интервал времени 30 минут.
- Центральная секундная стрелка секундомера за один поворот измеряет интервал времени 60 секунд.

Обратите внимание:

- Перед использованием хронометра убедитесь в следующем:*
- Заводная головка должна находиться в положении 1 (нормальное положение).
 - Две стрелки хронометра должны находиться точно в нулевом положении, для этого следует нажать кнопку B. В противном случае необходимо отрегулировать положение стрелок (см. главу «Перевод стрелок хронометра в нулевое положение»).

Хронометр: Основные функции (Пуск/остановка/сброс)

1. Чтобы запустить центральную секундную стрелку, нажмите кнопку А.
2. Чтобы остановить измерение времени, нажмите кнопку А опять.
3. Чтобы установить обе стрелки хронометра в нулевое положение, нажмите кнопку В.

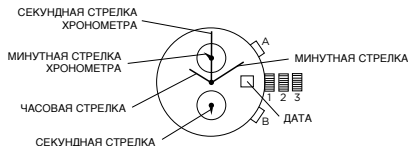
Хронометр: Промежуточное измерение времени или измерение длительности интервалов

1. Чтобы запустить центральную секундную стрелку, нажмите кнопку А.
2. Нажмите кнопку В, чтобы остановить хронометр.
ПРИМЕЧАНИЕ: Несмотря на то, что стрелки хронометра остановились, механизм продолжает работать и регистрировать время.
3. Узнайте измеренное время:
Нажмите кнопку В еще раз, и две стрелки хронометра быстро переместятся в положение, соответствующее значению измеряемого интервала времени. Чтобы продолжить регистрировать интервалы, продолжайте нажимать кнопку В.
4. Для прекращения измерения нажмите кнопку А. Стрелки будут показывать окончательное время.
5. Чтобы установить обе стрелки хронометра в нулевое положение, нажмите кнопку В.

Установка стрелок хронометра в нулевое положение.

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (при этом обе стрелки хронометра находятся в правильном или неправильном исходном положении).
2. Одновременно нажмите и удержите в нажатом состоянии кнопки А и В как минимум на 2 секунды. Включится режим коррекции и центральная секундная стрелка опишет полный круг (360°).
3. Нажмите кнопку А, чтобы переместить центральную секундную стрелку на одну позицию. Для быстрого перемещения центральной секунднoй стрелки нажмите кнопку А и удерживайте ее в нажатом состоянии. Нажмите кнопку В, чтобы перейти к следующей стрелке.
4. Нажмите кнопку А, чтобы переместить минутную стрелку на одну позицию. Для быстрого перемещения минутной стрелки нажмите кнопку А и удерживайте ее в нажатом состоянии.
5. Верните заводную головку в положение 1.

ЧАСЫ С НЕСКОЛЬКИМИ ЦИФЕРБЛАТАМИ OS11



Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Вращайте заводную головку, чтобы установить желаемое время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 2 (механизм продолжит работу).
2. Поворачивайте головку до тех пор, пока не будет установлена вчерашняя дата.
3. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (механизм остановится).
4. Поворачивайте головку так, чтобы установить правильную дату.
5. Продолжайте поворачивать головку так, чтобы установить точное время.
6. Верните заводную головку в положение 1.

Работа хронометра

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить/остановить хронометр.
2. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

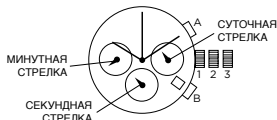
Регулировка хронометра

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку А, чтобы установить секундную стрелку в нулевое («0») положение.
3. Нажмите кнопку В, чтобы установить минутную стрелку хронометра в нулевое положение.
4. Верните заводную головку в положение 1.

СЕКУНДОМЕР-ХРОНОГРАФ VD53 / VD53B

Установка времени и даты

1. Перед тем как устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен и установлен в нулевое положение (на отметку 12:00).
2. Вытяните заводную головку до положения 2.
3. Вращайте заводную головку до отображения даты предыдущего дня.
4. Вытяните заводную головку до положения 3, когда секундная стрелка находится на отметке 12:00.
5. Вращайте заводную головку, чтобы установить время.
ПРИМЕЧАНИЕ: Суточная стрелка движается в соответствии с часовой и минутной. Устанавливая время, убедитесь, что суточная стрелка находится в соответствующем положении.
6. Верните заводную головку в положение 1.
ПРИМЕЧАНИЕ: Не нажимайте кнопки, когда заводная головка находится в положении 2. В противном случае начнется перемещение стрелок хронографа.



Хронограф

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить/остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

Функция промежуточного финиша

1. Нажмите кнопку В во время работы хронографа.
2. Нажмите кнопку В еще раз, чтобы вернуться к хронографу.
3. Нажмите кнопку А, чтобы закончить отсчет времени.
4. Нажмите кнопку В для обнуления показаний.

Обнуление показаний хронографа

1. Если любая из стрелок хронографа не находится в нулевом положении (на отметке 12:00), вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку А для перемещения стрелок по часовой стрелке; нажмите кнопку В для перемещения стрелок против часовой стрелки.
3. Верните заводную головку в положение 1.

СЕКУНДОМЕР-ХРОНОГРАФ VD55 / VD57

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Установите время путем вращения заводной головки по часовой стрелке.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1, чтобы запустить часы.



Использование секундомера

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить/остановить секундомер.
2. Нажмите кнопку В для контроля времени промежуточного финиша и обнуления показаний.

Регулировка стрелки секундомера

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку А, чтобы обнулить стрелку счетчика 1/10 сек. секундомера.
3. Нажмите кнопку В, чтобы обнулить секундную и минутную стрелки. Стрелки могут двигаться только по часовой стрелке.
4. При каждом нажатии кнопки А или В стрелки будут перемещаться на одну отметку. При удержании кнопок осуществляется ускоренное перемещение.

ПРИМЕЧАНИЕ: При ненадлежащем функционировании стрелок секундомера вытяните заводную головку и нажимайте кнопки А и В одновременно в течение 2 секунд. При отпускании кнопок секундная стрелка и стрелка счетчика 1/10 сек. секундомера сделают круг и вернутся в положение «0». Это будет означать, что произошло обнуление внутреннего контура.

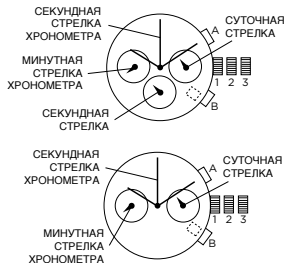
Установка даты (только для некоторых моделей)

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте по часовой стрелке до появления в окошке желаемой даты.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

СЕКUNДОМЕР-ХРОНОГРАФ OS20 / OS21

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3. Секундная стрелка хронографа вернется в нулевое положение. Не возвращайте заводную головку в положение 1, пока идет обнуление стрелок, иначе положение, в котором находятся стрелки в этот момент, будет считаться новым нулевым положением.
2. Вращайте заводную головку, чтобы установить желаемое время.
3. Верните заводную головку в положение 1.



Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке даты не будет отображаться правильная дата.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Обнуление хронографа

Эта процедура должна выполняться, когда секундная стрелка хронографа не находится в нулевом положении после сброса хронографа.

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку А, чтобы установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Стрелки движутся быстро, если нажать и удерживать кнопки.

3. Как только стрелки обнулились, переустановите время и верните заводную головку в положение 1. Не возвращайте заводную головку в положение 1, пока стрелки возвращаются в нулевое положение. Это приведет к тому,

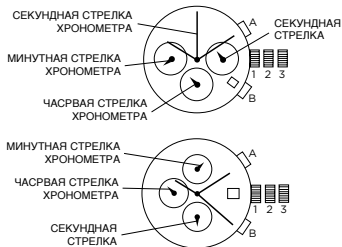
что положение стрелок будет принято в качестве нового нулевого положения.

Работа хронографа

Этот хронограф может измерять и выводить на экран время в режиме 1/1 секунде до 1 часа максимум.

1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить/остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку В, чтобы сбросить показания хронографа.

ХРОНОМЕТР 5030D / OS10



Установка времени

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (механизм остановится).
2. Вращайте заводную головку, чтобы установить желаемое время.
3. Верните заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы точно установить секундную стрелку, следует вытянуть головку в тот момент, когда секундная стрелка находится в положении «60». После установки часовой и минутной стрелки следует вернуть заводную головку в положение 1.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 2 (механизм продолжит работу).

2. Поворачивайте головку до тех пор, пока в окне даты не будет установлена правильная дата.
3. Верните заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если установка даты производится в интервале между 9 часами вечера и полночью, следует устанавливать завтрашнюю дату.

Хронометр: Основные операции

1. Запуск: нажмите кнопку А.
2. Остановка: нажмите кнопку А.
3. Сброс: нажмите кнопку В (все три стрелки хронометра будут установлены в нулевое положение).

Хронометр: Накопительное измерение времени

1. Запуск: нажмите кнопку А (начало отсчета времени).
2. Остановка: нажмите кнопку А (например, через 15 минут 5 секунд).
3. Повторный запуск: нажмите кнопку А (отсчет времени возобновлен).
4. Остановка: нажмите кнопку А (например, через 13 минут 5 секунд). Будет отображаться итоговое накопительное время 28 минут 10 секунд.
5. Сброс: нажмите кнопку В (все три стрелки хронометра возвратятся в нулевые положения).

ПРИМЕЧАНИЕ: Накопительное измерение времени можно продолжить, нажимая кнопку А (повторный запуск/остановка, повторный запуск/остановка и т.п.)

Хронометр: Промежуточное измерение времени или измерение длительности интервалов

1. Запуск: нажмите кнопку А (начало отсчета времени).
2. Показатель интервал: нажмите кнопку В (например, 10 минут и 10 секунд, отсчет времени продолжается в фоновом режиме).
3. Показать измеренное время: нажмите кнопку В (все 3 стрелки быстро переместятся в положение, соответствующее значению измеряемого интервала времени).

ПРИМЕЧАНИЕ: Следующие промежуточные интервалы можно показать, нажимая кнопку В (показать интервал/добавить время и т.п.)

4. Остановка: нажмите кнопку А (отображается окончательное время).
5. Сброс: нажмите кнопку В (все 3 стрелки хронометра возвратятся в нулевое положение).

Установка стрелок хронометра в нулевое положение.

Одна или несколько стрелок хронометра не находятся в точном нулевом положении, и их требуется установить (например, после замены батареи).

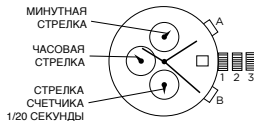
1. Вытяните заводную головку и установите ее в положение 3 (все три стрелки хронометра находятся в правильном или неправильном нулевом положении).
2. Одновременно нажмите и удержите в нажатом состоянии кнопки А и В как минимум на 2 секунды. Включится режим коррекции и центральная секундная стрелка опишет полный круг (360°).
3. Нажмите кнопку А, чтобы переместить центральную стрелку секундомера на одну позицию. Для быстрого перемещения центральной секундной стрелки нажмите кнопку А и удерживайте ее в нажатом состоянии. Нажмите кнопку В, чтобы перейти к установке следующей стрелки.
4. Нажмите кнопку А, чтобы переместить часовую стрелку на одну позицию. Для быстрого перемещения часовой стрелки нажмите кнопку А и удерживайте ее в нажатом состоянии. Нажмите кнопку В, чтобы перейти к установке следующей стрелки.
5. Нажмите кнопку А, чтобы переместить минутную стрелку на одну позицию. Для быстрого перемещения минутной стрелки нажмите кнопку А и удерживайте ее в нажатом состоянии.
6. Возвратите головку в положение ой (прекращение регулировки положения стрелок хронометра).

ХРОНОГРАФ OS60

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3. Секундная стрелка хронографа и стрелка счетчика 1/20 секунды вернутся в нулевое положение.

Не возвращайте заводную головку в исходное положение, пока идет обнуление стрелок, иначе положение, в котором находятся стрелки в этот момент, будет считаться новым нулевым положением.



2. Вращайте заводную головку, чтобы установить желаемое время.
3. Верните заводную головку в исходное положение.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке даты не будет отображаться правильная дата.

Обнуление хронографа

1. Вытяните заводную головку до положения 3. Секундная стрелка хронографа и стрелка счетчика 1/20 секунды вернутся в нулевое положение.
Не возвращайте заводную головку в исходное положение, пока идет обнуление стрелок, иначе положение, в котором находятся стрелки в этот момент, будет считаться новым нулевым положением.
2. Нажмите кнопку А, чтобы установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение (на отметку 12:00). При каждом нажатии кнопки А секундная стрелка хронографа перемещается вперед на одну отметку. При удерживании кнопки А в нажатом положении более 2 секунд секундная стрелка хронографа перемещается вперед непрерывно.
3. Нажмите кнопку В, чтобы установить стрелку счетчика 1/20 секунды в нулевое положение (на отметку 12:00). При каждом нажатии кнопки В эта стрелка перемещается вперед на одну отметку. При удерживании кнопки В в нажатом положении более 2 секунд стрелка счетчика 1/20 секунды перемещается вперед непрерывно.
4. Верните заводную головку в исходное положение.
5. Чтобы установить все стрелки в нулевое положение, нажмите кнопку В.

Работа хронографа

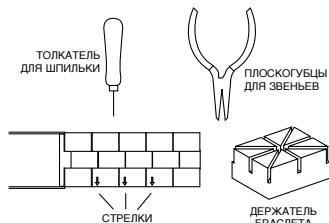
1. Нажмите кнопку А, чтобы запустить/остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку В, чтобы обнулить показания хронографа.
3. Хотя стрелка счетчика 1/20 секунды останавливается, когда измеряемое время превышает 30 секунд, часы продолжают замерять время. Чтобы узнать отмеренное время, остановите измерение, нажав кнопку А.
4. Если после обнуления хронографа снова нажать кнопку В, стрелка счетчика 1/20 секунды начнет отмерять по одной секунде.

РЕГУЛИРОВКА РЕМЕШКА

1. Расстегните пряжку и потяните за ремешок в направлении, указанном стрелкой, до тех пор, пока не появится регулировочная шпилька.
2. Отрегулируйте ремешок по руке и вставьте шпильку в нужное отверстие.
3. Втягивайте регулировочную шпильку в пряжку (потянув за ремешок в направлении, показанном стрелкой) так, чтобы она защелкнулась.
4. Протяните свободный конец ремешка в кольцо перед тем, как защелкнуть две части пряжки.



СХЕМА ШПИЛЕК ЗВЕНЬЕВ



Удаление звена браслета

Чтобы удалить звено браслета, требуется держатель браслета, толкатель для шпильки и плоскогубцы для звеньев (см. схему шпилек звеньев).

1. Расстегните пряжку браслета.
2. Посмотрите на внутреннюю сторону браслета и определите положение стрелок рядом с пряжкой (см. схему).
3. Вставьте браслет в прорезь держателя браслета нужного размера так, чтобы стрелки были направлены вниз (см. схему).
4. Расположите шпильку, которую следует удалить, над одним из отверстий в нижней части держателя браслета.
5. Толкателем для шпилек вытолкните шпильку как можно дальше из звена браслета.
6. Извлеките часы из держателя браслета и полностью достаньте шпильку из браслета плоскогубцами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Звено удерживается двумя шпильками. Чтобы извлечь звено, следует извлечь обе шпильки. Заметьте, что каждая шпилька имеет в средние части более узкое сечение.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - ВОДОСТОЙКОСТЬ

Все Emporio Armani созданы для удерживания использования, указанного в следующей таблице.

ПОКАЗАТЕЛЬ		ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ОТНОШЕНИЮ К ВОДЕ			
	Водостойкие характеристики	Мелкие брызги, запотевание, небольшой дождь и т. д.	Купание и т. д.	Плавание, и т. д.	Ныряние без акваланга (без кислородного баллона)
1	3 ATM	ОК	НЕТ	НЕТ	НЕТ
2	5 ATM	ОК	ОК	НЕТ	НЕТ
3	10 ATM	ОК	ОК	ОК	НЕТ
4	20 ATM	ОК	ОК	ОК	ОК
Всегда устанавливайте заводную головку в положение 1 (исходное положение). При возможности, полностью закрепите закручивающуюся головку.					

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ НАРУЧНЫХ ЧАСОВ

В этих часах используются высокоточные электронные компоненты. Чтобы часы служили как можно дольше и работали правильно, выполняйте следующие простые рекомендации.

1. Не подвержайте часы длительному воздействию экстремальных факторов, таких как прямые солнечные лучи, крайне высокие или крайне низкие температуры.

- Нагрев до высокой температуры может вызвать неполадки и сокращение срока службы батареи.
 - При низкой температуре часы могут начать спешить или отставать.
2. Не подвергайте часы воздействию влаги, если они не имеют защиты от нее.
 - Не нажимайте никакие кнопки и не вращайте заводную головку, когда часы находятся под водой.
 - Если на внутренней поверхности стекла появилась влага или конденсат, немедленно обратитесь в сервисную службу. Вода может вызвать коррозию внутренних электронных компонентов часов.
 3. Не подвергайте часы ударам и иным сильным механическим воздействиям. Конструкция часов рассчитана на умеренные механические нагрузки, возникающие в процессе обычной эксплуатации.
 4. Не допускайте попадания на часы моющих и других химических веществ, способных повредить корпус.
 - Не рекомендуется носить часы при работе с едкими веществами, растворами или газами. Это может привести к выцветанию, повышенному износу или повреждению корпуса, ремешка и других компонентов.
 5. Не подвергайте часы воздействию сильных электрических полей или статического электричества, это может повредить механизм часов.
 - При обычных условиях на работу часов не влияют магнитные поля от бытовых устройств, таких как телевизоры и музыкальные центры.
 6. Следите за чистотой часов.
 - Для очистки используйте только мягкую ткань, смоченную в воде. Не допускайте попадания часов в воду, если они не водонепроницаемые (см. информацию на задней крышке).
 - После использования в соленой воде сполосните часы проточной водой и насухо вытрите мягкой тканью.
 - Для поддержания хорошего внешнего вида металлического браслета часов его необходимо периодически чистить. Чистку рекомендуется производить мягкой щеткой, смачивая ее в теплой мыльной воде. После чистки обязательно тщательно вытрите браслет мягкой тканью.
 7. Регулярные проверки.
 - Чтобы часы служили долго и надежно, рекомендуется проводить их периодическую проверку раз в 1–2 года.

日本語

注: エンポリオ・アルマーニ・オロロジ・コレクションは、モデルによってネジ込み式リュースのものが 있습니다。時刻または日付の設定の際にリュースが容易に引き出せない場合には、リュースを引き出す前にネジを緩めていただく必要があります。まずリュースを反時計回りの方向に回してください。ネジが完全に緩んだ状態になったら、リュースは容易に引き出すことができますので、時刻設定等を行ってください。リュースを1の位置に戻すには、リュースを軽く押し込むようにしながら時計回りの方向に回してください。

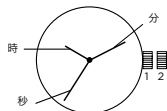
自動巻きムーブメント

自動巻き時計は、手首の動きによって自動的に巻き上がる仕組みになっています。十分に巻き上げられた状態で、約38時間動作します。38時間以上着用していない場合は、手動で十分に巻き上げることをお勧めします。手動で巻く場合は、リュースは1の位置のまま、時計回りに10回から20回巻いてください。

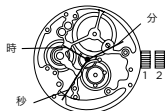
重要:機械式時計は、午後10時から午前2時の間に始動する複雑なメカニズムによって、日付／曜日を自動的に調節しています。この時間帯は、日付／曜日カレンダーの設定を行ったり、時計の針を逆方向に回すなどの設定は行わないでください。

長く良好な状態でご使用いただくために、3-5年に一度は正規サービスセンターへ点検に出されることをお勧めします。

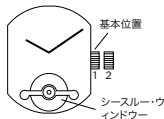
3針 / オープン ダイアル TY2836
 3針 / スケルトン ダイアル 2189
 OPEN HEART TY605
 OPEN HEART M7111



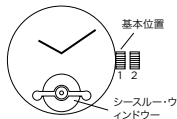
TY2836



2189



TY605



M7111

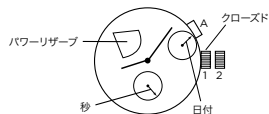
時刻の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに動かして時刻を調整します。
3. リュウズを1の位置まで戻します。

Power Reserve / 日付 TY 2714

時間の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回し、時計と分針を回して時間を合わせます。
3. リュウズを押して1の位置に戻します。



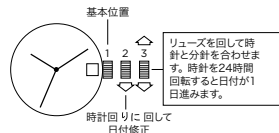
日付の設定

先端が鋭利でない尖った棒などで凹型プッシャーAを押すと、日付を調節できます。

パワーリザーブの表示

パワーリザーブ・ディスプレイのインジケーターが低い場合は、手で時計のねじを巻くか、時計を装着して自動巻き機能によるを働かせる必要があります。

日付モデル



日付設定

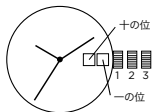
1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りもしくはその反対方向に回し、前日の日付に合わせます。
 日付が変わる方向は、腕時計の種類によって異なります。

時刻の設定

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. 反時計回りの方向へリューズを回して時間を進め、その日の日付に変わるまで回します。
3. 正しい時刻に時計を合わせます。

午後10時から午前2時までの間は、日付の自動変更機能が作動しているため、日付を変更しないでください。無理に変更すると故障の原因となります。

ビッグデイト1L50 / 1M50 / 1M52



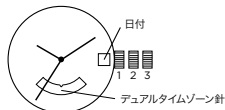
時刻の設定

1. 3の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを回して、時計と分針を設定します。
3. リューズを通常の1の位置に押し戻すと、秒針が動き始めます。

日付の設定

1. 2の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを時計回りの方向に回し、日付を設定します。
3. 日付を設定し終えたら、リューズを通常の1の位置まで押し戻します。
注: 日付は月が変わる1日には、毎月上記手順で設定を“01”にする必要があります。
注: 午後9:00～午前2:00の間に日付の設定を行わないでください。故障の原因となる場合があります。

デュアルタイムゾーン 515.24H



時刻／カレンダー設定

1. クラウンをポジション2まで引き出します。
2. クラウンを時計回りに巻いて前日の日付に合わせてください。
3. クラウンをポジション3まで引き出します。
4. 今日の日付に変わるまで、クラウンを時計回りに巻いてください;時刻のa.m.またはp.m. を正しく設定しましょう。
5. クラウンをポジション1に戻してください。
注: 第2タイムゾーン針は時分針と連動しています。第2タイムゾーンを設定する前に時分針の設定を行ってください。

デュアルタイムゾーンの設定

1. クラウンをポジション2まで引き出します。
2. クラウンを反時計回りに巻いて第2タイムゾーンを設定します。
3. クラウンをポジション1に戻してください。
注: 第2タイムゾーンは24時間枠の6時の位置にあり、軍用時間で表示されています。

クロノグラフ 2 インダイアル - モデル 5021.D



時刻を設定する

1. リューズを 3 の位置まで引き出します(時計は停止します)。
2. リューズを回して正しい時刻に合わせます。
3. リューズを 1 の位置まで押し戻します。

日付を設定する

1. リューズを 2 の位置まで引き出します(時計は動作を継続します)。
2. 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
3. リューズを 3 の位置まで引き出します(時計は停止します)。
4. 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
5. さらに正しい時刻が表示されるまでリューズを回します。
6. リューズを 1 の位置まで押し戻します。

クロノグラフ

- ・ 分カウンターは、1 周あたり 30 分を計測します。
- ・ 中央の秒計測は、1 周あたり 60 秒を計測します。

注意:

クロノグラフ機能をご使用いただく前に、以下をご確認ください。

- リューズが 1 の位置にあること(通常の位置)。
- B を押した後は、2 つのクロノグラフ針がゼロにぴったり合っていること。そうでない場合は、針の位置を調整する必要があります。これについては「クロノグラフの針をゼロに合わせる」の項を参照してください。

クロノグラフ:基本的な機能

(スタート/ストップ/リセット)

1. A を押して中央の秒計測針をスタートさせます。
2. 計測をストップするには、A を再び押します。
3. 2 つのクロノグラフの針をゼロにリセットするには、B を押します。

クロノグラフ:途中経過または間隔を計測する

1. A を押して中央の秒計測針をスタートさせます。
2. B を押して、クロノグラフをストップします。

*注意:クロノグラフの針が止まっても、時計は継続的に作動してその時点の計測値を記録します。

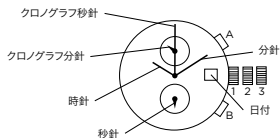
3. 計測結果を補整する:

- B を再び押すと、3 つのクロノグラフの針が実行中の計測時間まで素早く進みます。間隔の記録を継続するには、B を押し続けます。
4. A を押してストップすると、最終の時間が表示されます。
5. 2 つのクロノグラフの針をゼロにリセットするには、B を押します。

クロノグラフの針をゼロに合わせる

1. リューズを 3 の位置まで引き出します(2 つのクロノグラフの針は正しいゼロの位置にある場合も誤ったゼロの位置にある場合もあります)。
2. A と B を同時に少なくとも 2 秒間押し続けます(矯正モードが作動し、中央の秒計測針が360 度回転します)。
3. A を押して中央の秒計測針を一段階進めます。A を押し続けると、中央の秒計測針が早く進みます。B を押して、次の針へと進みます。
4. A を押して、分カウンターの針を一段階進めます。A を押し続けると、分カウンターの針が早く進みます。
5. リューズを 1 の位置へ戻します。

クロノグラフ2 EYE OS11



時刻を設定する

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. リューズを回して、希望の時間に合わせます。
3. リューズを1の位置に押し戻します。

日付を設定する

1. リューズを II の位置まで引き出します(時計は動作を継続します)。
2. 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
3. リューズを III の位置まで引き出します(時計は停止します)。
4. 前日の日付が表示されるまでリューズを回します。
5. さらに正しい時刻が表示されるまでリューズを回します。
6. リューズを I の位置まで押し戻します。

クロノグラフ操作

1. Aを押すとクロノグラフがスタート/ストップします。
2. Bを押すとリセットされます。

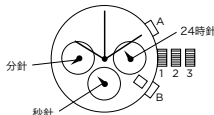
クロノグラフの調整

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. A を押して、秒針を「0」にリセットします。
3. B を押して、クロノグラフの分針をリセットします。
4. リューズを1の位置に押し戻します。

クロノグラフモデル VD53 / VD53B

時刻の設定

1. 時刻設定前にクロノグラフ秒針がゼロ(12時)の位置にあることを確認します。
2. リューズを2の位置まで引き出します。
3. リューズを時計回りにまわし、前日の日付が出るまで進めます。
4. 秒針が12時の位置にきたら、リューズを3の位置まで引き出します。
5. リューズを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
注: サブダイヤルの24時間針は主ダイヤルの時分針に順じて動きます。主ダイヤルの時刻合わせをする際には、24時間針が午前/午後が正しく設定されているかどうかを確認してください。
6. リューズを1の位置まで押し戻します。
注: リューズが2の位置にある時は、ボタンを押さないように注意してください。ボタンを押すと針が動いてしまいます。



クロノグラフの使用法

1. Aボタンを押して、スタート/ストップします。
2. Bボタンを押して、クロノグラフをリセットします。

中間計測

1. クロノグラフ計測中にBボタンを押します。
2. Bボタンを再度押してクロノグラフ計測に戻ります。
3. Aボタンを押すと最終の計測となります。
4. Bボタンを押してリセットします。

クロノグラフ針位置の調整

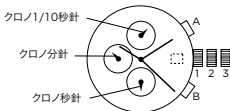
クロノグラフ針がゼロ位置からずれている場合は、リューズを引きAボタンとBボタンを同時に2秒間以上押し続けてください。手を放すとクロノグラフの秒針と分針がぐるりと回転し、ゼロ位置に戻りますクロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ針がゼロ位置に戻らないときに、下記の手順を行ってください。

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに時計回りに進みます。Bボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに反時計回りに進みます。Aボタン、Bボタンとも1回押すごとに1目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早速りで進みます。
3. リューズを1の位置まで押し戻します。

クロノグラフモデル VD57 (日付なし VD55)

時刻の設定

1. リュウズをカレンダー付モデルの場合3の位置まで、カレンダーが付いていない場合2の位置まで引き出します。
2. 奥(時計回り)の方向へリュウズを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
3. リュウズを1の位置まで押し戻します。



クロノグラフの使用法

1. Aボタン: クロノグラフのスタート/ストップ。
2. Bボタン: スプリットタイムの計測、および、クロノグラフのリセット。

クロノグラフ針位置の調整

クロノグラフ針がゼロ位置からずれている場合は、リュウズを引きAボタンとBボタンを同時に2秒間以上押し続けてください。手を放すとクロノグラフの秒針と1/10秒針がぐるっと回転し、ゼロ位置に戻ります。

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ針がゼロ位置に戻らないときは、下記の手順を行ってください。

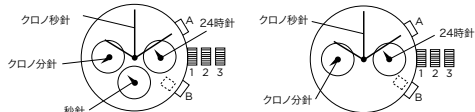
1. リュウズを2(カレンダー付モデルは3)の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押すとクロノ1/10秒針のゼロ位置を調整することができます。
3. Bボタンを押すとクロノ秒針とクロノ分針のゼロ位置を調整することができます。針は時計回りの方向にのみ進みます。
4. Aボタン、Bボタンとも1回押しごとに1目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早速りて進みます。
5. リュウズを1の位置まで押し戻します。

注) 針がゼロ位置に戻る前にリュウズを通常位置に戻さないでください。リュウズが通常位置に戻された時に途中で針が止まり、その位置がゼロ位置と認識され、その位置から計測が始まってしまいます。

日付の設定(カレンダー付モデル VD57対象)

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. 奥(時計回り)の方向に回して正しい日付を表示させます。
3. リュウズを1の位置まで戻します。

クロノグラフモデル OS20 / OS21



時刻の設定

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを1の位置まで押し戻します。

日付の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. 正しい日付が表示されるまで、リュウズを手前に回します。
3. リュウズを1の位置まで押し戻します。

クロノグラフの使用法

* 1秒単位1時間まで計測可能です。

1. Aボタンで計測のスタート/ストップを行います。
2. Bボタンを押すと、クロノグラフがリセットされ、クロノ秒針、クロノ分針、クロノ時針が0位置に戻ります。

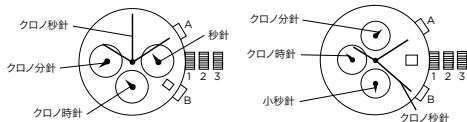
クロノグラフ針位置の調整(0リセット)

クロノグラフをリセットしても、クロノ秒針がゼロ位置に戻らないときは、この操作を行ってください。

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押してクロノ秒針をゼロ位置に合わせます。(Aボタンを押し続けることによって、針を早く進めることができます。)
3. クロノ針をゼロ位置に合わせたら、正しい時刻をセットし直しリュウズを1の位置に押し戻します。

* 時計がゼロ位置を誤認してクロノグラフが正しく作動しなくなるおそれがありますので、針の移動中にリュウズを1の位置に戻さないようご注意ください。

クロノグラフ モデル 5030D / OS10



時刻の設定

1. リュウズを3の位置まで引き出します。(時計が停止します。)
2. リュウズを回して正しい時刻にセットします。
3. リュウズを1の位置まで押し戻します。

注:時刻を正確に合わせる為には、秒針が60の位置に来たときにリュウズを引き出します。時針と分針をセットし終わりましたら、リュウズを1の位置まで押し戻してください。

日付の設定

1. リュウズを2の位置まで引き出します。(時計は作動したままです。)
2. 正しい日付が表示されるまでリュウズを回します。
3. リュウズを1の位置まで戻します。

注:午後9時から午前12時まで設定する場合は、翌日の日付に設定してください。

クロノグラフ:基本的な機能

1. スタート: Aボタンを押します。
2. ストップ: Aボタンをもう一度押します。
3. リセット: Bボタンを押します。(クロノの秒針、分針、時針がゼロの位置に戻ります。)

クロノグラフ:積算時間の計測

1. スタート: Aボタンを押します。(計測開始)
2. ストップ: Aボタンを押します。(例: 15分5秒)
3. リスタート: Aを押して計測を続けます。
4. もう一度Aボタンを押すと(例: 13分5秒)、前回と今回の合計タイムが加算されて表示されます(28分10秒)。

5. リセット: Bを押します。(クロノの秒針、分針、時針がゼロの位置に戻ります。)
注: 積算時間の計測は、Aを押すことによって続けて測ることが可能です。(リスタート/ストップを繰り返します。)

途中経過または間隔を計測する

1. スタート: Aボタンを押します。(計測開始)
2. Bボタンを押すと針が止まり、その時点までの経過時間を表示します。内部でクロノグラフの計測は継続しています。
3. 再びBボタンを押すと、針は計測をスタートしてから再びBボタンを押した時点までの経過時間位置まで高速で動き、その後は通常のスピードで、さらに計測を継続します。
注: Bを押し続けると、次々に途中経過または間隔を計測することができます。
4. ストップ: Aボタンを押します。(最終的なタイムが表示されます。)
5. リセット: Bボタンを押すと、クロノグラフはリセットされ、ゼロの位置に戻ります。

クロノグラフ針を0に調整する

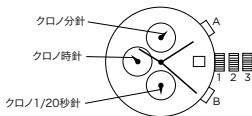
電池交換の後など、クロノグラフ針がゼロの位置に戻らない場合は、調整する必要があります。

1. リュウズを3の位置まで引き出します。(クロノグラフの3針が、それぞれ正しいゼロの位置、あるいは正しくない位置にあります。)
2. AとBを同時に少なくとも2秒間押し続けます。(矯正モードが作動し、中央の秒針測針が360度回転します。)
3. Aを押して中央の秒針測針を一段階進めます。Aを押し続けると、中央の秒針測針が早く進みます。Bを押して次の針へと進みます。
4. Aを押して、時計測針を一段階進めます。Aを押し続けると、時計測針が早く進みます。Bを押して次の針へと進みます。
5. Aを押して分針測針を一段階進めます。Aを押し続けると、分針測針が早く進みます。
6. リュウズを1の位置まで押し戻します。(クロノグラフ針の調整終了)

クロノグラフモデル OS60

時刻の設定

1. リューズを3の位置まで引き出します。クロノグラフ秒針と1/20秒針がゼロ位置に戻ります。
2. リューズを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
3. リューズを1の位置まで押し戻します。



日付の設定

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. 手前(反時計回り)の方向に回して正しい日付を表示させます。
3. リューズを1の位置まで押し戻します。

クロノグラフの使用法

1. Aボタンでクロノグラフの計測をスタート/ストップすることができます。
2. Bボタンを押すとクロノグラフをリセットすることができます。
3. 計測を開始して30秒以上経過すると1/20秒針の動きは停止しますが、計測は引き続き行われており、Aボタンを押して計測をストップさせると正確な経過時間を表示します。
4. クロノグラフをリセットした後、Bボタンを押すと1/20秒針を通常の時計の秒針として機能させることができます。

クロノグラフ針位置の調整

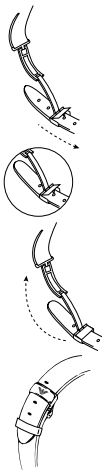
クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ針がゼロ位置に戻らないときに、下記の手順を行ってください。

1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押してクロノ秒針のゼロ位置に合わせます。ボタンを一押しするごとに針は一目盛り分進みます。長押しすると早送りで進みます。
3. Bボタンを押して1/20秒針をゼロ位置に合わせます。ボタンを一押しするごとに針は一目盛り分進みます。長押しすると早送りで進みます。
4. 針がゼロ位置に戻ったら、リューズを通常位置に戻します。

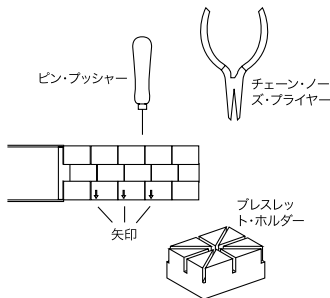
注) 針がゼロ位置に戻る前にリューズを通常位置に戻さないでください。リューズが通常位置に戻された時に途中で針が止まり、その位置がゼロ位置と認識され、その位置から計測が始まってしまいます。

バンドの調節方法

1. バックルを開いて、バンドを(図の矢印の方向へ)調節ピンが見えるまで引きます。
2. 手首のサイズに合わせて、調節ピンを希望の穴に差し込みます。
3. ピンが所定位置でカチャッという音をたてるまで、(バンドを矢印の方向へ引きながら)調節ピンをバックルに固定します。
4. 余ったバンドは、留め金を留める前にバンド通しに差し込みます。



バンドの要め



コマの取り外し方法

プレスレットからコマを取り外すには、プレスレット・ホルダー、ピン・プッシャー、チェーン・ノーズ・プライヤーが必要です(上図をご覧ください)。

1. プレスレットの留め金を開きます。
2. プレスレットの内側を見て、留め金の近くにある矢印を探します(図参照)。
3. プレスレット・ホルダーのサイズの合う溝にバンドを入れます。その時、矢印が下方を指すように置いてください(図参照)。
4. 取り外すピンが、プレスレット・ホルダー底部に空いている穴の中央にくるように置きます。
5. ピン・プッシャーを使って、コマ内のピンをできるだけ遠くまで押します。
6. プレスレット・ホルダーから腕時計を取り除き、チェーン・ノーズ・プライヤーを使ってピンを完全に抜きます。

注：各コマは2本のピンで固定されていますので、必ずその両方を抜いてからコマを外してください。ピンは中央部が部分的に分かれていますので、ご注意ください。

防水機能について

表示				仕様目的			
---				汗雨	※1 手洗い 水しぶき	水泳 など	スタンバイ (ボタナシ)
1	30M	100 FEET	3 ATM	可	不可	不可	不可
2	50M	165 FEET	5 ATM	可	可	不可	不可
3	100M	330 FEET	10 ATM	可	可	※2 可	不可
4	200M	660 FEET	20 ATM	可	可	可	可

◆ 50M/165FEET/5ATM 防水は洗顔、手洗い等、日常生活における多少の水しぶきに耐えられる防水特性を備えております。

使用時は下記にご注意下さい。

- リュウズは常に通常位置に設定してください。
- 温水はバッキンを変質させて浸水原因になりますので、シャワー・お風呂(サウナを含む)等でのご使用はお避けください。
- クロノグラフ(ストップウォッチ)及びボタン機能付きの時計を水中に使用されますと水圧により浸水することがありますので、水中でのボタン操作はお避けください。

※1 蛇口およびシャワーの水流は、100M/330FEET/10ATM以上の圧力がかかる事がございますので、洗顔や手洗いの際はお気を付け下さい。

※2 100M/330FEET/10ATMの防水は、水泳可能ですか使用状況によって浸水する可能性がありますのでご注意ください。

腕時計の手入れ方法と注意

この腕時計には精密な電子部品が使用されています。最良の状態でご使用いただくために、下記の要領に従って腕時計を手入れしてください。

1. 直射日光下、極端な高温または低温下に長時間腕時計を放置しないでください。
 - ・_極端な暑さは、誤作動や電池の寿命短縮の原因となります。
 - ・_極端な寒さは、時計の進み遅れの原因になります。
2. 非防水時計は濡らさぬようご注意ください。
 - ・_水中では、決して機能ボタンやリューズを操作しないでください。
 - ・_文字盤内に水分または水蒸気が見られる場合には、すぐに時計を点検に出してください。水分によって、ケース内の電子部品が腐蝕するおそれがあります。
3. 非常に強い衝撃や振動は避けてください。通常の使用で起きる衝撃には対応できるように設計されています。
4. 時計を傷めるような洗剤や他の薬品を使用しないでください。
 - ・_強力な化学薬品や溶剤、ガス等を使用する際には、時計を外してください。ケース・バンド・その他の部品が、変色、劣化、損傷するおそれがあります。
5. 時計の機能に障害を与えるおそれのある強力な電界や静電気は避けてください。
 - ・_テレビやステレオ等の家電製品による電界は、一般的に腕時計に障害を与えることはありません。
6. 腕時計は清潔に保ってください。
 - ・_時計を拭く場合には、柔らかい布と水のみを使用してください。防水（ケースの裏をご覧ください）でないかぎり、水中には時計を入れないでください。
 - ・_海水水中での使用後は、水道水で洗浄し、柔らかい布で拭いてください。
 - ・_金属製の時計バンドは、定期的に洗浄すると、美しい外観が保てます。中性洗剤を溶かした水に漬けた柔らかいブラシを使って洗浄した後、柔らかい布で拭き、完全に水分を取り除いてください。
7. 定期点検
 - ・_長期間良好な状態でご使用いただくために、一年または二年に一度、腕時計を点検に出すことをお勧めします。

中文

注意：Emporio Armani Orologi 系列的各种型号的产品都配有螺旋式表冠。如果您想拉出表冠设置时间或日期，却无法轻易拉出时，您可能需要在拉出表冠之前先将它拧开。方法是逆时针转动表冠直到它完全拧开。然后您就可轻松拉出表冠来调整时间了。要使表冠回到“1”位，只需轻轻将它按入，同时顺时针转动。

自动上弦机芯

配有自动上弦机芯的手表，可从您手腕的运动中获得动力，自动上弦。弦上满后，您的手表所储备的动力，大约可支持 38 个小时。如果超过 38 个小时没有佩戴手表，建议您手动上弦，以保证必要的动力储备。手动上弦时，将表冠保持在位置 1 上，然后顺时针旋转 10 到 20 次。

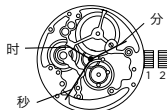
注意事项：和所有的机械表一样，本表的自动星期/日期日历由一个精密机械装置自动调整，该机械装置在晚上 10 点到凌晨 2 点之间启动。在此期间，避免对星期/日期日历设置操作做任何调整，手表的表针也不要向后拨，此点至关重要。

为确保手表的耐久性 & 准确性，我们建议您每 3 - 5 年将您的机械手表给一位有资格的技师彻底检查和洗油。

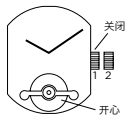
3 针 / 开窗表盘 TY2836
3 针 / 镂空表盘 2189
开心 TY605
开心 M7111



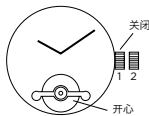
TY2836



2189



TY605

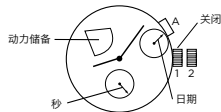


M7111

时间设置

1. 将表冠拉到位置 2。
2. 顺时针旋转表冠，使时针和分针到达预期时间。
3. 将表冠推回到位置 1。

动力储备/日期 TY2714



时间设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针转动表冠，将时针与分针拨至期望时间。
3. 将表冠推回至位置 1。

日期设置

使用尖头 — 但不能锋利 — 的工具按压隐藏按钮 (P1) 来调整日期。

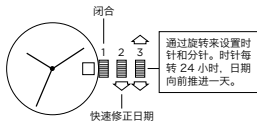
动力储备的读取

动力储备显示盘指针靠近动力储备显示盘下部时，表明需要给您的手表手动上弦了。或者，您只需把手表戴上，手表就可以自动上弦并自动补充动力。

日期模式

日期设置

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 顺时针或逆时针转动表冠，并将日期设置为前一天的日期。表的型号不同，调整日期的旋转方向也不同。



时间设置

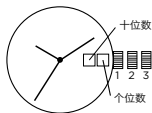
1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 逆时针转动表冠使时间向前变化，继续转动直到日期变为当天日期。
3. 然后设置正确的时间。

在晚上 10 点至凌晨 2 点之间，请不要更改日期。因为该时段中，机芯正处于自动变更日期位置，任何干扰都可能导致机芯损坏。

大日期显示型 1L50 / 1M50 / 1M52 腕表

时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 顺时针方向旋转表冠校正时间。
3. 将表冠放回位置 1。



日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 逆时针方向旋转表冠设置个位数的数值。
3. 顺时针方向旋转表冠设置十位数的数值。
4. 将表冠放回位置 1。

注意：每个月的月初必需将日期重设为「01」。

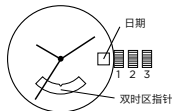
注意：为确保能正确设置日期，请勿在下午9时至凌晨1时之间设置日期。

双时区 515.24H

时间/日历设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 顺时针旋转表冠以设定为前一日的日期。
3. 将表冠拉出至位置 3。
4. 顺时针旋转表冠，直至日期变为当天日期；设定正确的上午或下午时间。
5. 将表冠按回到位置 1。

注意：第二时区指针将随时针和分针一起转动。在设定第二时区之前，设定时针和分针。



双时区设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 逆时针旋转表冠以设定第二时区。
3. 将表冠按回到位置 1。

注意：第二时区指针按军用时间读取，在 6:00 位置处的 24 小时时间窗口中显示。

计时器双眼型手表 5021.D 型

设定时间

1. 拉出转柄至位置 3（手表停止）。
2. 旋转转柄，拨到正确时间。
3. 推入转柄，回到位置 1。

设定日期

1. 拉出转柄至位置 2（手表继续运行）。
2. 旋转转柄，拨到昨天的日期。
3. 拉出转柄至位置 3（手表停止）。
4. 旋转转柄，拨到正确的日期。
5. 继续旋转转柄，拨到正确时间。
6. 推入转柄，回到位置 1。



计时器

- 分钟计时器每圈为 30 分钟。
- 中央的秒表每圈为 60 秒。

请注意：

使用计时器功能前，请确保：

- 转柄处于位置 1 (= 正常位置)。
- 刚启动推杆 B 时，两个计时器指针应正好处于零位。如果不在零位，则必须调整指针 (请参阅“调整计时器指针至零位”一章)。

计时器：基本功能

(开始/停止/复位)

- 按下推杆 A，启动中央的秒表指针。
- 要停止计时，再次按下推杆 A。
- 要让两个计时指针复位到零，按下推杆 B。

计时器：中间或间隔计时

- 按下推杆 A，启动中央的秒表指针。
- 按下推杆 B，停止计时。

*请注意：尽管计时指针已经停止，但机件仍在继续记录当前计时。

- 调到测定时间：

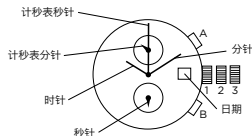
再次按下推杆 B，2 个计时指针迅速前进到正在进行的测定时间。若要继续记录时间间隔，请继续按下推杆 B。

- 按下推杆 A 停止，显示最后时间。
- 要让两个计时指针复位到零，按下推杆 B。

调整计时指针到零位

- 拉出转柄至位置 3 (两个计时指针位于其正确或不正确的零位)。
- 同时按下推杆 A 和 B 并保持至少 2 秒 (中央的秒表旋转 360° - 矫正模式启动)。
- 按下推杆 A，单步移动中央的秒表指针。按住推杆 A，让中央的秒表指针迅速前进。按下推杆 B，前进到下一指针。
- 按下推杆 A，单步移动分钟计时器指针。按住推杆 A，让分钟计时器指针迅速前进。
- 推入转柄，回到位置 1。

计时秒表 OS11



时间设置

- 将表冠拉出至位置“3”。
- 转动表冠设置所需要的时间。
- 将表冠按回到位置“1”。

日期设置

- 拉出转柄至位置 II (手表继续运行)。
- 旋转转柄，拨到昨天的日期。
- 拉出转柄至位置 III (手表停止)。
- 旋转转柄，拨到正确的日期。
- 继续旋转转柄，拨到正确时间。
- 推入转柄，回到位置 I。

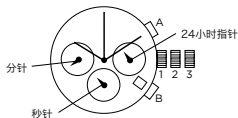
计时器操作

- 按 A 按钮启动/停止计时器。
- 按 B 按钮重置计时器。

调节计时器

- 将表冠拉出至位置“3”。
- 按 A 按钮使计时器秒针重新回到“0”位。
- 按 B，重新设置计秒表分针。
- 将表冠按回到位置“1”。

计时码表型腕表 VD53 / VD53B



时间与日期设定

1. 设定时间与日期前，请确定计时码表处于停止在0(12时位置)状态。
2. 将表冠拉出到位置2。
3. 顺时针方向旋转表冠直到欲调整日期的前一日出现在日期窗口。
4. 将表冠拉出到位置3，当秒针于12时位置时。
5. 当秒针于12时位置时，转动表冠来设定时间。

请注意：24小时指针会随时针与分针转动。设定时间时，请确认24小时指针也正确地设定。

6. 将表冠恢复至位置1。
请注意：当表冠处于位置2，不要随意按压两个按钮，否则计时码表指针将会移动。

计时码表

1. 按A按钮启动/停止计时。
2. 按B按钮使码表归零。

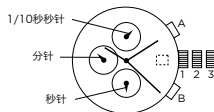
分段计时

1. 当码表运转时按B按钮。
2. 再按一次B按钮，计时指针会前进到目前实际的计时位置。
3. 按A按钮来完成计时。
4. 按B按钮归零。

计时码表归零位置设定

1. 如果计时码表其中一个指针没有办法归零(回到12时位置)，可将表冠拉出到位置3。
2. 按A按钮以顺时针方向转动计时指针；按B按钮以反时针方向转动计时指针。
3. 将表冠按回位置1。

计时秒表 VD55 (日历为 VD57)



时间设置

1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 顺时针转动表冠设置时间。
3. 将表冠按回到位置“1”启动手表。

使用秒表

1. 按 A 按钮启动/停止秒表。
2. 按 B 按钮控制分段时间和重置秒表。

秒表指针调节

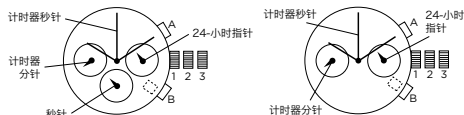
1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 按 A 按钮使秒表的 1/10 秒秒针重新回到“0”位。
3. 按 B 按钮重置秒针和分针。指针只能顺时针转动。
4. 每按一次 A 按钮或 B 按钮，指针移动一个位置。如果按住按钮不放，指针会快速转动。

注意：如果秒表指针工作不正常，请拉出表冠并同时按住 A 按钮和 B 按钮 2 秒钟以上。松开按钮，秒表的秒针和 1/10 秒秒针将会旋转并返回到“0”位。这表示内部电路已被重置。

日期设置 (仅限某些型号)

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 顺时针转动表冠直到日期窗口中显示所需要的日期。
3. 将表冠按回到位置“1”。

计时秒表 OS20 / OS21



时间设置

1. 将表冠拉出至位置“3”。计时器秒针将回到“0”位。
在指针返回“0”位的过程中，请不要将表冠按回到位置“1”，否则此时指针所处的位置将被视作新的“0”位。
2. 转动表冠设置所需要的时间。
3. 将表冠按回到位置“1”。

日期设置

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 逆时针转动表冠，直到日期窗口显示正确日期。
3. 将表冠按回到位置“1”。

计时器零位复位

如果计时器复位后计时器秒针不能回到“0”位，请执行本步骤。

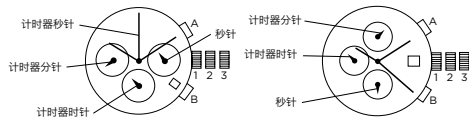
1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 按 A 按钮将计时器秒针设置到“0”位。
注意：如果按住按钮不放，指针会快速转动。
3. 在指针归零后，重新设置时间，然后将表冠返回到位置“1”。
在指针返回“0”位的过程中，请不要将表冠按回到位置“1”。否则会导致指针的当前位置被视作新的“0”位。

计时器操作

计时器能够测量和显示 1/1 秒至 1 小时的时间。

1. 按 A 按钮启动/停止计时器。
2. 按 B 按钮将计时器复位。

计时器 5030D / OS10



时间设置

1. 将表冠拉出至位置“3”（手表停止）。
 2. 转动表冠设置所需要的时间。
 3. 将表冠按回到位置“1”。
- 注意：为了设置精确的秒时，必须当秒针处于位置“60”时将表冠拉出。一旦设置好时针和分针后，表冠必须按回位置“1”。

日期设置

1. 将表冠拉出至位置“2”（手表继续走动）。
 2. 转动表冠，直到日期窗口显示正确日期。
 3. 将表冠按回到位置“1”。
- 注意：如果在晚上 9 点至晚上 12 点之间更改日期，日期必须设置为第二天的日期。

计时器：基本操作

1. 开始：按 A 按钮。
2. 停止：按 A 按钮。
3. 重置：按 B 按钮（计时器的 3 个指针将分别重置为零位）。

计时器：累积计时

1. 开始：按 A 按钮（开始计时）。
 2. 停止：按 A 按钮（例如 15 分 5 秒）。
 3. 重新开始：按 A 按钮（计时恢复）。
 4. 停止：按 A 按钮（例如 13 分 5 秒）= 28 分 10 秒（显示累积的测量时间值）。
 5. 重置：按 B 按钮（计时器的 3 个指针均将返回至各自的零位）。
- 注意：通过按 A 按钮（重新开始/停止、重新开始/停止...）可继续计时累积。

计时器：中间或间隔计时

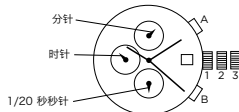
1. 开始：按 A 按钮（开始计时）。
2. 显示间隔：按 B 按钮（例如 10 分 10 秒，计时在背景中继续）。
3. 组成所测时间：按 B 按钮（计时器的 3 个指针快速前进到当前所测时间）。
注意：通过按 B 按钮（显示间隔/组成所测时间，...）可显示更多间隔或中间时间。
4. 停止：按 A 按钮（显示最终时间）。
5. 重置：按 B 按钮（计时器的 3 个指针均将返回至各自的零位）。

调节计时器的指针至零位：

计时器的一或多个指针未处于其各自正确的零位，必须进行调节（例如，在更换电池以后）。

1. 将表冠拉出至位置“3”（计时器的三个指针全部位于正确或不正确的零位）。
2. 同时按住 A 和 B 按钮至少 2 秒钟（中间秒表旋转 360°，启动修正模式）。
3. 按 A 按钮单步前进中间秒表指针。按住 A 按钮使中间秒表指针快速前进。按 B 按钮调节下一个指针。
4. 按 A 按钮单步前进小时计数器指针。按住 A 按钮使小时计数器指针快速前进。按 B 按钮调节下一个指针。
5. 按 A 按钮单步前进分钟计数器指针。按住 A 按钮使分钟计数器指针快速前进。
6. 将表冠按回位置“1”（结束计时器指针调节）。

计时器 OS60



设置时间

1. 将表冠拉出至位置“3”。计时器的秒针和 1/20 秒秒针将返回到零位。
在指针返回零位的过程中，请不要将表冠按回到其正常位置，否则此时指针所处的位置将被视作新的零位。
2. 转动表冠设置所需要的时间。
3. 将表冠按回到其正常位置。

设置日期

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 逆时针转动表冠，直到日期窗口显示正确日期。

计时器零位复位

1. 将表冠拉出至位置“3”。计时器的秒针和 1/20 秒秒针将返回到零位。
在指针返回零位的过程中，请不要将表冠按回到其正常位置，否则此时指针所处的位置将被视作新的零位。
2. 按 A 按钮将计时器秒针设置到 12:00（零）位置。每按 A 按钮一次可将计时器秒针向前移动一格。如果按住 A 按钮 2 秒钟以上，计时器的秒针将持续转动。
3. 按 B 按钮将计时器的 1/20 秒秒针设置到 12:00（零）位置。每按 B 按钮一次可将 1/20 秒秒针向前移动一格。如果按住 B 按钮 2 秒钟以上，1/20 秒秒针将持续转动。
4. 将表冠按回到其正常位置。
5. 按 B 按钮使所有指针重新回到零位。

计时器操作

1. 按 A 按钮启动 / 停止计时器。
2. 按 B 按钮重置计时器。
3. 尽管测量时间超过 30 秒时，1/20 秒秒针将停止转动，但手表将继续测量所流逝的时间。并且在按下 A 按钮停止测量时，可显示所流逝的准确时间。
4. 如果在重置计时器后再按 B 按钮一次，1/20 秒秒针将变为测量每秒。

调节表带

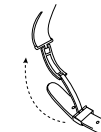
1. 打开表扣，拉动表带（以所示箭头方向）直到调整销出现。



2. 当表带位置适合您的手腕时，将调整销插入所需要的孔。



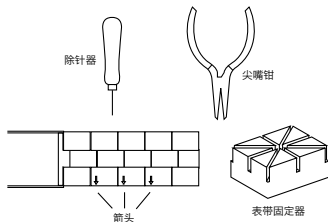
3. 将调整销拉入表扣（以所示箭头方向拉动表带）直到插销“卡嗒”一声锁入位置。



4. 将多余部分表带插入环扣，再将夹扣闭合。



链扣表带示意图



去除链扣

要去除链扣式表带的某一节链扣，您需要表带固定器、除针器和尖嘴钳等工具（见链扣表带示意图）。

1. 打开表带的夹扣。
2. 将表带内侧朝上，并查找夹扣附近的箭头（详见示意图）。
3. 将表带放入表带固定器的适当大小的槽中，使箭头朝下（详见示意图）。
4. 将需要去除的轴销对准表带固定器底部的孔。
5. 用除针器推动轴销，使其尽量脱离链扣。
6. 将手表从表带固定器中取出，用尖嘴钳将轴销拉出即可。

注意：每节链扣有两个轴销，必须去除轴销才能去除该链扣。请注意轴销中间位置以下有部分开口（开口销）。

使用注意事项

防水

所有 Emporio Armani 手表都按照能够经受下表第一行所示的使用条件设计。

指标		与水相关的使用			
	防水特征	少量喷淋, 小雨等	淋浴等	游泳等	轻装潜水 (不需氧气的潜水)
1	3 ATM	可以	不可以	不可以	不可以
2	5 ATM	可以	可以	不可以	不可以
3	10 ATM	可以	可以	可以	不可以
4	20 ATM	可以	可以	可以	可以
始终将表冠设定在正常位置。将螺旋式表冠完全拧紧。					

手表养护和注意事项

本款手表内有精密电子元件。为确保最佳使用性能，请遵照这些指南做好手表的养护：

- 请勿将手表长时间放置在任何极端条件中：太阳直接照射、极热或极寒条件等。
 - 极热条件将会导致手表工作失常，并缩短电池的寿命。
 - 极寒条件则会使用手表走慢或走快。
- 如果您的手表不适用于潮湿条件，则请避免使手表处于潮湿环境中。
 - 当手表浸没在水中时，切勿操作任何功能键或表冠。
 - 如果表面出现水或水汽凝结，请立即检查手表。水会腐蚀表壳内的电子元件。
- 避免过度震动或撞击。您的手表按可承受正常使用条件下的冲击而设计。
- 切勿使用肥皂或其它化学品，以免损坏手表。
 - 不要在强化学品、溶剂或气体条件下佩戴手表。它们可能会引起手表变色、变质，或损坏表壳、表带及其它部件。
- 避免强电场或静电，以免损坏手表的机械结构。
 - 通常而言，手表不会受家用电器，如电视机和立体声系统磁场的影响。
- 保持手表清洁。
 - 仅使用软布和水清洁手表。如果手表不能防水，请勿将它浸入水中（见表壳后盖）。
 - 在海水里使用后，请用自来水冲洗手表并用软布擦干。
 - 金属表带应定期擦洗，以保持其漂亮的外观。用蘸有温和皂液的软刷清洁表带。请务必用软布擦干。
- 定期检查。
 - 我们建议每隔一年或两年检查一次您的手表，以确保手表使用长久和避免出现故障。

繁體中文

注意：Emporio Armani Orologi系列的某些型號手錶都配有栓螺旋式錶冠。如果您想拉出錶冠設定時間或日期，卻無法輕易拉出時，您可能需要在拉出錶冠之前先將它轉開。方法是逆時針轉動錶冠直到它完全轉開。然後您就可輕鬆拉出錶冠來調整時間了。要使錶冠回到1的位置，只需輕輕將它按壓還原，同時順時針轉緊。

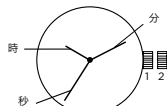
自動上鍊機芯

配有自動上鍊機芯的手錶，可從您手腕的運動中獲得動力，自動上鍊。完全上鍊後，您的手錶所儲備的動力，大約可支援 38 個小時。如果超過 38 個小時沒有佩戴手錶，建議您手動上鍊，以保證必要的動力儲備。手動上鍊時，將錶冠保持在位置 1 上，然後順時針旋轉 10 到 20 次。

注意事項：和所有的機械錶一樣，本錶的自動星期／日期日曆由一個精密機械裝置自動調整，該機械裝置在晚上 10 點到凌晨 2 點之間啟動。在此期間，請千萬注意避免對星期／日期日曆設定操作做任何調整，手錶的錶針也不要向後撥。

為確保手錶的耐久性與準確性，我們建議您每 3 - 5 年將您的機械手錶給一位有資格的技師徹底檢查和洗油。

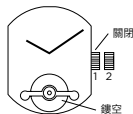
TY2836 3針/開窗錶盤
2189 3針/鏤空錶盤
TY605 開窗錶盤
M7111 開窗錶盤



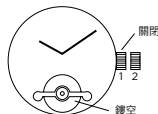
TY2836



2189



TY605

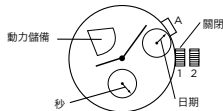


M7111

時間設定

1. 將錶冠拉到位置 2。
2. 順時針旋轉錶冠，將時針和分針轉到欲設定時間。
3. 將錶冠推回到位置 1。

TY2714 動力儲備/日期顯示型



時間設定

1. 將錶冠拉出至位置 2。
2. 順時針轉動錶冠，將時針和分針轉到欲設定時間。
3. 將錶冠推回至位置 1。

日期設定

使用尖頭(但不能鋒利)的工具按壓隱藏按鈕 A 來調整日期。

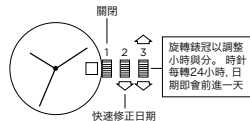
動力儲備的讀取

動力儲備顯示盤指針靠近動力儲備顯示盤下方時，表示需要給您的手錶手動上鍊了。或者，您只需把手錶戴上，手錶就可以自動上鍊並儲存動力。

日期模式

日期設定

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針或逆時針轉動錶冠，並將日期設定為前一天的日期。錶的型號不同，調整日期的旋轉方向也不同。



時間設定

1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 逆時針轉動錶冠使時間向前變化，繼續轉動直到日期變為當天日期。
3. 然後設定到正確的時間。

在晚上 10 點至凌晨 2 點之間，請不要更改日期。因為該時段中，機芯正處於自動變更日期的位置，任何干擾都可能導致機芯損壞。

大日期顯示型 1L50 / 1M50 / 1M52 腕錶

時間設定

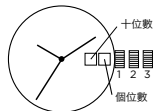
1. 將錶冠拉出至位置 3。
2. 順時鐘方向旋轉錶冠校正時間。
3. 將錶冠放回位置 1。

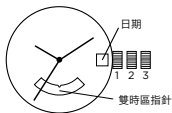
日期設定

1. 將錶冠拉出至位置 2。
2. 逆時鐘方向旋轉錶冠設定個位數的數值。
3. 順時鐘方向旋轉錶冠設定十位數的數值。
4. 將錶冠放回位置 1。

注意：每個月的月初必需將日期重設為「01」。

注意：欲確保能正確設定日期，請勿在下午9時至凌晨1時之間設定日期。



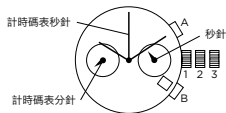


時間/日曆設定

1. 將表冠拉出至位置 2。
 2. 順時針旋轉表冠來設定為前一日之日期。
 3. 將表冠拉出至位置 3。
 4. 順時針旋轉表冠，直至日期變為當天日期；設定正確的上午或下午時間。
 5. 將表冠推回位置 1。
- 注意：第二時區指針將隨同時針和分針轉動。於設定第二時區前設定時針和分針。

雙時區設定

1. 將表冠拉出至位置 2。
 2. 逆時針旋轉表冠來設定第二時區。
 3. 將表冠推回位置 1。
- 注意：第二時區指針按軍用時間格式讀取，於 6:00 位置之 24 小時時間窗口顯示。



設定時間

1. 拉出錶冠至位置 3（手錶停止）。
2. 轉動錶冠，撥到正確時間。
3. 推回錶冠，回到位置 1。

設定日期

1. 拉出錶冠至位置 2（手錶繼續運行）。
2. 轉動錶冠，轉到前一天的日期。
3. 拉出錶冠至位置 3（手錶停止）。
4. 轉動錶冠，轉到正確的日期。
5. 繼續轉動錶冠，轉到正確時間。
6. 推入錶冠，回到位置 1。

計時碼表

- 計時碼表分針每圈為 30 分鐘。
- 計時碼表秒針每圈為 60 秒。

請注意：

使用計時碼表功能前，請確保：

- 錶冠處於位置 1（= 正常位置）。
- 剛啟動按鈕 B 前，兩個計時碼表指針應處於歸零狀態。如果不在歸零位置，則必須調整指針（請參閱“調整計時碼表指針至歸零”一章）。

計時碼表：基本功能

（開始／停止／重置歸零）

1. 按下按鈕 A，啟動中央的碼表秒針。
2. 要停止計時，再次按下按鈕 A。
3. 要讓兩個計時指針復位到零，按下按鈕 B。

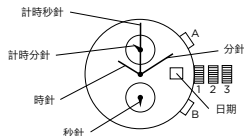
計時碼表：中間或間隔計時

1. 按下按鈕 A，啟動中央的碼表秒針。
2. 按下按鈕 B，停止計時。
*請注意：儘管計時指針已經停止，但機芯仍在繼續記錄當前計時。
3. 調到測定時間：
再次按下按鈕 B，2 個計時指針迅速前進到正在進行的測定時間值。若要繼續記錄時間間隔，請繼續按下按鈕 B。
4. 按下按鈕 A 停止，顯示最後時間。
5. 要讓兩個計時指針復位到歸零，按下按鈕 B。

調整計時指針到歸零

1. 拉出錶冠至位置 3（兩個計時指針位於其正確或不正確的歸零位置）。
2. 同時按下按鈕 A 和 B 並保持至少 2 秒（中央的碼表秒針旋轉 360° - 修正模式啟動）。
3. 按下按鈕 A，單步移動中央的碼表秒針。按住按鈕 A，讓中央的碼表秒針迅速前進。按下按鈕 B，前進到下一指針。
4. 按下按鈕 A，單步移動計時碼表分針。按住按鈕 A，讓計時碼表分針迅速前進。
5. 推回錶冠，回到位置 1。

OS11 雙眼計時碼表



時間設定

1. 拉出錶冠至位置 3。
2. 旋轉錶冠以設定時間。
3. 將錶冠按回到位置 1。

日期設定

1. 拉出錶冠至位置 2（手錶繼續運行）。
2. 旋轉錶冠，撥到前一天的日期。
3. 拉出錶冠至位置 3（手錶停止）。
4. 旋轉錶冠，直到正確的日期出現。
5. 繼續旋轉錶冠，撥到正確時間。
6. 推入錶冠，回到位置 1。

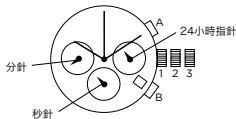
計時碼表操作

1. 按下 A，啟動/停止碼表。
2. 按下 B，重置。

調整計時碼表

1. 拉出錶冠至位置 3。
2. 按下 A，重新設定秒針歸零。
3. 按下 B，重新設定計時分針。
4. 推回錶冠，回到位置 1。

計時碼表型腕錶 VD54 (具日期顯示為 VD53, VD53B)



時間與日期設定

1. 設定時間與日期前，請確定計時碼表處於停止在0 (12點鐘位置)的狀態。
2. 將錶冠拉出到2的位置。
3. 順時鐘方向旋轉錶冠直到欲調整日期的前一日出現在日期視窗。
4. 將錶冠拉出到3的位置。
5. 轉動錶冠來設定時間，直到日期轉動到今天的日期，設定到正確的時間。
請注意：24小時指針會隨時針與分針轉動。設定時間時，請確認24小時指針也被正確地設定。
6. 將錶冠壓回1的位置。
請注意：當錶冠處於2或3的位置時，不要隨意按壓AB兩個鈕，否則計時碼表指針的設定將會被改變。

計時碼表

1. 按A按鈕啟動/停止碼表。
2. 按B按鈕使碼表歸零。

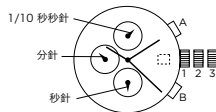
分段計時

1. 當碼表運轉時按B按鈕，計時指針會停止，以便記錄時間(但內部的計時裝置仍持續運轉)。
2. 再按一次B按鈕，計時指針會前進到目前實際的計時位置。
3. 按A按鈕來完成計時。
4. 按B按鈕歸零。

計時碼表歸零位置設定

1. 如果計時碼表其中一個指針沒有辦法歸零(回到12點鐘位置)，可將錶冠拉出到3的位置。
2. 按A按鈕來順時鐘方向轉動計時指針；按B按鈕以反時鐘方向轉動計時指針，直到指針回到12點鐘方向。
3. 將錶冠按回1的位置。

計時碼表型腕錶 VD55 (日曆為 VD57)



時間設置

1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 順時針轉動錶冠設置時間。
3. 將錶冠按回到位置“1”啟動手錶。

使用碼表

1. 按 A 按鈕啟動/停止碼表。
2. 按 B 按鈕控制分段時間和重置碼表。

碼表指針調節

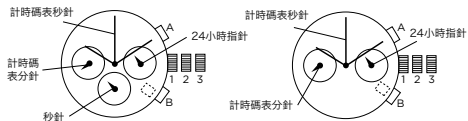
1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 按 A 按鈕使碼表的 1/10 秒秒針重新回到“0”位。
3. 按 B 按鈕重置秒針和分針。指針只能順時針轉動。
4. 每按一次 A 按鈕或 B 按鈕，指針移動一個位置。如果按住按鈕不放，指針會快速轉動。

注意：如果碼表指標工作不正常，請拉出錶冠並同時按住 A 按鈕和 B 按鈕 2 秒鐘以上。鬆開按鈕，碼表的秒針和 1/10 秒秒針將會旋轉並返回到“0”位。這表示內部電路已被重置。

日期設置 (僅限某些型號)

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠直到日期視窗中顯示所需要的日期。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

OS20 / OS21 計時碼表



時間設定

1. 將錶冠拉出至位置“3”。計時碼表秒針將回到“0”的位置。在指針歸零的過程中，請不要將錶冠按回到位置“1”，否則此時指針所處的位置將被視作新的歸零位置。
2. 轉動錶冠設定所需要的時間。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

日期設定

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 逆時針轉動錶冠，直到日期視窗顯示正確日期。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

計時碼表歸零位置重設

如果計時碼表歸零後計時碼表秒針不能回到“0”的位置，請執行本步驟。

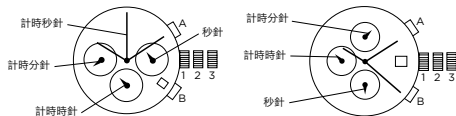
1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 按 A 按鈕將計時碼表秒針設定到“0”位。
注意：如果按住按鈕不放，指針會快速轉動。
3. 在指針歸零後，重新設定時間，然後將錶冠按回到位置“1”。在指針返回“0”位的過程中，請不要將錶冠按回到位置“1”。否則會導致指針的當前位置被視作新的“0”位。

計時碼表操作

計時碼表能夠測量和顯示 1/10 秒至最多 1 小時的時間。

1. 按 A 按鈕啟動/停止計時碼表。
2. 按 B 按鈕將計時碼表重設。

5030D / OS10 計時碼表



時間設定

1. 將錶冠拉出至位置 3（手錶停止）。
2. 轉動錶冠設定所需要的時間。
3. 將錶冠按回到位置 1。
注意：為了設定精確的秒時，必須當秒針處於位置“60”時將錶冠拉出。一旦設定好時針和分針後，錶冠必須按回位置 1。

日期設定

1. 將錶冠拉出至位置 2（手錶繼續走動）。
2. 轉動錶冠，直到日期視窗顯示正確日期。
3. 將錶冠按回到位置 1。
注意：如果在晚上 9 點至晚上 12 點之間更改日期，日期必須設定為第二天的日期。

計時碼表：基本操作

1. 開始：按 A 按鈕。
2. 停止：按 A 按鈕。
3. 重置：按 B 按鈕（計時碼表的 3 個指針將分別重置為零位）。

計時碼表：累積計時

1. 開始：按 A 按鈕（開始計時）。
2. 停止：按 A 按鈕（例如 15 分 5 秒）。
3. 重新開始：按 A 按鈕（計時恢復）。
4. 停止：按 A 按鈕（例如 13 分 5 秒）= 28 分 10 秒（顯示累積的測量時間間值）。
5. 重置：按 B 按鈕（計時碼表的 3 個指針均將返回至歸零）。
注意：透過按 A 按鈕（重新開始/停止、重新開始/停止...）可繼續計時累積。

計時碼表：中間或間隔計時

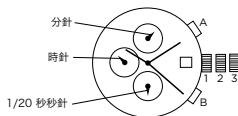
1. 開始：按 A 按鈕（開始計時）。
2. 顯示間隔：按 B 按鈕（例如 10 分 10 秒，計時在背景中繼續）。
3. 總合所測時間：按 B 按鈕（計時碼表的 3 個指針快速前進到當前所測時間）。
注意：透過按 B 按鈕（顯示間隔／總合所測時間，...）可顯示更多間隔或中間時間。
4. 停止：按 A 按鈕（顯示最終時間）。
5. 重置：按 B 按鈕（計時碼表的 3 個指針均將返回至歸零）。

調節計時碼表的指針歸零

計時碼表的一或多個指針未處於其各自正確的歸零位置，必須進行調節（例如，在更換電池以後）。

1. 將錶冠拉出至位置 3（計時碼表的三個指針全部位於正確或不正確的零位）。
2. 同時按住 A 和 B 按鈕至少 2 秒鐘（中間碼表秒針旋轉 360°，啟動修正模式）。
3. 按 A 按鈕單步前進中間碼表秒針。按住 A 按鈕使中間碼表秒針快速前進。按 B 按鈕調節下一個指針。
4. 按 A 按鈕單步前進計時器時針。按住 A 按鈕使計時器時針快速前進。按 B 按鈕調節下一個指針。
5. 按 A 按鈕單步前進計時器分針。按住 A 按鈕使計時器分針快速前進。
6. 將錶冠按回位置 1（結束計時碼表指針調節）。

OS60 計時碼表



設定時間

1. 將錶冠拉出至位置“3”。計時碼表的秒針和 1/20 秒秒針將返回到零位。在指針返回零位的過程中，請不要將錶冠按回到其正常位置，否則此時指針所處的位置將被視作新的歸零位置。
2. 轉動錶冠設定所需要的時間。
3. 將錶冠按回到其正常位置。

設定日期

1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 逆時針轉動錶冠，直到日期視窗顯示正確日期。
3. 將錶冠按回到其正常位置。

計時碼表零位復位

1. 將錶冠拉出至位置“3”。計時碼表的秒針和 1/20 秒秒針將返回到零。在指針返回零位的過程中，請不要將錶冠按回到其正常位置。否則會導致指針的當前位置被視作新的歸零位置。
2. 按 A 按鈕將計時碼表秒針設定到 12:00（零）位置。每按 A 按鈕一次可將計時碼表秒針向前移動一格。如果按住 A 按鈕 2 秒鐘以上，計時碼表的秒針將持續向前轉動。
3. 按 B 按鈕將計時碼表的 1/20 秒秒針設定到 12:00（零）位置。每按 B 按鈕一次可將 1/20 秒秒針向前移動一格。如果按住 B 按鈕 2 秒鐘以上，1/20 秒秒針將持續向前轉動。
4. 將錶冠按回到其正常位置。
5. 按 B 按鈕使所有指標重新回到歸零位置。

計時碼表操作

1. 按 A 按鈕啟動 / 停止計時碼表。
2. 按 B 按鈕重置計時碼表。

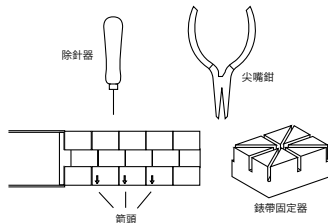
- 儘管測量時間超過 30 秒時，1/20 秒秒針將停止轉動，但手錶將繼續測量所流逝的時間。當按下 A 按鈕停止計時碼表時，可顯示所流逝的準確時間，並且 1/20-秒秒針會轉動到實際的時間。當按 B 按鈕時，指標返回到“0”位，計時碼表被重置。
- 如果在重置計時碼表後再按 B 按鈕一次，1/20 秒秒針將變為測量每秒。

調節錶帶

- 打開錶扣，拉動錶帶（以所示箭頭方向）直到調整鞘出現。
- 當錶帶處於適合您的手腕位置時，將調整鞘插入所需要的孔。
- 將調整鞘拉入錶扣（以所示箭頭方向拉動錶帶）直到插鞘鎖入位置。
- 將多餘部分錶帶插入環扣，再將夾扣閉合。



鍊帶鍊節示意圖



去除錶節

要去除錶鍊的某一錶節，您需要錶帶固定器、除針器和尖嘴鉗等工具（見上圖）。

- 打開錶扣。
- 找出錶帶內側靠近錶扣處有箭頭的部分（詳見示意圖）。
- 將此部分置於錶帶固定器適當大小的溝槽中，使箭頭朝下（詳見示意圖）。
- 將需要去除的軸針對準錶帶固定器底部的孔。
- 用除針器推動軸針，使其向下脫開錶節之間。
- 將腕錶從錶帶固定器中取出，用尖嘴鉗將軸針拉出即可。

注意：每一錶節均以兩個軸針來跟其他錶節固定，必須去除這兩個軸針才能去除該錶節。

使用注意事項 -- 防水說明

所有 Emporio Armani 腕錶都依照下表第一行所示的使用條件設計，依防水度不同各有使用上的範圍限制。

指示		與水相關的使用			
	防水特徵	少量噴淋、出汗、小雨等	淋浴等	游泳等	輕裝潛水 (不需要氧氣瓶的潛水)
1	3 ATM	可以	不可以	不可以	不可以
2	5 ATM	可以	可以	不可以	不可以
3	10 ATM	可以	可以	可以	不可以
4	20 ATM	可以	可以	可以	可以
始終將錶冠設定在正常位置。將螺旋式錶冠完全拴緊。					

手錶保養和注意事項

本款手錶內有精密電子元件。為確保最佳使用性能，請遵照這些指南做好手錶的保養與照顧：

- 請勿將手錶長時間放置在任何極端條件中：太陽直接照射、極熱或極寒條件等。
 - 極熱條件將會導致手錶工作失常，並縮短電池壽命。
 - 極寒條件則會使用手錶慢分或快分。
- 如果您的手錶不適用於潮濕條件，則請避免使手錶處於潮濕環境中。
 - 當手錶浸沒在水中時，切勿操作任何功能鍵或錶冠。
 - 如果錶面出現水或水汽凝結，請立即檢查手錶。水會腐蝕錶殼內的電子元件。
- 避免過度震動或撞擊。您的手錶按可承受正常使用條件下的衝擊而設計。
- 切勿使用肥皂或其他化學品，以免損壞手錶。
 - 不要在強化學品、溶劑或氣體條件下配戴手錶。它們可能會引起手錶變色、變質，或損壞錶殼、錶帶及其他部件。
- 避免強電場或靜電，以免損壞手錶的機械結構。
 - 通常而言，手錶不會受家用電氣，如電視機和立體聲系統磁場的影響。
- 保持手錶清潔。
 - 僅使用軟布和水清潔手錶。如果手錶不能防水，請勿將它浸入水中（見錶殼後蓋）。
 - 在海水裡使用後，請用自來水沖洗手錶並用軟布擦乾。
 - 金屬錶帶應定期擦拭，以保持其漂亮的外觀。用溫和皂液和軟刷清潔錶帶。請務必用軟布擦乾。
- 定期檢查。
 - 我們建議每隔一年或兩年檢查一次您的手錶，以確保手錶使用長久和避免出現故障。

한국어

주) 옴포리오 아르마니 시계 컬렉션 중 특정 모델의 용두는 나사를 조이는 형태이다. 시간과 날짜를 설정하기 위해 용두를 잡아 당기면 쉽게 빠지지 않고, 용두를 당기기 전 반 시계 방향으로 용두가 완전히 빠질 때까지 돌려야 한다. 용두를 원래 위치로 하려면 살짝 눌러 시계 방향으로 돌린다.

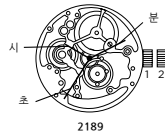
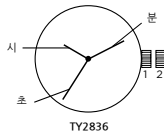
오토메틱 와인딩 무브먼트(AUTOMATIC WINDING MOVEMENT)

오토메틱 와인딩 무브먼트가 부착된 시계는 손목의 움직임에 의해서 작동된다. 충분히 와인딩 됐다면 최대 약38시간 동안 작동 가능하다. 38시간 이상 움직이지 않으면 시간이 경지 되므로 수동으로 움직여 주어야 한다. 그러기 위해서 용두를 1에 위치하고 시계 방향으로 10~20회 돌린다.

주의 사항: 모든 기계식 시계의 요일/ 날짜 캘린더는 밤 10시와 새벽 두 시 사이에 작동하는 복잡한 기계조작에 의해서 자동적으로 설정 된다. 따라서 이 시간 동안에는 요일/ 날짜뿐 아니라 시간 등의 설정을 피한다.

시계의 내구성과 정확성을 입증하기 위해 3년~5년 주기로 전문가에게 검사를 받는 것이 좋다.

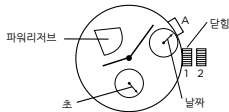
3개의 바늘 / 오픈 다이얼 TY2836
3개의 바늘 / 스캘리턴 다이얼 2189
오픈 하트 TY605
오픈 하트 M7111



시간 맞춤

1. 2번 위치로 용두를 뽑는다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 시침과 분침을 원하는 시간에 맞춘다.
3. 1번 위치로 용두를 다시 누른다.

파워리저브(Power Reserve/Date TY2714)



시간 설정

1. 용두를 2의 위치로 당긴다.
2. 용두를 시계방향으로 돌려 원하는 시간과 분을 맞춘다.
3. 용두를 1의 위치로 누른다.

날짜 설정

끝이 너무 뾰족하지 않은 도구를 사용해서 숨겨져 있는 버튼 A를 눌러 날짜를 맞춘다.

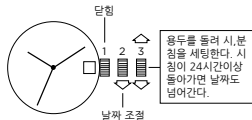
파워리저브 표시

파워리저브 표시가 줄어들면 충전을 위해서 수동으로 용두를 돌려 시계를 움직이거나 시계를 착용한 후 움직여 주어야 한다.

날짜모델

날짜 설정

1. 그림 2의 위치로 용두를 당긴다.
2. 용두를 시계 방향이나 나 반 시계 방향으로 돌려 날짜를 맞춘다. 날짜를 변경 하는 방향은 시계에 따라 다르다.
3. 용두를 1의 위치로 누른다.



시간 설정

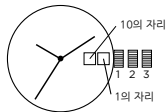
1. 용두를 포지션 3만큼 당긴다.
2. 오늘 날짜에 맞춰질 때까지 시계 방향으로 시간을 돌린다.
3. 정확한 시간을 설정 한다.
4. 용두를 1의 위치로 누른다.

저녁 10시에서 새벽 2시 사이에 시간 설정은 피한다. 이 시간 동안은 무브먼트가 자동으로 날짜를 움직이는 시간이기 때문에 무브먼트가 손상될 위험이 있다.

BIG DATE 1L50 / 1M50 / 1M52

시간 설정

1. 용두를 3의 위치로 당깁니다.
2. 용두를 시계 방향으로 돌려 정확한 시간을 맞춥니다.
3. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.



날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당깁니다.
2. 용두를 반시계방향으로 돌려 1의 자리 숫자를 설정합니다.
3. 용두를 시계 방향으로 돌려 10의 자리 숫자를 설정합니다.
4. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.

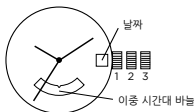
유의: 날짜는 매월 첫 날 "01"로 다시 맞춰야 합니다.

유의: 날짜가 제대로 설정될 수 있도록 오후 9시부터 오전 1시 사이에 날짜를 설정하지 마십시오.

이중 시간대 515.24H

시간/날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당깁니다.
 2. 용두를 시계방향으로 돌려 전날의 날짜로 설정합니다.
 3. 용두를 3의 위치로 당깁니다.
 4. 용두를 오늘의 날짜가 맞추어질 때까지 시계방향으로 돌립니다.
다음으로 오전/오후 시간을 설정합니다.
 5. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.
- 주의: 두 번째 시간대 바늘은 시침 및 분침에 따라 움직입니다. 시침과 분침을 설정한 후 두 번째 시간대를 설정합니다.



이중 시간대 설정

1. 용두를 2의 위치로 당깁니다.
 2. 반시계 방향으로 용두를 돌려서 두 번째 시간대를 설정합니다.
 3. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.
- 주의: 두 번째 시간대 바늘은 군대 시간 형식으로 24시간의 시간창 6:00 위치에 표시됩니다.

스톱워치 2 EYE - 모델 5021 D

시간 설정

1. 용두를 3의 위치로 당깁니다 (시계가 멈춥니다).
2. 정확한 시간을 가리킬 때까지 용두를 돌립니다.
3. 용두를 1의 위치로 되돌려 놓습니다.



날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당깁니다(시계는 계속 갑니다).
2. 어제 날짜가 표시될 때까지 용두를 돌립니다.
3. 용두를 3의 위치로 당깁니다(시계가 멈춥니다).
4. 정확한 날짜가 표시될 때까지 용두를 돌립니다.
5. 정확한 시간이 표시될 때까지 용두를 계속 돌립니다.
6. 용두를 1의 위치로 되돌려 놓습니다.

스톱워치

- 분 카운터는 한 바퀴에 30분을 표시합니다.
- 중앙의 초 스톱은 한 바퀴에 60초를 표시합니다.

유의 사항:

스톱워치 기능을 사용하기 전, 다음 사항을 확인하십시오:

- 용두가 1의 위치에 있는지(= 일반적인 위치).
- B 버튼의 작동에 따라, 두 개의 스톱워치 바늘이 정확하게 0 위치에 놓여 있어야 합니다. 만약 그렇지 않으면, 바늘의 위치를 조정하여야 합니다 ("스톱워치 바늘을 0의 위치로 조정" 부분을 참조하십시오).

스톱워치: 기본 기능

(시작 / 정지 / 재설정)

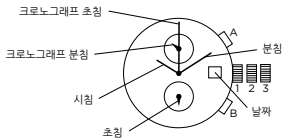
1. A 버튼을 눌러, 중앙의 초 스톱 바늘을 작동시킵니다.
2. 진행을 멈추고 싶다면, 다시 A 버튼을 누르십시오.
3. 두 개의 스톱워치 바늘을 0의 위치로 재설정하고 싶다면, B 버튼을 누르십시오.

스톱워치: 중간 타이밍 또는 간격 타이밍

1. A 버튼을 눌러, 중앙의 초 스톱 바늘을 작동시킵니다.
2. B 버튼을 누르면 스톱워치가 멈춥니다.
유의사항: 스톱워치의 바늘은 멈추었지만, 무브먼트는 현재의 진행을 계속 기록하고 있습니다.
3. 측정 시간을 구성하십시오:
다시 한 번 B 버튼을 누르면, 2개의 스톱워치 바늘이 현재 진행 중인 시간으로 빠르게 이동합니다. 중간 기록을 계속하고 싶으시다면, B를 계속 누르십시오.
4. A를 눌러 작동을 멈추면, 최종 시간이 표시됩니다.
5. 두 개의 스톱워치 바늘을 0의 위치로 재설정하고 싶다면, B 버튼을 누르십시오.

스톱워치 바늘을 0의 위치로 조정

1. 용두를 3의 위치로 당깁니다(두 개의 스톱워치 바늘이 옮겨진 그 큰 0의 위치에 있습니다).
2. 버튼 A와 B를 동시에 2초 이상 누르고 있습니다(중앙의 초-스톱이 360°도 회전 - 수정 모드가 작동됩니다).
3. A 버튼을 눌러, 중앙의 초-스톱 바늘을 한 단계 진전시킵니다. A 버튼을 길게 누르면 중앙의 초-스톱 바늘이 빨리 움직이게 됩니다. 다음 바늘로 이동하시려면 B를 눌러주십시오.
4. A 버튼을 눌러, 중앙의 분 카운터 바늘을 한 단계 진전시킵니다. A 버튼을 길게 누르면 분 카운터 바늘이 빨리 진전합니다.
5. 용두를 1의 위치로 되돌려 놓습니다.



시간 맞추는 법

1. 크라운을 '3'번 위치로 잡아당깁니다.
2. 크라운을 돌려 원하는 시간으로 설정합니다.
3. 크라운을 '1'번 위치로 다시 밀어넣습니다.

날짜 맞추는 법

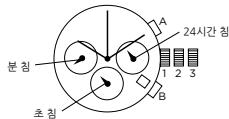
1. 크라운을 '2'번 위치로 잡아당깁니다.
2. 날짜 표시창에 정확한 날짜가 표시될 때까지 크라운을 반시계 방향으로 돌립니다.
3. 크라운을 '1'번 위치로 다시 밀어넣습니다.

크로노그래프 작동법

1. A를 눌러 크로노그래프를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 리셋합니다.

크로노그래프 조절 방법

1. 크라운을 '3'번 위치로 잡아당깁니다.
2. A를 눌러 초침이 '0'이 되도록 리셋합니다.
3. B를 눌러 크로노그래프 분침을 리셋합니다.
4. 크라운을 돌려 '1'번 위치로 다시 밀어넣습니다.



시간 및 날짜 설정

1. 시간을 셋팅하기 전, 크로노그래프가 정지해 있는지 확인하고 영점(12:00)에 위치 시킨다.
2. 용두를 2의 위치로 잡아 당긴다.
3. 용두를 시계방향으로 돌려 전날의 날짜로 맞춘다.
4. 초침이 12:00의 위치에 있을 때 용두를 3의 위치로 잡아 당긴다.
5. 용두를 돌려 시간을 맞춘다.
참고: 24시간을 나타내는 바늘은 시간, 분의 바늘과 동일하게 움직인다. 시간 설정을 할 때 24시간 바늘이 정상적으로 설정 되는지 확인한다.
6. 용두를 1의 위치로 원위치 시킨다.
참고: 용두가 2의 위치에 있을 때 버튼을 누르지 않아야 한다. 그렇지 않으면 크로노그래프의 바늘이 움직인다.

크로노그래프

1. A를 눌러 크로노그래프를 작동/ 정지 시킨다.
2. B를 눌러 영점 조절을 한다.

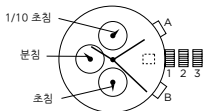
측정시간 분할

1. 크로노그래프 작동 중에 B를 누른다.
2. B를 한 번 더 눌러 크로노그래프를 재작동 시킨다.
3. A를 눌러 측정을 완료한다.
4. B를 눌러 영점으로 재설정한다.

크로노그래프 영점 조정

1. 크로노그래프 바늘이 영점(12:00)의 위치에 있지 않으면 용두를 3의 위치로 잡아당긴다.
2. A를 눌러 바늘이 시계 방향으로 움직이게 한다. B를 눌러 바늘이 반 시계 방향으로 움직이게 한다.
3. 용두를 1로 원위치 시킨다.

초시계 스톱워치 VD55 (날짜 표시 - VD57)



시간 설정

1. 크라운을 3의 위치로 당깁니다.
2. 크라운을 시계 방향으로 돌려 시간을 설정합니다.
3. 1의 위치로 다시 밀어 넣어 시계를 시작합니다.

스톱워치 이용

1. A를 눌러 스톱워치를 시작/정지합니다.
2. B를 눌러 분할 시간을 컨트롤하고 재설정합니다.

스톱워치 바늘 조정

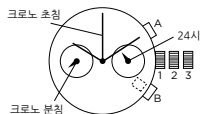
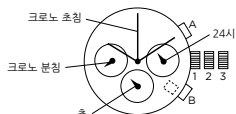
1. 크라운을 3의 위치로 당깁니다.
2. A를 눌러 스톱워치 1/10 초침을 "0"의 위치로 재설정합니다.
3. B를 눌러 초침과 분침을 재설정합니다. 바늘은 시계 방향으로만 움직입니다.
4. A 또는 B를 매번 누를 때마다 바늘이 한 눈금씩 이동합니다. 버튼을 계속 누르고 있으면 바늘이 빠르게 움직입니다.

주: 스톱워치 바늘 기능이 정상적이 아닌 경우, 크라운을 밖으로 당겨 A와 B를 동시에 2초 이상 누릅니다. 누르고 있던 버튼을 놓으면, 스톱워치 초침과 1/10 초침이 회전하여 "0"의 위치로 돌아옵니다. 이는 내부 회로가 재설정되었음을 나타냅니다.

날짜 설정(일부 모드만 적용)

1. 크라운을 2의 위치로 당깁니다.
2. 창에 원하는 날짜가 표시될 때까지 시계 방향으로 크라운을 돌립니다.
3. 크라운을 1의 위치로 다시 밀어넣습니다.

크로노그래프 스탑와치 OS20 / OS21



시간 설정

1. 용두를 3의 위치로 당긴다.
2. 크로노의 초침이 0을 가리킬 것이다. 바늘이 0으로 돌아갈 동안에 용두를 1의 위치로 되돌리지 말아야 한다. 그렇지 않으면, 다른 위치의 숫자를 새로운 0으로 인식할 것이다.
3. 용두를 돌려 원하는 시간을 설정 한다.
4. 용두를 1 위치로 누른다.

날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당긴다.
2. 날짜 창에 정확한 날짜가 표시될 때까지 용두를 시계 방향으로 돌린다.
3. 용두를 1 위치로 누른다.

크로노그래프 제로 재설정:

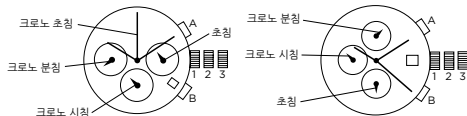
: 이 과정은 크로노를 재설정 한 후 크로노의 초침이 0의 위치로 되돌아 가지 않을 때 해야 한다.

1. 용두를 3의 위치로 당긴다.
2. A를 눌러 크로노의 초침을 0으로 설정한다.
Note: 버튼을 누른 상태에서는 초침이 빠르게 움직인다.
3. 바늘이 0을 가리키면 시간을 재설정 하고 용두를 원래 위치로 되돌린다. 바늘이 0을 가리킬 때까지 용두를 원래 위치로 되돌리지 말아야 한다. 그렇게 하면 바늘이 다른 숫자에서 새로운 0을 인식하게 된다.

크로노그래프 작동

크로노는 1초부터 최대 1시간까지 측정 가능하다.

1. A를 눌러 크로노를 시작하고 정지 시킨다.
2. B를 눌러 크로노를 재설정 한다.



시간 맞추기

1. 용두를 포지션 3까지 잡아 빼십시오 (시계가 멈춥니다).
2. 용두를 돌려 원하는 시간에 맞추십시오.
3. 용두를 포지션 1로 복귀시키십시오.

참고: 시간을 정확한 초에 맞추기 위하여, 초침이 포지션 "60"에 있을 때 용두를 잡아 빼내야 합니다. 일단 시침과 분침을 맞추면, 용두를 포지션 1로 복귀시켜야 합니다.

날짜 맞추기

1. 용두를 포지션 2까지 잡아 빼십시오 (시계는 계속 돌아갑니다).
2. 맞는 날짜가 날짜 창에 나올 때까지 용두를 돌리십시오.
3. 용두를 포지션 1로 복귀시키십시오.

참고: 밤 9시와 12시 사이에 날짜가 변경되는 경우, 날짜를 다음 날짜에 맞추어야 합니다.

초시계: 기본

1. 시작: A를 누르십시오.
2. 멈춤: A를 누르십시오.
3. 리셋: B를 누르십시오 (세 개의 초시계 바늘들이 영(0)에 다시 맞추어집니다).

초시계: 누적 타이밍

1. 시작: A를 누르십시오 (타이밍 시작).
2. 멈춤: B를 누르십시오 (예. 15 분 5 초).
3. 재시작: A를 누르십시오 (타이밍 재개).
4. 멈춤: A를 누르십시오 (예. 13 분 5 초) = 28 분 10 초 (누적 측정시간이 표시됩니다).

5. 리셋: B를 누르십시오 (세 개의 초시계 바늘들이 0으로 복귀됩니다).
참고: 타이밍의 누적은 A를 눌러 계속할 수 있습니다 (재시작 / 멈춤, 재시작 / 멈춤, ...).

초시계: 중간 또는 간격 타이밍

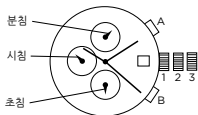
1. 시작: A를 누르십시오 (타이밍 시작).
2. 간격 표시: B를 누르십시오 (예. 10 분 10 초, 타이밍은 이면에서 계속됩니다).
3. 측정 시간 산정: B를 누르십시오 (세 개의 초시계 바늘들이 신속하게 현 측정 시간에 맞추어 전진하게 됩니다).
참고: B를 눌러 후속 간격 또는 중간 타이밍을 표시할 수 있습니다 (간격 표시 / 측정 시간 산정, ...).
4. 멈춤: A를 누르십시오 (최종 시간이 표시됩니다).
5. 리셋: B를 누르십시오 (세 개의 초시계 바늘들이 0으로 복귀됩니다).

초시계 바늘들을 0에 맞추기

하나 또는 여러 개의 초시계 바늘들이 정확한 0에 있지 않으면 0에 맞추어야 합니다 (예. 배터리 교체후).

1. 용두를 포지션 3까지 잡아 빼십시오 (초시계 바늘 3개 모두가 정확하거나 부정확한 0에 있습니다).
2. A와 B를 최소 2초 동안 동시에 누르고 있으십시오 (중앙 스톱-초침이 360° 회전하며, 고정 모드가 작동됩니다).
3. A를 눌러 중앙 스톱-초침을 한 스텝 나아가게 하십시오. A를 계속 눌러 중앙 스톱-초침을 신속하게 전진시키십시오. B를 눌러 다음 시계바늘을 맞추십시오.
4. A를 눌러 시침을 한 스텝 나아가게 하십시오. A를 계속 눌러 시침을 신속하게 전진시키십시오. B를 눌러 다음 시계바늘을 맞추십시오.
5. A를 눌러 분침을 한 스텝 나아가게 하십시오. A를 계속 눌러 분침을 신속하게 전진시키십시오.
6. 용두를 포지션 1로 복귀시키십시오 (초시계 바늘 조정의 종료).

크로노그래프 OS60 스톱워치



시간 설정

1. 용두를 포지션 3만큼 당긴다. 스톱워치 초침과 1/20 초침이 0의 위치를 가리킬 것이다.
바늘이 0을 가리킬 때까지 용두를 원래 위치로 되돌리지 말아야 한다. 그렇지 않으면, 바늘이 다른 숫자에서 새로운 0의 위치를 인식하게 된다.
2. 용두를 돌려 원하는 시간을 설정한다.
3. 용두를 1의 위치로 되돌린다.

날짜 설정

1. 용두를 포지션 2만큼 당긴다.
2. 오늘 날짜에 맞춰질 때까지 용두를 반 시계 방향으로 돌린다.

스톱워치 0의 위치 재설정

1. 용두를 포지션 3만큼 당긴다. 스톱워치 초침과 스톱워치 1/20 초침이 0의 위치를 가리킬 것이다.
바늘이 0을 가리킬 때까지 용두를 원래 위치로 되돌리지 말아야 한다. 그렇지 않으면, 바늘이 다른 숫자에서 새로운 0의 위치를 인식하게 된다.
2. A를 눌러 스톱워치 초침을 12:00(0의 위치)로 설정한다. A를 누를 때마다 바늘이 한 눈금씩 이동한다. A를 2초 이상 누르면 스톱워치 초침이 빠르게 움직인다.
3. B를 눌러 스톱워치 1/20 초침을 12:00(0의 위치)로 설정한다. B를 누를 때마다 바늘이 한 눈금씩 이동한다. B를 2초 이상 누르면 스톱워치 1/20 초침이 빠르게 움직인다.
4. 용두를 1의 위치로 되돌린다.
5. 모든 바늘을 0의 위치로 재설정하기 위해서는 B를 누른다.

스톱워치 작동

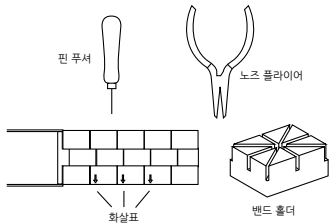
1. A를 눌러 스톱워치를 작동/정지 시킨다.
2. B를 눌러 재설정한다.
3. 비록 측정시간이 30초가 넘어서면 1/20 초침은 멈추지만, 시계는 계속해서 경과시간을 측정한다. 그리고 정확한 경과시간은 다시 A를 눌러 측정을 멈출 때 나타난다.
4. 스톱워치를 재설정 후 다시 B를 누르면, 1/20초침이 초를 측정하는 것으로 변한다.

밴드조절

1. 버클을 열고 스트랩을 (보이는 화살표 방향대로) 조절 핀이 나타날 때 까지 당긴다.
2. 손목에 적당한 위치에서 조절침을 원하는 구멍에 끼운다.
3. 조절 핀을 핀이 걸릴때까지 버클 안쪽으로 보이는 화살표 방향대로 스트랩을 당긴다.
4. 버클을 고정하기 전에 스트랩 끝쪽을 보조 고리에 끼운다.



메탈밴드 조절



링크제거:

핀으로 연결된 팔찌에서 연결 마디를 제거하려면 밴드홀더, 핀푸셔 및 노즈플라이어가 필요하다. (도면 참조)

1. 메탈 밴드의 버클을 연다.
2. 메탈 밴드 안쪽에서 버클 가까이 있는 화살표를 찾는다.
3. 밴드를 화살표가 아래방향으로 위치하도록 밴드홀더의 사이즈에 맞게 끼운다.
4. 밴드홀더의 아래쪽에서 구멍의 핀을 제거하기 위해 핀을 중심에 놓는다.
5. 핀푸셔를 사용해서 가능한 깊게 누른다.
6. 시계를 밴드홀더에서 꺼내서 노즈플라이어로 간단히 핀을 제거 하여 마무리한다.

NOTE: 두개의 핀이 각각의 연결마디에 들어있기 때문에 하나의 연결마디가 제거된 후에 빼내야 한다.

시계 착용시 물/습기 주의

모든 옴포리오 알마니 시계는 다음 표의 1행에 표시된 대로 물에 저항할 수 있게 디자인 되었다.

표시		방수관련			
	방수	가벼운 땀/ 약한비	세안 등	물놀이 등	스킨 다이빙 (산소통 미착용시)
1	3 ATM	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM	OK	OK	OK	OK
용두는 반드시 원래의 위치에 있어야 하며 나사가 완전하게 잠겨 있어야 함					

시계 관리와 주의사항

이 시계는 정밀한 전자 부품이 포함되어 있습니다. 시계관리를 위해 다음과 같은 간단한 안내 사항을 지켜 주세요.

1. 장시간 동안의 직사광선을 피하고 뜨겁고 차가운 곳에 두지 마세요.
(사우나, 찜질방 내에서 착용금지)
2. 습기가 많은 곳에 방치 하지 마세요.
 - 시계가 습기에 노출될 경우 기능 버튼이나 용두 등이 작동하지 않을 수 있습니다.
 - 물이나 습기가 시계 표면에 맺혔을 경우 즉시 시계를 확인합니다. 물은 케이스 안쪽의 전자 부품을 부식시킬 수 있습니다.
3. 강한 충격이나 충돌을 피하세요. 보통 이하의 약한 충격에만 견딜 수 있습니다.
4. 시계를 손상시킬 수도 있는 비누나 다른 화학 물질의 사용을 피하세요.
 - 강한 화학 물질이나 용해제, 가스 등이 노출된 곳에서의 착용을 피하세요. 케이스와 밴드, 그리고 다른 부품의 변색, 변질, 손상을 야기할 수 있습니다.
5. 강한 전자파나 자기장을 방출하는 전자 제품과 같이, 기계를 손상시킬 수 있는 것과 함께 두지 마세요.
6. 시계를 청결하게 유지하세요.
 - 부드러운 천이나 물로 닦으세요. 방수가 아니면 물에 담그지 마세요.
(방수 여부는 케이스 뒷면을 보면 알 수 있습니다)
 - 바닷물에 빠졌을 경우에는 민물로 씻어낸 후 부드럽고 마른 수건으로 닦아 주어야 합니다. (AS 센터로 접수 요망)
 - 메탈 밴드는 오래 유지하기 위해서 정기적으로 세척을 해주어야 합니다.
부드러운 브러쉬와 시계 세척용 세제로 세척합니다. 세척 후 부드러운 천으로 닦아 주어야 합니다.
7. 주기적 검사
 - 오랜 사용을 위해 1년~2년에 한번 검사를 받는 것이 좋습니다.

ITALIANO

GARANZIA INTERNAZIONALE CON VALIDITÀ DI DUE (2) ANNI

Il vostro orologio EMPORIO ARMANI è garantito da Emporio Armani Watches* per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto secondo i termini e le condizioni della presente garanzia. La garanzia di Emporio Armani contempla i difetti dei materiali e di lavorazione. Quale prova d'acquisto è richiesta la copia dello scontrino fiscale o il timbro del rivenditore sul libretto della garanzia.

Durante il periodo di validità della garanzia, gli unici componenti contemplati dalla presente garanzia sono il meccanismo dell'orologio, le lancette e il quadrante. Un componente contemplato dalla garanzia verrà riparato gratuitamente o si provvederà alla sostituzione dell'orologio se vengono rilevati difetti di fabbricazione o nei materiali in condizioni normali di utilizzo.

In caso di sostituzione, Emporio Armani non può garantire che riceverete un orologio dello stesso modello. Se il modello richiesto non fosse disponibile, sarà sostituito con un orologio di uguale valore e stile analogo. La garanzia dell'orologio sostituito avrà una durata di due (2) anni dalla data di ricevimento dell'orologio sostituito.

La presente garanzia non copre quanto segue:

- Difetti di fabbricazione e nei materiali della batteria, della cassa, del cristallo, del cinturino o del bracciale.
- Danni risultanti da uso non corretto, mancanza di cura, incidenti o normale usura
- Danni causati dall'acqua, a meno che sia presente l'indicazione di impermeabilità.

La presente garanzia risulterà nulla nel caso in cui l'orologio sia stato danneggiato per incidente, negligenza di persone diverse da rivenditori o tecnici di assistenza Emporio Armani, a causa di riparazioni non autorizzate o per altri fattori non riconducibili ai materiali o alla fabbricazione.

Le precedenti garanzie e riparazioni sono esclusive e sostituiscono tutte le garanzie, termini o condizioni, espresse, implicite o stabilite dalla legge, in relazione a qualsiasi situazione, compresi, senza essere limitati a, garanzie di commerciabilità, idoneità a un determinato scopo, precisione, qualità soddisfacente, diritti e non violazione, essendo tutte espressamente dichiarate da Emporio Armani. Emporio Armani non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni incidentali, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi o responsabilità di alcun tipo derivante da o in relazione a, la vendita o l'uso di questo prodotto, sia basato sul contratto, torto (compresa la negligenza), responsabilità sui prodotti difettati o altra ipotesi, anche se Emporio Armani è stata informata della possibilità di tali danni e anche se qualsiasi limitato rimedio qui specificato sia ritenuto senza alcun effetto. L'intera responsabilità di Emporio Armani sarà limitata alla sostituzione o all'indennizzo del prezzo di acquisto pagato, a unica discrezione di Emporio Armani.

Alcuni paesi, regioni o province non permettono l'esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione dei danni incidentali o consequenziali; quindi le suddette limitazioni o esclusioni possono essere limitate nella loro applicazione dai singoli casi. Quando le garanzie implicite non possono essere escluse nella loro interezza, saranno limitate alla durata della garanzia scritta applicabile. Questa garanzia fornisce all'utente specifici diritti legali; potrebbero sussistere altri diritti che possono dipendere dalle normative locali. I diritti stabiliti dalla legge non vengono inficiati.

Come richiedere riparazioni in garanzia e altre riparazioni dell'orologio:

Nel caso in cui fossero necessari interventi in garanzia, si prega di inviare l'orologio, una copia dello scontrino di acquisto e/o il libretto di garanzia con il timbro del rivenditore e una descrizione del problema al centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

Per lavori di riparazione non coperti da questa garanzia, il centro di assistenza può effettuare i servizi da voi richiesti a un costo che dipenderà dal modello dell'orologio e dal tipo di intervento richiesto. Queste spese sono soggette a variazioni.

Non inviare la confezione originale, poiché essa non sarà restituita. Emporio Armani raccomanda vivamente che il pacchetto venga assicurato e che l'orologio venga adeguatamente protetto per la spedizione. Emporio Armani non è responsabile per la perdita o danni al prodotto durante la spedizione.

Per le riparazioni di un orologio EMPORIO ARMANI si consiglia di contattare un rivenditore autorizzato Emporio Armani o il centro internazionale autorizzato di assistenza orologi più vicino (vedere l'elenco di indirizzi allegato).

Negli USA saranno fatturati 12.50 USD per coprire le spese di spedizione, assicurazione e trasporto per il ritorno a destinazioni interne agli Stati Uniti. Le spese di spedizione per indirizzi internazionali, dovranno essere preventivate separatamente.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

ENGLISH

TWO (2) YEAR INTERNATIONAL WARRANTY

Your EMPORIO ARMANI watch is warranted by Emporio Armani Watches* for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Emporio Armani warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of repair charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Emporio Armani cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty

for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

This Warranty Does Not Cover:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Water damage unless marked water-resistant.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Emporio Armani sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.

The foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Emporio Armani. Emporio Armani shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Emporio Armani has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Emporio Armani's entire liability shall be limited to replacement or repair of the purchase price paid, at Emporio Armani's sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Requesting Warranty and Other Watch Repair:

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Emporio Armani highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Emporio Armani is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For repairs of your EMPORIO ARMANI watch we recommend that you contact an authorized Emporio Armani dealer or the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

In the U.S., there is a \$12.50 handling charge to cover return shipping, insurance and handling to U.S. addresses. International addresses will have a higher shipping charge.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

DEUTSCH

INTERNATIONALE ZWEI (2)-JAHRES-GARANTIE

Auf Ihre EMPORIO ARMANI-Armbanduhr gewährt Emporio Armani Watches* eine Garantie gemäß der vorliegenden Garantiebedingungen für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- oder Materialfehler. Eine Kopie der Quittung oder ein Händlernachweis (Stempel im Garantieheft) werden als Kaufbeleg benötigt.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Garantielaufzeit und in diesem Zeitraum nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Ziffernblatt. Von der Garantie gedeckte Bauteile werden repariert oder die Armbanduhr ohne Berechnung von Reparaturkosten ersetzt, wenn das Bauteil während der Garantielaufzeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweist.

Im Ersatzfall kann Emporio Armani keine Gewähr dafür übernehmen, dass Sie eine Armbanduhr desselben Modells erhalten. Falls Ihr Modell nicht verfügbar ist, erhalten Sie eine Uhr im selben Wert und ähnlichen Design. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach dem Erhalt der Ersatzuhr.

Diese Garantie umfasst nicht:

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas, Armband oder Armreif.
- Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, oder normale Abnutzung.
- Beschädigung durch Wasser, sei denn, die Uhr ist als wasserfest gekennzeichnet.

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Armbanduhr durch Unfall, Unachtsamkeit durch andere als autorisierte Vertriebs- oder Service-Agenten von Emporio Armani, Wartung oder Reparatur durch andere als Servicepartner, oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, die nicht herstellungs- oder materialbedingt sind.

Die voranstehenden Garantieleistungen und Rechtsbehelfe sind ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder

gesetzlich zugesicherten Garantien oder Nutzungsbedingungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte. Dies gilt auch und ohne Einschränkung für die Mängelgewährleistung, die Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck, die Genauigkeit, zufriedenstellende Qualität, Rechtstitel und das nicht Vorhandensein von Rechtsverletzungen. Hierfür lehnt Emporio Armani hiermit ausdrücklich jedwede Haftung ab. Emporio Armani ist nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte, besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht, direkter Produkthaftungspflicht oder sonstiger Rechtstheorien. Dies gilt auch dann, wenn Emporio Armani über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurde und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von Emporio Armani übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt im alleinigen Ermessen von Emporio Armani.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer impliziten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise auf Sie zutreffen. Wo der vollständige Ausschluss impliziter Garantien nicht zulässig ist, sind diese in ihrer Dauer auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantieerklärung beschränkt. Diese Garantie sichert Ihnen spezifische Rechte zu. Darüber hinaus stehen Ihnen möglicherweise je nach Gesetz vor Ort weitere Rechte zu. Ihre vom Gesetz her zustehenden Rechte sind hiervon nicht betroffen.

Inanspruchnahme der Garantie oder sonstige Reparaturen der Armbanduhr:

Senden Sie bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen Ihre Armbanduhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder das Garantieheft mit Händlerstempel sowie eine Fehlerbeschreibung an das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren (siehe beiliegende Adressliste).

Für Serviceleistungen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, wird das Servicezentrum die von Ihnen gewünschten Leistungen zu einem

Preis durchführen, der von Uhrentyp und Art der Arbeit abhängig ist. Wir behalten uns das Recht vor, die geltenden Preise anzupassen.

Bitte schicken Sie keine Originalverpackungen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden können. Emporio Armani rät dringend dazu, Ihre Sendung zu versichern und die Armbanduhr angemessen für den Versand zu schützen. Emporio Armani übernimmt keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung von Produkten während des Versands.

Für Reparaturen Ihrer EMPORIO ARMANI-Uhr empfehlen wir Ihnen, sich an einen autorisierten Emporio Armani-Händler oder das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren zu wenden (siehe beiliegende Adressliste).

In den USA wird eine Gebuehr für Bearbeitung und Versicherung erhoben. Für internationale Adressen bestehen höhere Versandkosten.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

FRANÇAIS

GARANTIE INTERNATIONALE DE DEUX (2) ANS

Votre montre EMPORIO ARMANI est garantie par Emporio Armani Watches* selon les termes et conditions de cette garantie pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. La garantie Emporio Armani couvre tout défaut matériel et de fabrication. Une copie du ticket de caisse ou le cachet du distributeur dans le livret de garantie sont requis comme preuve d'achat.

Le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran sont les seuls éléments garantis pendant cette période. Tout composant couvert par la garantie sera réparé ou la montre sera remplacée gratuitement pourvu que les défauts de matériel ou de fabrication se révèlent dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Emporio Armani ne peut garantir que vous recevrez une montre du même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre d'une valeur équivalente ou de style similaire sera fournie. La garantie de la montre de remplacement est valable pour une période de deux (2) ans à compter de la date de réception de la montre de remplacement.

Cette garantie ne couvre pas :

- Les défauts de matériel ou de fabrication de la pile, du boîtier, du verre, de la ceinture ou du bracelet.
- Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un manque d'attention, d'un accident ou d'une usure normale.
- Les dégâts causés par l'eau à moins que la montre ne porte la mention « étanche ».

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les agents et représentants autorisés de Emporio Armani, service non autorisé ou autres facteurs en dehors des défauts de matériel ou de fabrication.

Les susdites garanties et les recours sont exclusifs et remplacent les autres garanties, termes ou conditions, expresses, implicites ou légales, y compris mais sans s'y limiter, toute garantie de qualité marchande, d'aptitude à un usage particulier, de précision, de qualité satisfaisante, de titre, de non contrefaçon, garanties étant expressément déclinées par Emporio Armani. Emporio Armani ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage accessoire, indirect ou punitif de quelque nature que ce soit survenu en relation avec la vente ou l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'un contrat, acte dommageable (y compris la négligence), responsabilité stricte du produit ou autre théorie, même si Emporio Armani a été prévenu de la possibilité de tels dommages et même si les recours limités spécifiés ici ne remplissent pas leur objectif principal. La seule responsabilité de Emporio Armani se limitera au remplacement ou à la réparation en fonction de la valeur d'achat du produit.

Certains pays, états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, si bien que les limitations ci-dessus peuvent

ne pas vous concerner. Lorsque des garanties implicites ne sont pas exclues dans leur totalité, elles sont limitées à la période de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous confère certains droits légaux, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les lois locales. Vos droits légaux ne sont nullement affectés.

Appel à la garantie et demande de réparation de la montre :

Pour tout service couvert par la garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie du ticket de caisse et/ou le livret de garantie portant le cachet du distributeur, ainsi qu'une description du problème au centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Pour tout service non couvert par cette garantie, le centre de service peut exécuter les services que vous demandez en contrepartie de frais liés au style de la montre et au type de travail réclamé. Ces frais sont sous réserve de modifications.

N'envoyez pas l'emballage original, car il ne sera pas retourné. Emporio Armani vous recommande vivement d'assurer le paquet et de protéger la montre de façon adéquate durant le transport. Emporio Armani n'est pas responsable de la perte ou des dommages du produit lors de l'expédition.

Pour les réparations de votre montre Emporio Armani, nous vous recommandons de contacter un revendeur Emporio Armani autorisé ou le centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Des frais d'expédition et d'assurance de US \$12.50 sont imposés pour le renvoi de montres à l'intérieur des Etats-Unis. Les frais d'expédition sont plus élevés pour les expéditions à l'extérieur des Etats-Unis.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 Etats-Unis

ESPAÑOL

GARANTÍA SÓLO PARA ESPAÑA

FOSSIL S.L. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca EMPORIO ARMANI. FOSSIL S.L. tiene su domicilio en Avda. Diagonal 463 bis 9ª planta 08036-Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la factura o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores a la entrega, ya existían al momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al número 93.363.38.70, o bien por correo electrónico fossil@fossil.es. De acuerdo a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defensa de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

NOTA VALIDA SOLO PARA MEXICO

Antes de usar este producto favor de leer el instructivo.
Producto distribuido en México por:

Fossil México S.A. de C.V.
Carretera Monterrey- Saltillo No. 1249-4
Col. Pio XII, Santa Catarina N.L.
C.P. 66362 México
Tel: (0181) 88 88 70 00 Fax: Ext 102

Características Eléctricas: Reloj de Pulso de Batería de Cuarzo de 1,5 volts/ 3,0 Volts.

Las partes consumibles, componentes y accesorios pueden ser adquiridos en la dirección de los Centros de Servicio en México (vea directorio adjunto).

GARANTÍA INTERNACIONAL DE DOS (2) AÑOS (garantía para todos los países a excepción de España)

Su reloj EMPORIO ARMANI dispone de garantía de Emporio Armani Watches* durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Emporio Armani cubre defectos de fabricación y materiales. Se requiere una copia del recibo o sello del representante en el folleto de garantía como comprobante de compra.

Durante el período de garantía, los únicos componentes que cubre dicha garantía son el movimiento del reloj, las manecillas y la esfera. Si se comprueba que algún componente cubierto por la garantía presenta defectos de material o de mano de obra en condiciones normales de uso, será reparado o se reemplazará el reloj sin cobrarse por la reparación.

En caso de reemplazo, Emporio Armani no puede garantizarle que reciba un reloj del mismo modelo. Si su modelo no está disponible, se le entregará un reloj de igual valor y estilo similar. La garantía del nuevo reloj finaliza a los dos (2) años a partir de la fecha de recepción del mismo.

Esta garantía no cubre:

- Defectos de materiales y de mano de obra en la batería, la caja, el cristal, la correa o la pulsera.
- Daños causados por manejo inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- Daños por agua, a menos que se indique "resistente al agua".

Esta garantía se anula si el reloj se daña por accidente, por negligencia de personas que no posean autorización de los distribuidores o el servicio de mantenimiento de Emporio Armani, por mantenimiento no autorizado o por otros factores no debidos a defectos de materiales o mano de obra.

Las garantías y recursos precedentes tienen carácter exclusivo y sustituyen a cualquier otro tipo de garantías, términos o condiciones

expresas, implícitas o legales, así como de cualquier otro tipo, incluyendo, pero sin limitarse a ello, garantías de comerciabilidad y adaptación de uso, precisión, calidad satisfactoria, título y no-infracción, y por todas las cuales Emporio Armani se declara exenta de responsabilidad de forma expresa. Emporio Armani no será responsable por daños o responsabilidades incidentales, de consecuencia, indirectos, especiales o punitivos de ningún tipo como consecuencia de o en conexión con la venta o el uso de este producto, ya sea basándose en un contrato, por delito (incluida la negligencia), por responsabilidad estricta del producto o por cualquier otra teoría, incluso en el caso de que Emporio Armani haya sido informada de la posibilidad de dichos daños y también si se considera que el cometido principal de cualquiera de los recursos limitados especificados en el presente documento ha fracasado. Toda la responsabilidad de Emporio Armani quedará limitada a la sustitución o la reparación del precio de compra pagado, a criterio exclusivo de Emporio Armani.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o la limitación de las garantías implícitas o la limitación de los daños incidentales o de consecuencia de uso, por lo que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas podrían verse limitadas al aplicarlas a su caso. Si las garantías implícitas no pudieran excluirse por completo, se verán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos que varíen en función de las leyes locales. Sus derechos legales no se verán afectados por ello.

Cómo solicitar reparaciones del reloj bajo garantía o de otro tipo:

Si precisa una reparación bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el folleto de garantía con el sello del representante y una descripción del problema al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

Para trabajos de mantenimiento no cubiertos por la presente garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un importe que dependerá del estilo del reloj y del tipo de reparación solicitada. Estos gastos están sujetos a cambios.

No envíe el paquete original, ya que no será devuelto. Emporio Armani le recomienda encarecidamente que asegure su envío y que proteja el reloj de forma adecuada durante el mismo. Emporio Armani no es responsable de la pérdida ni de los daños sufridos por los productos durante el envío.

Para las reparaciones en su reloj EMPORIO ARMANI, le recomendamos que se ponga en contacto con un representante autorizado de Emporio Armani, o con el centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

En los Estados Unidos, se cobran 12.50 dólares de gastos de tramitación para cubrir el empaquetado, el seguro y el reenvío a direcciones en los Estados Unidos. Direcciones internacionales tendrán una carga de transporte más alta.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 EE.UU.

PORTUGUÊS

GARANTIA VÁLIDA APENAS PARA PORTUGAL

A In Time Lda, de acordo com a normativa vigente, garante dentro de todo o território Português, os relógios da marca EMPORIO ARMANI. A In Time tem o seu domicílio na Rua Marquês de Tomar, n.º35 - 5.º 1050-153 Lisboa, com o contacto telefónico 213 460 295, e o correio electrónico intime@fossil.es. A garantia do produto adquirido é gratuita e tem uma validade de dois anos, a partir da data de compra. É obrigatório a apresentação do original do certificado de garantia, devidamente preenchido, acompanhado do respectivo recibo de compra. Pela presente garantia, estão assegurados todos os direitos e obrigações estabelecidos no Decreto-Lei 67/2003, de 08 de Abril, e na demais legislação aplicável designadamente, pelo Decreto-Lei 84/2008 de 21 de Maio.

GARANTIA INTERNACIONAL DE DOIS (2) ANOS **(garantia para todos os países, excepto Portugal)**

O seu relógio EMPORIO ARMANI está garantido pela Emporio Armani Watches* por um período de dois (2) anos a contar da data de compra original, nos termos e condições da presente garantia. A garantia Emporio Armani abrange defeitos de material e de mão-de-obra. Como prova de compra, é necessário apresentar o livrete da garantia com uma cópia do recibo ou o carimbo do revendedor.

Durante o período da garantia, o mecanismo de movimento, os ponteiros e o mostrador do relógio são os únicos componentes cobertos por esta garantia. Um componente coberto será reparado ou o relógio será substituído sem encargos de reparação, se ficar provado que tem defeito em termos de material ou fabrico em condições de utilização normais.

Em caso de substituição, a Emporio Armani não pode garantir que receberá o mesmo modelo de relógio. Se o seu modelo não estiver disponível, será fornecido um relógio de valor equivalente e de estilo semelhante. A garantia do relógio de substituição termina dois (2) anos após a data de recepção do relógio de substituição.

Esta garantia não abrange:

- Defeitos de material e de fabrico na pilha, caixa, cristal, correia ou bracelete.
- Danos resultantes de um manuseamento incorrecto, descuido, acidente ou desgaste normal.
- Danos resultantes de água, a menos que esteja indicado como resistente à água.

Esta garantia fica anulada se o relógio for danificado por acidente, negligência de pessoas que não sejam agentes comerciais ou de assistência técnica autorizados pela Emporio Armani, assistência não autorizada ou outros factores não devidos a defeitos de material ou fabrico.

As garantias e soluções acima mencionadas são exclusivas e substituem todas as outras garantias, termos ou condições, sejam

expressos, implícitos ou regulamentares, relativamente a qualquer assunto, incluindo, entre outros, garantias de comerciabilidade, adequação a um determinado fim, exactidão, qualidade satisfatória, título e não violação, os quais são expressamente negados pela Emporio Armani. A Emporio Armani não será responsável por danos ou responsabilidades incidentais, consequenciais, indirectos, especiais ou punitivos de qualquer espécie resultante de ou em ligação com a venda ou utilização deste produto, seja com base em contrato, responsabilidade civil (incluindo negligência), estrita responsabilidade civil por produtos ou qualquer outra teoria, ainda que a Emporio Armani tenha sido avisada da possibilidade de tais danos e ainda que qualquer solução limitada aqui especificada tenha falhado o seu propósito essencial. A total responsabilidade da Emporio Armani será limitada à substituição ou reparação do preço de compra pago, por opção exclusiva da Emporio Armani.

Alguns países, estados ou províncias não permitem a exclusão ou limitação de garantias implícitas nem a limitação de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações e exclusões acima referidas poderão estar limitadas na aplicação ao seu caso. Quando as garantias implícitas não podem ser totalmente excluídas, elas estarão limitadas à duração da garantia por escrito aplicável. A presente garantia confere-lhe direitos legais específicos; o comprador poderá ter outros direitos que poderão variar consoante a lei local. Os seus direitos legais não são afectados.

Solicitar reparação por garantia ou outro tipo de reparação:

Se pretender um serviço ao abrigo da garantia, envie o seu relógio, uma cópia do recibo de compra e/ou o livrete da garantia com o carimbo do revendedor e uma descrição do problema para o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

Para qualquer serviço de assistência técnica que não esteja abrangido pela presente garantia, o centro de assistência técnica poderá executar os serviços que solicitar por um preço que dependerá do estilo do relógio e do tipo de trabalho solicitado. Estes preços estão sujeitos a alterações.

Не отправляйте оригинальную упаковку, так как она не будет возвращена. A Emporio Armani рекомендует вам, чтобы вы сделали это безопасно для своей упаковки и чтобы защитить часы надлежащим образом во время транспортировки. A Emporio Armani не несет ответственности за повреждение товаров из-за повреждений, вызванных во время транспортировки.

Для починки вашего часов Emporio Armani, мы рекомендуем вам связаться с авторизованным продавцом Emporio Armani или с центром международной технической поддержки часов Emporio Armani поближе к вам (смотрите список адресов).

В США есть налог в \$12.50, взимаемый за возврат и доставку в Америку. Международные адреса имеют более высокие тарифы.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

РУССКИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ НА 2 (ДВА) ГОДА

Согласно положениям и условиям данной гарантии, на ваши наручные часы Emporio Armani предоставляется гарантия на часы Emporio Armani Watches* сроком на 2 (два) года от первоначальной даты покупки. Гарантия Emporio Armani распространяется на материалы и производственные дефекты. Для доказательства факта покупки необходима копия квитанции о покупке или наличие штампа дилера в гарантийном талоне.

Во время гарантийного периода эта гарантия распространяется только на часовую механику, стрелки и циферблат. При обнаружении дефекта материала или производственного дефекта указанного компонента он подлежит бесплатному ремонту или замене при условии правильного использования.

В случае замены Emporio Armani не может гарантировать, что вы получите часы той же модели. При отсутствии вашей модели

вам будет предложена равноценная или подобная модель часов. Гарантийный срок для замененных часов истекает через 2 (два) года от даты их получения.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- Любые дефекты материалов или производственные дефекты батареи, корпуса, стекла, ремешка или браслета.
- Повреждения, полученные в результате неправильного использования, отсутствия ухода, несчастных случаев или нормального износа.
- Повреждение водой, если продукт не является водонепроницаемым.

Данная гарантия недействительна, если часы получили повреждение вследствие несчастного случая, небрежного обращения со стороны лиц, не являющихся авторизованными агентами Emporio Armani по продажам или обслуживанию, неавторизованного ремонта или других факторов, не связанных с дефектами материалов или производственными дефектами.

Вышеуказанные гарантии и средства возмещения ущерба являются исключительными и заменяют собой все другие гарантии, положения или условия, явные, подразумеваемые или предписанные законом, касающиеся какого бы то ни было случая, в том числе, без ограничений, гарантий товарного состояния, пригодности для конкретной цели, точности, удовлетворительного качества, принадлежности и соблюдения прав, причем от всех вышеперечисленных видов гарантий Emporio Armani однозначно отказывается. При предоставлении гарантии Emporio Armani отказывается от ответственности за побочные, косвенные, не прямые, реальные или штрафные убытки или ответственности любого и всяческого рода, связанной с продажей или использованием продукта, независимо от того, основана ли она на договорных отношениях, нарушении положений договора (включая небрежность), строгой ответственности за качество продукта или любом другом соображении, даже в том случае, если фирма Emporio Armani была уведомлена о возможности подобного ущерба и даже в случае предположения, что любое ограниченное средство возмещения ущерба, о котором идет речь в данном документе, не возмещало надлежащего действия. Вся ответственность Emporio Armani в отношении

гарантийного срока ограничивается заменой продукта или возмещением стоимости покупки, на собственное усмотрение Emporio Armani.

В некоторых странах, штатах или провинциях не допускается исключение или ограничение подразумеваемых гарантий или ограничение побочных или косвенных убытков, поэтому вышеуказанные ограничения и исключения в вашем случае могут быть ограничены. В случае если подразумеваемые гарантии не могут быть полностью исключены, они будут ограничены длительностью применимой письменной гарантии. Данная гарантия предоставляет вам конкретные юридические права; вы можете иметь другие права в зависимости от местных законов. Ваши права, положенные вам по закону, остаются неизменными.

Требование гарантийного и прочего ремонта часов

В случае необходимости гарантийного ремонта, пожалуйста, отправьте ваши часы, копию квитанции о покупке и/или гарантийный талон со штампом дилера вместе с описанием проблемы в авторизованный международный сервисный центр по обслуживанию часов, находящийся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

В случае необходимости ремонта, не покрываемого данной гарантией, сервисный центр может предоставить требуемые вами услуги за плату, в зависимости от стиля часов и типа требуемой работы. Расценки на эти услуги могут меняться.

Просьба не присылать изделие в оригинальной упаковке, поскольку она не возвращается. Emporio Armani настоятельно рекомендует застраховать почтовое отправление и надежно упаковать часы для пересылки. Emporio Armani не несет ответственности за утерю или повреждение продукта во время пересылки.

Для ремонта ваших часов EMPORIO ARMANI мы рекомендуем вам связаться с авторизованным дилером Emporio Armani или авторизованным международным сервисным центром по обслуживанию часов, находящимся поблизости вас (см. прилагаемый список адресов).

На территории США предусмотрена плата за обработку в размере 12,50 долл., которая покрывает обратную пересылку, страховку и обработку в пределах США. При отправлении изделия в другие страны потребуется внести более высокую плату за пересылку.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

日本語

2年間の国際保証

EMPORIO ARMANIブランドの時計には、当該保証書の規約に基づき、お買い上げ日から 2 年間有効の Emporio Armani Watches* による保証が付いています。Emporio Armaniの保証は、素材の欠陥および組み立て不良に対して適用されます。修理を依頼する際には、製品の購入を証明するレシートか、販売店のスタンプ入り保証書が必要です。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の日常的な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を受けるか、交換させていただきます。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの製品と交換できない場合は、同等価格で同じような型の時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

保証の対象にならないもの：

- ・ 電池、ケース、ガラス部分、ベルト、ブレスレット
- ・ 誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による損耗や傷
- ・ 「防水」表示のない時計の水による故障

事故、Emporio Armani公認の販売およびサービス担当者以外の人物による過失、無許可の修理など、素材の欠陥または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効になります。

上記の保証および救済条項は、排他的なものであり、明示的、黙示的、法規その他の適用如何を問わず、他のすべての保証に代わるものです。商品性または特定の目的への適合性、正確性、品質の満足性、所有権、および第三者の権利に対する非侵害性の保証を含め、Emporio Armaniはいかなる保証も明示的に放棄します。契約、不法行為（過失を含む）、厳格な製造物責任またはその他の事実に基づくか否かにかかわらず、偶発的損害、結果的損害、間接的損害、特別損害、懲罰的損害、もしくはこの製品の販売や使用に関連あるいは起因して生じた金銭的な損害について、事前に当該損害の可能性がEmporio Armaniに勧告されていた場合や、ここに示した制限付き救済手段が本来の目的を果たせなかった場合でも、Emporio Armaniは一切責任を負いません。Emporio Armaniは独自の判断に基づいて、製品の購入金額を超過しない範囲で交換または修理のみを行うものとします。

一部の国や州では、偶発的または結果的損害について、黙示的保証の除外または制限が認められていないため、上記の制限および除外が適用されない場合があります。全体的に除外される場合を除き、黙示的保証は適用される保証書の期限内のみ有効となります。この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。お客様は州により異なるその他の権利も有している場合があります。この保証が法的権利に影響を及ぼすことはありません。

保証修理およびその他の修理の依頼について:

保証対象の修理が必要な場合は、レシートおよび/または販売店のスタンプ入り保証書、および故障内容を記入したメモを同封し、お近くの公認サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）まで製品をお送りください。

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、サービスセンターで有料にて修理を承る場合もあります。料金は、修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。Emporio Armaniは、輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

EMPORIO ARMANIブランドの時計の修理については、Emporio Armani公認の販売店またはお近くの公認時計サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）にご相談ください。

米国では、米国内の住所への送料・保険・手数料として費用が12.50ドル がかかります。海外の住所に送付の場合は、送料がこれより高くなります。

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

中文

两（2）年国际保证

Emporio Armani Watches* 依照本保证的条款与条件，向您的 EMPORIO ARMANI 手表提供自最初购买之日起为期两（2）年的保证。Emporio Armani 的保证适用于材料和制造上的缺陷。您应提供销售单据或有经销商盖章的保修手册副本作为购买时的凭证。

在质保期内，本保证只适用于手表机芯、指针和表盘等部件。如果经检验证明在正常使用条件下，手表确实存在材料或工艺上的缺陷，Emporio Armani 将对保证范围内的部件予以免费维修或更换手表。

在需要更换的情况下，Emporio Armani 不能保证一定能提供相同型号的手表。如果不能提供相同型号的手表，我们将为您提供同等价值、款式相似的手表。更换后的手表则从收到更换手表之日起享受两（2）年的质量保证。

本保证不涵盖：

- 电池、表壳、表面、表带或表链的材料或工艺缺陷。
- 由于运输不当、缺乏养护、事故或正常磨损或毁坏而导致的损坏。
- 由水引起的损坏（除非标有防水标记）。

如果手表的损坏是因事故、Emporio Armani 授权销售或维修代理商以外人员的疏忽、未经授权自行维修或其它非材料或工艺缺陷等因素而引起，则本保证不适用。

在任何情况下，上述保证和补偿是 Emporio Armani 提供给买方的唯一保证和补偿，并取代所有其它明示、隐含或法定的保证、条款或条件，包括但不限于适销性、特定目的的适用性、准确性、品质满意度、权利和非侵权行为。Emporio Armani 对所有这些情况均明确表示不承担任何责任。无论是依据合同、民事侵权（包括疏忽）、严格的产品责任或其它任何理论，对由于销售或使用产品而引起的或相关的任何类型的意外的、后继的、间接的、特殊的或惩罚性的损害或责任，Emporio

Armani 均不承担任何责任，即便 Emporio Armani 已被告知发生此类损害的可能性，甚至本保证规定的有限补偿措施被认为未能发挥实质性作用。Emporio Armani 的全部责任应仅限于以买方支付的购买价更换或维修产品，具体选择何种方式完全由 Emporio Armani 决定。

某些国家、州或省不允许将隐含保证排除在外或对其加以限制，或者不允许将意外或后续损坏排除在外或加以限制，所以对您而言，上述限制和排除在外的规定在实际应用中可能会受到限制。当隐含保证无法全部排除在外时，则它们仅在适用的书面保证的有效期限内有效。本保证赋予了您特定的法律权利；您还可能拥有其它权利，但这些权利可能会随地方法律的不同而不同。本保证不会影响您所享有的法定权利。

要求保修和其它修理：

如果您要求进行保修，请将您的手表、销售单据副本和 / 或盖有经销商印章的保修手册，连同故障描述寄往离您最近的授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

对于本保修范围之外的维修事宜，维修中心可提供有偿维修服务，具体费用取决于手表款式及所需维修工作的类型。这些费用随时会发生变化。

请勿使用原始包装盒寄送手表，因为该包装不会退还给您。Emporio Armani 强烈建议您为包裹件购买保险，并确保手表在运输过程中得到充分的保护。Emporio Armani 对运输过程中发生的产品丢失或损坏不承担责任。

对于 EMPORIO ARMANI 手表的维修，我们建议您联系离您最近的 Emporio Armani 授权销售商或授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

在美国，买方需承担 \$12.50 的国内运输手续费，包括回程运输费、保险费 and 手续费。国际运输则需要更高的费用。

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

繁體中文

兩(2)年國際保證

Emporio Armani Watches* 依照本保固的條款與條件，向您的 EMPORIO ARMANI 手錶提供自最初購買之日起為期兩 (2) 年的保固。Emporio Armani 的保固適用於材料和製造上的瑕疵。您應提供銷售單據或有經銷商蓋章的保修手冊作為購買時的憑證。

在保固期內，本保固只適用於手錶機芯、指針和錶盤等零件。如果經檢驗證明在正常使用條件下，手錶確實存在材料或製造上的瑕疵，Emporio Armani 將對保固範圍內的零件予以免費維修或更換手錶。

在需要更換手錶的情況下，Emporio Armani 不能保證一定能提供相同型號的手錶。如果不能提供相同型號的手錶，我們將為您提供同等價值、款式相似的手錶。更換後的手錶則於收到更換手錶之日起享受兩 (2) 年的產品保固。

本保固不涵蓋：

- 電池、錶殼、鏡面、錶帶或鍊帶的材料或製造瑕疵。
- 由於使用不當、缺乏養護、事故或正常配戴下導致的磨損或毀壞。
- 由水引起的損壞（除非標有“water-resistant”防水標記）。

如果手錶的損壞是因事故、Emporio Armani 授權銷售或維修代理商以外人員的疏忽、未經授權自行維修或其他非零件或製造瑕疵等因素而引起，則本保固不適用。

在任何情況下，上述保固和補償是 Emporio Armani 提供給買方的唯一保證和補償，並取代所有其他明示、隱含或法定的保固、條款或條件，包括但不限於適銷性、特定目的的適用性、準確性、品質滿意度、權利和非侵權行為。Emporio Armani 對所有這些情況均明確表示不承擔任何責任。無論是依據合約、民事侵權（包括疏忽）、嚴格的产品責任或其他任何理論，對由於銷售或使用產品而引起的或相關的任何類型的意外的、後續的、間接的、特殊的或懲罰性的損害或責任，Emporio Armani 均不承擔任何責任，即使 Emporio Armani 已被告知發生此類

損害の可能性，甚至本保固規定的有限補償措施被認為未能發揮實質性作用。Emporio Armani の全部責任應僅限予以買方支付的購買價更換或維修產品，具體選擇何種方式完全由 Emporio Armani 決定。

某些國家、州或省不允許將隱含保固排除在外或對其加以限制，或者不允許將意外或後續損壞排除在外或加以限制，所以對您而言，上述限制和排除在外的規定在實際應用中可能會受到限制。當隱含保證無法全部排除在外時，則它們僅在適用的書面保固的有效期限內有效。本保固賦予了您特定的法律權利；您還可能擁有其他權利，但這些權利可能會隨地方法律的不同而不同。本保固不會影響您所享有的法定權利。

要求保修和其他維修：

如果您要求進行保修，請將您的手錶、銷售單據副本及／或蓋有經銷商印章的保固手冊，連同故障描述寄往離您最近的授權國際手錶維修中心（請見後附地址列表）。

對於本保固範圍之外的維修事宜，維修中心可提供有償維修服務，具體費用取決於手錶款式及所需維修工作的類型。這些費用隨時會發生變化。此種費用會事先通知並取得您的同意後才進行維修。

請勿使用原始包裝盒寄送手錶，因為該包裝不會退還給您。Emporio Armani 強烈建議您為包裹購買保險，並確保手錶在運輸過程中得到充分的保護。Emporio Armani 對於運輸過程中發生的產品遺失或損壞不承擔責任。

對於 EMPORIO ARMANI 手錶的維修，我們建議您聯繫離您最近的 Emporio Armani 授權銷售商或授權國際手錶維修中心（請見後附地址列表）。

假如您居住在美國，我們會收取\$12.5美元的運費與保險費用。如果運送住址在美國當地以外的地方，我們將會酌收較高的費用。

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

한국어

2년 국제 보증

귀하의 엠포리오 아르마니 시계에 대해 Emporio Armani Watches*는 본 보증서의 조건에 따라 시계를 구매한 날로부터 2년간 보증합니다. 본 엠포리오 아르마니 보증서는 한정된 재질 및 제조 결함에 대해 보증을 합니다. 구매에 대한 확인을 위해 영수증 사본 또는 매장명 스탬프가 찍혀있는 보증서를 제시하셔야 합니다.

보증기간 중 보증이 되는 부품은 시계 무브먼트, 핸드(시, 분, 초침), 다이얼(자판)에 제한되며 그 외 부품은 보증에 해당되지 않습니다. 보증이 되는 부품에 대한 수리는 무상으로 제공되으나, 정상적인 사용 상태에서 부품 또는 제조 결함일 경우에만 해당됩니다.

결함에 따른 신제품 교체의 경우, 동일 모델로 교체가 안될 수도 있으니 양해를 바랍니다. 동일모델이 없을 경우 유사한 디자인의 동일한 가치가 있는 모델로 제공됩니다. 교체 시계에 대한 보증기간은 제공된 일자로부터 2년입니다.

교환 및 환불은 구입 후 7일 이내 제품에 이상이 없는 경우 구매하신 매장에서 가능합니다. 메탈밴드 경우 밴드를 풀이거나 가죽줄은 착용한 경우 불가능합니다. 면세점의 경우 구입 후 3개월 이내에(영수증지참) 체 출국시에만 가능합니다.

본 보증에 해당되지 않는 부분 :

- 배터리, 케이스(본체), 유리, 밴드(가죽 및 메탈)에 대한 재질 및 제조 결함
- 고객과실, 부주의, 사고, 외부충격, 화학물질(향수, 스킨 등) 접촉, 일반마모 등에 따른 파손 또는 결함
- 생활방수(일상적 세면 혹은 땀에 의한 방수정도) 이상의 사용(수영, 샤워 등)에 따른 방수결함

이 보증은 또한 시계가 사고나 부주의, 공인되지 않은 곳에서의 수리, 재료나 기술상 결함으로 생긴 고장이 아닌 경우에 대해서는 무효가 됩니다.

위에 언급된 보증 및 구매 내용은 유일하며 다른 직간접적인 보증제한, 조건 등을 대체합니다. 어떤 상황에서도 제품과 관련하여 부수적으로 발생하는 손해에 대해 Emporio Armani가 책임지지 않으며 보증 금액 또한 상품의 구매가격을 넘지 않습니다.

그러나 국가에 따라서 함축적으로 표시된 보증기간에 대해서나 부수적으로 또는 결과적으로 발생한 손해에 대한 제외나 제한을 허가하지 않는 국가도 있으므로 상기의 제한이나 제외사항이 적용되지 않을 수도 있습니다. 이 보증서는 각 고객에게 일정한 법적 권리를 부여함과 동시에 국가에 따라 각기 다른 그 외의 권리도 부여합니다. 어떠한 개인이나 기업이 이 보증의 조건을 임의로 변경할 수 없습니다.

보증수리 또는 그 외 수리의 의뢰:

보증에 따른 수리가 필요하실 경우 고장의 내용을 기재하여 구매영수증 또는 매장명 스탬프가 찍혀있는 보증서와 함께 시계를 가장 가까운 엠포리오 아르마니 공식지정 서비스센터로 보내주십시오(보증서에 수록된 주소 리스트 참조).

배터리교환, 유리나 용두교체등과 같이 보증대상에서 제외되는 수리에 관해서는 엠포리오 아르마니 서비스센터에서 유상으로 처리가 가능합니다. 보증에 해당되지 않는 수리비는 제품의 종류나 수리내용에 따라 달라질 수 있으며,

시계 박스는 보내지 마십시오. 보내실 경우 다시 되돌려 드릴 수 없습니다. 제품을 서비스센터까지 안심하고 보내기 위해 보험에 들어두는 것이 좋습니다. 또한 운송과정상 발생하는 상품 손상에 대한 책임은 발송자에게 있으니 운송되는 동안 제품의 손상방지를 위해 상품파손방지용 포장을 해서 보내는 것이 좋습니다.

귀하의 엠포리오 아르마니 시계에 대한 수리는 가까운 엠포리오 아르마니 공식지정 서비스센터에 의뢰하실 것을 권장합니다(보증서에 수록된 주소 리스트 참조).

미국의 경우, 미국내 주소지로의 운송료, 보험, 수수료등의 비용으로 12.50달러를 청구합니다. 해외의 주소지로 물건을 보낼 경우는 운송료를 보다 더 부담해야 합니다.

*10615 Sanden Drive, Dallas, Texas 75238 USA

AUTHORIZED EMPORIO ARMANI WATCH SERVICE CENTERS

ARGENTINA

Bentrani Argentina
El taller de La recoleta
Vicente Lopez 1760
C1018ABD
Tel + 54 11 4813 5143

AUSTRALIA

Fossil Australia Service Centre
P.O. Box 6277
Frenchs Forest 2086
Australia
Phone: 02 8977 8086
Toll Free Phone: 1800 818 853
Fax: 02 8977 8038
E-Mail: customercare.au@fossil.com

AUSTRIA

DHL Express (Austria) GmbH
Fossil Repairs Service
Gewerbestrasse 9
A- 5102 Anthering
Service-Hotline: 0810 300 450
Fax Nr. 0049 / 8661 / 622 7000
service@fossil.de

AZERBAIJAN

Baygroup
Nizami 77
1100 Baku
Telephone: 491 77893 3278
E-Mail: azar_aliyev@yahoo.de

BELGIE / LUXEMBURG

DHL
Attn. Warranty & Repairs
Woluwelaan 151
1831 Diegem
Tel: +31 (0) 314 799062
Email: customerservice@fossil.nl

BELIZE

Bentrani Watches
8880 NW 20 Street Suite A&B
Miami, FL 33172
Telephone: 305-377-3660

BOLIVIA

Bentrani Watches
c/o Eurochronos S.R.L.
Av. Velarde 113 Esq. Irala
Santa Cruz
Telephone: (5913) 336-8762

BOSNIA - HERZEGOVINA

Watch Line D.O.O.
Muhameda ef. Pandze 4D
71000 Sarajevo
Telephone: +387 33 273 950
Telefax: +387 33 273 951
E-mail: watchlin@bih.net.ba

BRAZIL

Dumont Saab do Brasil
Rua Santa Cruz, 231
CEP - 04121-000 Vila Mariana
Sao Paulo/SP - Brasil
TEL: 0800 055 4898
www.grupodumont.com.br

BULGARIA

Ametist 99 LTD.
19 Solunska Street
Floor 6
1000 Sofia
Telephone: +359 2 980 95 25
E-Mail: andrey@galdiniclub.com

CANADA

Metro Service Centre - Canada
214 King Street West - Suite #601
Toronto, Ontario
M5H 3S6
Tel: 1-866-636-7745
canadarep@fossil.com

CHILE

Bentrani Watches
 Tecnico en Relojes
 Rut:10895935-5
 Santiago centro
 CHILE
 Telephone: 02-6380475

CHINA

Fossil Trading (Shanghai) Co., Ltd.
 Rm 2608, Grand Gateway Tower II
 3 Hong Qiao Road
 Xu Hui District, Shanghai 200030
 China
 Tel: (86)400-820-3126
 Fax: (8621)-6448-2733

COLOMBIA - 1

Bentrani Watches Ilc
 La Riviera S.A.S
 Calle 81 No 11-94 Piso 4
 Bogotá
 Telephone: + (11 571) 6500570

COLOMBIA - 2

Bentrani Watches Ilc
 Joyeria Kronos
 Junin No. 50-26
 Medellín
 Telephone: + (574) 231-6929

COLOMBIA - 3

Bentrani Watches Ilc
 Pausanias Giron Reyes
 Calle 100 No. 16-72 local 03
 Bogotá
 Tel: + (571) 601-0147

COSTA RICA

Bentrani Watches Ilc
 Joyeria Wien
 Carretera a Pava, Toyota 25
 Oeste Bodega 42
 San Jose
 Telephone: + (506) 223-16478

CROATIA

HORA PLUS D.O.O.
 Vlaska 55
 10000 Zagreb / Croatia
 Telephone: +385 1 4697 787
 E-Mail: zeljka.tomljenovic@korum.hr

CYPRUS

Anastasios Stephanides & Son
 Luxury Goods Ltd
 Old Nicosia Limassol Road
 1514 Nicosia / Cyprus
 Telephone: +35722 497777
 service center: 0035722 759915

CZECH REPUBLIC

Klenoty Aurum
 Hodinářský servis - 1. patro
 U Libeňského pivovaru 10
 180 28 Praha 8
 E-mail: servis@klenotyaurum.cz
 Telephone: +420 284 829 163

DENMARK

Fossil Scandinavia AB
 P.O. Box 5193
 SE - 402 26 Göteborg
 Sweden
 Tel. +46 31 719 45 00
 Fax +46 31 719 45 99
 service@fossil.se

ECUADOR - 1

Grupo Viertina
 Tomás Bermur N39-242 y
 Francisco Urrutia
 Quito, Ecuador
 Telephone: (593) 2 352 0537

ECUADOR - 2

FOSSIL
 Quicentro Shopping
 Av NNUU y Shyris
 Quito, Ecuador
 Telephone: (593) 2-2464475

ECUADOR - 3

FOSSIL
 C.C. Mall del Sol
 Av Juan Tanca Marengo y
 Francisco de Orellana
 Guayaquil, Ecuador
 Telephone (593) 4-2082098

ECUADOR - 4

KRONOS
 C.C. Mall el Jardín
 Av Amazonas y República
 Quito, Ecuador
 Telephone (593) 2-2980018

EGYPT

Link Watches
 17 El Shaheed Mahmoud El Ashry St.
 Triumph Sq - Helipolis,
 Cairo, Egypt
 Tel: (20) 2 2690 0001 / 2
 Fax: (20) 2 2690 0003
 Email: linkwatches@linkwatches.com

EL SALVADOR

Bentrani Watches
 8880 NW 20 Street Suite A&B
 Miami, FL 33172
 Telephone: 305-377-3660

ESTONIA / LATVIA

OÜ Megafort
 Vanemuise 64-15
 50410 Tartu
 Telephone: +372 7 337030
 E-Mail: megafort@megafort.ee

FINLAND

Oy Perkkio
 Rälssintie 6
 00720 Helsinki
 Telephone: +358 9 4780 5414
 E-Mail: pirjo.kaarte@perkkio.fi

FRANCE

SAV Fossil France
 Rue du Martelberg
 BP 80023 MONSWILLER
 67701 SAVERNE CEDEX
 France
 Tel : +33 3.88.02.18.08
 Fax : +33 3.88.02.18.09
 sav@fossil.fr

GEORGIA

Charmlane Ltd.
 67, Tsinamdzgvrishvili Street
 0102 Tbilisi
 Telephone: +995 77 560453
 E-Mail: info@charmlane.ge

GERMANY

FESCO GmbH
 -Service-
 DHL Logistiklager/ LDB
 Werkstrasse 17
 D-77815 Bühl
 Service-Hotline: 08661-622 6054
 Fax.: 08661-622 7000
 E-Mail: service@fossil.de

GREECE

Symbol Hellas Isagogiki SA
 Nea Smirni
 Sygrou 185
 17121 Athens
 Telephone: +30 210 935 9426
 E-Mail: symbolsa@hol.gr

GUATEMALA

Bentrani Watches
 c/o Toscani S.A
 16 Calle 2-00 Zona 10
 Comercial Los Proceres L-218
 Guatemala
 Telephone: +(502)5202-2139

GUYANA

Bentran Watches
c/o King's Jewelry World
King's Plaza 141 Quamina St.
South Cummingsburg
Georgetown
Telephone: (592) 226-0704

HONDURAS

Bentran Watches
c/o Jorge Handal
Colonia Lomas del Mayab
Calle Ixchel #1002
Tegucigalpa
Telephone: (504) 231-2220

HONG KONG

Fossil Hong Kong Limited
Unit C&D, 6/F CDW Buidling
388 Castle Peak Road
Tuen Wan, N.T.
Hong Kong
Tel: (852) 2416 2710

HUNGARY

KZM LTD.
Király u. 52
1068 Budapest
Telephone: +36 1 4133865
E-Mail: szerviz@chrono-kft.com

ICELAND

Mari Time EHF.
Skiptiholt 50 B
105 Reykjavik
Telephone: +354 511 5500
E-Mail: thormar@maritime.is

INDIA

Fossil India Pvt. Ltd.
621, 12th Main
HAL II Stage, Indiranagar
Bangalore 560 008
India
P: +91 80 25196402
F: +91 80 2521 6399
service.in@fossil.com

INDONESIA

Watch Care Centre
Menara Sudirman Level 8
Jl. Menara Sudirman Kav. 60
Jakarta 12190
Indonesia
Tel: +62 21 5292 0702
Fax: +62 21 522 8019

IRAQ

Al Yasra Gen Trading CO
140/2/24 Locality 301, Lane16
AZDI-ERBIL-IRAQ
Telephone: 00962 795345619

ISRAEL

Padani Jewellers LTD
Gibor House 16 fl.
6 Koifman St.
68012 Tel Aviv
Telephone: +972 3 5177333
E-Mail: ruti@padani.co.il

ITALY

For information about the closest
Authorized FOSSIL Service Center
please contact:
Per informazioni riguardo il Centro
Assistenza Autorizzato FOSSIL più
vicino prego rivolgersi:
Tel: +39 0444 955955
Fax: +39 0444 955956
email:
info-consumatori-italy@fossil.com

JAPAN

Fossil Japan Repair Center
Yasuda A building 2F, 3-9
Moriya-cho Kanagawa-ku
Yokohama, 221-0022
Japan
TEL: 03-5992-4611
FAX: 045-450-6243
www.fossil.co.jp

JORDAN

Abu Shakra Trading Agency
P O Box 6971
11118 Amman
Telephone: +962-6-581-7173
E-Mail: gm.off@abushakra.com

KAZAKHSTAN

Peregrine Co. LTD.
Abilay Khan Ave. 27 - 52
050091 Almaty
Telephone: +7 7327 272 90 00
E-Mail: peregrine.wtg@peregrine.kz

KOREA

Fossil (Korea) Limited
6F Samik B/D,50
Nonhyun-dong, Kangnam-ku
Seoul, Korea
Tel: 02-2156-0600

KOSOVO

IAS Group
Bulevardi I Pavaresise
60000 Gjilan
Kosovo
Telephone: +377 44 870 590

KUWAIT

Al Yasra Fashion (ONTIME)
Block No - 11; Sabhan Industrial Area
South Sabhan
Telephone: +965 22244515
E-Mail: a.baset@alyasra.com

LEBANON

Romance
P.O. Box 773
Fattal building, Jisr el-Wati (Sin el-Fil)
Lebanon / Beirut
Telephone: +961 1 512002
Extension: 337 - 340
E-Mail: gkairouz@fattal.com.lb

LIBYA

Unpaused Co. LTD
Office No. 4013
Al - Dawoh Al - Islamia
Beghazi
Telephone: +356 21 472 798 20
E-Mail: johnm@unpsd.com

LITHUANIA

UAB Krol Watch Group
Pransiskonu g. 8/Sv. Mykalojaus 7-23
01017 Vilnius
Lithuania
Telephone: +370 636 85867;
+370 5 261 0550
E-Mail: agne@krol.lt

MACEDONIA

On Time Group D.O.O.E.L
Crvena Voda 10 / lokal 1
1000 Skopje
Telephone: +389 2 3231 500 /
Mobile: +389 76 444 223
E-Mail: ontime@t-home.mk

MALAYSIA

Fossil Time Malaysia Sdn Bhd
Suite 14.04, 14th Floor Menara Atlan
161B, Jalan Ampang
50450 Kuala Lumpur
Tel: 603-21611368

MALTA

Sterling Holdings
42, Zachary Street
VLT 1132 Valletta
Telephone: +356 21 245999
E-Mail: info@sterling.com.mt

MAURITIUS

Mad's Watch Company LTD
Sunset Boulevard
Grand Bay
Telephone: +230 211 9873
E-Mail: dorine@isen.mu

MEXICO - 1

GLOBAL TIME
Hidalgo #480, PTE L-3
Cto. Com. Plaza Dorada
Col Centro
64000 Monterrey, N.L.
Tel. (81).89.89.86.33
(800).727.86.54
Email: servicio@fossil.com.mx

MEXICO - 2

GLOBAL TIME
Ejercito Nacional #539 Piso 8
Col. Granada
Del Miguel Hidalgo
11520 Mexico, DF
Tel. (55).56.11.04.56
(55).56.11.63.47
Email: servicio@fossil.com.mx

MEXICO - 3

GLOBAL TIME
Chimalhuacan #3574
Torre A Lado B
Colonia Ciudad del Sol
45050 Zapopan Jalisco
Tel. (33).31.21.60.64
Email: servicio@fossil.com.mx

MOROCCO

2Nie
2nd floor apt. 4
16 Kassar Street Maarif
20000 Casablanca
Telephone: +212 61 08 54 76
E-Mail: 2nie.ma@gmail.com

NEDERLAND

Team for Logistics
Attn. Warranty & Repairs
Boekweitstraat 81
2153 GK Nieuw Vennep
Tel: +31 (0) 314 799056
Email: customerservice@fossil.nl

NEW ZEALAND

Fossil NZ Ltd
Unit G, 45 Arrenway Drive
Rosedale 0632
Auckland
New Zealand
Telephone: 64-9-477-0159

NICARAGUA

Bentrani Watches
8880 NW 20 Street Suite A&B
Miami, FL 33172
Telephone: 305-377-3660

NORWAY

Fossil Scandinavia AB
P.O. Box 5193
SE - 402 26 Göteborg
Sweden
Tel. +46 31 719 45 00
Fax +46 31 719 45 99
service@fossil.se

PANAMA

Bentrani Watches
Servicentro
Obarrio frente a Econoprecio
Panama
Telephone: (507) 264-4254

PARAGUAY

Bentrani Watches
c/o Golden Arrow
Shopping Mariscal Lopez,
Planta Baja, Local 25
Quezada Esq. Charles de Gaulle
Asuncion - Paraguay
Telephone: (595) 214-5960

PERU

Bentrani Watches
Stella Maris Universal
Pasaje Montes Pierre 161 - Tda
115 Centro Comercial Chacarilla
Lima
Telephone: (511) 372-2251

PHILIPPINES

Time Check Service Center
G/F 6750 Retail Arcade
Ayala Center
Ayala Avenue, Makati City
Philippines
Tel: (632) 478-6167
Fax: (632) 478-6169
mailto: timecheck.6750@gmail.com

POLAND

Anyro & Co. Sp. z o.o.
Poleczki 13
02-822 Warszawa
Telephone: + 48 22 46 45 907
E-Mail: serwis@anyro.eu

PORTUGAL

CADARSO GESTAO E SERVIÇOS
Edifício Altejo, Sala 409
Rua 3-Matinha
1950-326 Lisboa
Telf: +351 21 861 09 60
Fax: +351 21 861 09 69
service@cadarsogs.pt

QATAR

Blue Salon
P.O. Box 6255
Suhaib Bin Hamad Street
Doha
Telephone: + 974 44 66 111
E-Mail: r.a.mansoori@bluesalon.com

ROMANIA

B & B Collection SRL
Traian Str. 3
Bl. E6, Ap. 54, 3rd district
030571 Bucharest
Romania
Telephone: +40 21 327 4477
E-Mail: office@bbcollection.ro

RUSSIA

Fortuna Ltd.
Pererva St. 45/1
109369 Moscow
Russia
Tel: +7 495 967 1927
Email: info@fortuna-time.ru

SAUDI ARABIA

Alyasra Fashion (OnTime)
Prince Naser Bin Abdul Aziz Street
Behind Guthmi Furniture
Khurais Road, Rawda Dist.
Riyadh, KSA
Telephone: +966 1 2572095
Email : anwarul@alyasra.com

SERBIA + MONTENEGRO

BPM Export - Import
Kneza Milosa 16
11120 Belgrade 35
Telephone: +381 11 362 0427
E-Mail: bpm@bpmwatches.com

SINGAPORE

Fossil Singapore Pte Ltd
51 Bras Basah Road
#08-07 Manulife Centre
Singapore 189554
Tel: 65 6431 8100

SLOVAKIA

Montre S.R.O
Drienova 34
82102 Bratislava
Telephone: +421 243 631 303
E-Mail: info@montre.sk

SLOVENIA

Bioline Plus D.O.O.
Peruzzijeva Ulica 63
1000 Ljubljana
Telephone: +386 1 428 84 93 / 94
E-Mail: bioline@siol.net

SOUTH AFRICA

S. Keren Watch Group cc
7 Liddle St, Victoria Junction
Green Point
8005 Cape Town
Telephone: +27 21 418 0045 204
E-Mail: contact@keren.co.za

SPAIN

GESTISER 2002,S.L - SERV. TECNICO
Pol. Ind. Sota el Moli
Passeig del riu Bessos, 4
08160 - Montmelo
Tel: + 34 93 544 47 15
service@gestiser2002.com

SURINAME

Bentrani Watches
c/o Timeless Jewellery, N.V
Johannes Mungrastraat 17
Paramaribo
Telephone: (597) 473-998

SWEDEN

Fossil Scandinavia AB
P.O. Box 5193
SE - 402 26 Göteborg
Sweden
Tel. +46 31 719 45 00
Fax +46 31 719 45 99
service@fossil.se

SWITZERLAND

Fossil Switzerland GmbH
Kägenstrasse 18
CH-4153 Reinach
Tel. +41 61 560 99 00
Fax +41 61 560 99 02
customerservice-ch@fossil.com

TAIWAN

Fossil (Asia) Holdings Ltd.
Taiwan Branch
5F, NO.221, Zhongxiao East Rd., Sec.4,
Taipei, Taiwan
Tel: (886)2 8773 9911
Fax: (886)2 8771 4477

THAILAND

Time Deco Corporation Limited
9 Raminthra 55/8, Raminthra Road,
Taraeng, Bangkok
Bangkok 10230
Tel: 02-347-0180

TUNISIA

ABCO Distribution
Bis Avenue de L'uma 62
Immeuble Nesma, Apt. B 32
2036 Ariana
Telephone: +216 71 942 558
Fax: +216 71 942 558
E-Mail: amir@abcodistribution.com

TURKEY

Saat Ve Saat San Ve Tic A.S.
Noramin Is Merkezi
Maslak Mah. Buyukdere Cad. 237/D
34398 Sisli - Istanbul
Telephone: +90 212 444 7228-0
E-Mail: saat@saatvesaat.com

UKRAINE

Vector Ukraine Ltd.
Chkalov, 33
49000 Dneporpetrovsk
Telephone: +38 056 744 45 06
E-Mail: vd3@vectord.dp.ua

U.A.E.

Seddiqi & Sons L.L.C.
17th Floor Capricorn Tower
Shaikh Zayed Road
Dubai
Telephone: +971 4 332 3777
E-Mail: arun@seddiqi.com

UNITED KINGDOM

FOSSIL UK SERVICE CENTRE
PO Box 7296
Milton Keynes
MK13 9ZH
Tel: 08444 123 280

UNITED STATES OF AMERICA

Metro Service Center - Attn: Repairs
10615 Sanden Drive
Dallas, Texas 75238-1720
Tel: 800-277-4013

URUGUAY

Cheline S.A.
Juncal 1327 D Of 2202
11000 Montevideo
Uruguay
59829162894

VENEZUELA

Bentrani Watches
Distribuidora Yabimodas, C.A.
Av. Urdaneta - La Candelaria
Torre Centro Financiero Latino
Urbanizacion La Candelaria
Caracas
Telephone: (58212) 564-0219

VIETNAM

Thanh Bac Fashion Co., Ltd.
3rd floor, COPAC building
12 Ton Dan street, Ward 13
District 4, HCMC
Vietnam
Tel: +84 (8) 3941 5001
email: watch_customer@thanbacgroup.com

CERTIFICATO DI GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY

Il CERTIFICATO DI GARANZIA seguente deve essere compilato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

The CERTIFICATE OF WARRANTY that follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

O CERTIFICADO DE GARANTIA que se segue deve ser preenchido no momento da compra pela loja de retalho que lhe vende o relógio.

Нижеуказанный ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ должен быть заполнен во время покупки в розничном магазине, в котором вы приобрели свои часы.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保修证明应在您购买手表时由销售该手表的零售店填写。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

아래의 보증서는 시계를 구매할 당시에 판매자가 기입하는 것입니다.

Numero di modello:
Model Number:
Modellnummer:
Modèle :
Número del modelo:
Número do modelo:
Номер модели:
モデルナンバー:
型号:
型號:
모델 번호:

Venduto da:
Sold By:
Verkauft durch:
Vendu par :
Vendido por:
Vendido por:
Кому продано:
販売店:
卖方:
賣家:
판매자 (처) :

Venduto a:
Sold To:
Verkauft an:
Vendu à :
Vendido a:
Vendido a:
Кем продано:
ご購入者:
买方:
買家:
구매자 :

Luogo/data:
Country/Date:
Land/Datum:
Pays/Date :
País/Fecha:
País/data:
Страна/Дата:
国/ご購入日:
国家 / 日期:
國家 / 日期:
국가/구매일자 :

Timbro del rivenditore:
Vendor Stamp:
Stempel des Händlers:
Cachet du revendeur :
Sello del vendedor:
Carimbo do vendedor:
Штамп продавца:
販売店スタンプ:
销售单位盖章:
銷售商的蓋章:
매장명 스탬프 :

NOTICES

Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.



Entsorgung von altem elektrischen und elektronischen Material

Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalen Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem. Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recycled und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

Smaltimento dei rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evita lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce

ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

Återvinning av gammal Elektrisk och Elektronik utrustning

Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterligare information, vänligen kontakta de kommunala myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt återvinning försäkrar att elektrisk och elektronisk utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten

Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het voorkomen van milieuvervuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

Dispositions relatives aux déchets électriques et électroniques

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la déchèterie. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous avez acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement. Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos

El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos. Para más información, póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

ENGLISH: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate for more information.

ESPAÑOL: algunos estilos de relojes son ajustados con baterías de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate para mas informacion.

ITALIANO: Qualsiasi diamante utilizzato nei nostri prodotti è stato acquistato da fonti di approvvigionamento legittime non coinvolte nel finanziamento dei conflitti e in conformità con le risoluzioni delle Nazioni Unite. Pertanto, in base alle nostre conoscenze personali e/o alle garanzie scritte ricevute dai singoli fornitori di diamanti, si garantisce che gli stessi diamanti impiegati nelle nostre produzioni sono liberi da qualsiasi coinvolgimento in conflitti di qualsivoglia genere.

ENGLISH: Any diamonds used in our products have been purchased from legitimate sources not involved in funding conflict and in compliance with United Nations resolutions. We hereby guarantee that these diamonds are conflict free, based on personal knowledge and/or written guarantees provided by the supplier of these diamonds.

DEUTSCH: Alle in unseren Produkten verarbeiteten Diamanten werden aus nachweislichen Quellen bezogen, die keine Konflikte unterstützen,

und entsprechen den UN-Resolutionen. Hiermit garantieren wir mit unserem persönlichen Wissen und/oder schriftlichen Garantien unserer Lieferanten, dass diese Diamanten konfliktfrei sind.

FRANÇAIS : Les diamants utilisés dans nos produits proviennent de sources légitimes non impliquées dans le conflit africain et en accord avec les résolutions des Nations Unies. Nous garantissons par la présente que ces diamants ne sont pas des diamants de conflits, d'après nos connaissances personnelles et/ou les garanties écrites données par le fournisseur de ces diamants.

ESPAÑOL: Cualquier diamante usado en nuestros productos proviene de fuentes legítimas no involucradas en el fomento del conflicto y cumplen con las resoluciones de Naciones Unidas. Por la presente garantizamos que estos diamantes están libres de conflicto, basados en el conocimiento personal y/o garantías escritas proporcionadas por el proveedor de estos diamantes.

PORTUGUÊS: Qualquer diamante usado nos nossos produtos provém de fontes legítimas não envolvidas na promoção de conflitos e cumprem as resoluções das Nações Unidas. Pela presente garantimos que estes diamantes estão livres do conflito, baseado no conhecimento pessoal e/ou garantias escritas proporcionadas pelo fornecedor destes diamantes.

РУССКИЙ: Любые, использованные в наших продуктах бриллианты были приобретены в легальных источниках, не вовлеченных в конфликты, и в соответствии с резолюциями ООН. Настоящим мы гарантируем, что эти бриллианты — бесконфликтные, основаны на личном знании и/или письменных гарантиях, предоставленных поставщиком этих бриллиантов.

日本語: 当社の商品に使われているダイヤモンドは、国際連合決議を遵守し紛争への資金提供に関与しない供給先より購入されたものです。当社が承知している限り、且つまた、供給者からの書面による保証により、これらのダイヤモンドが紛争に関係のないことを保証します。

中文: 本公司产品所选用之钻石全由合法途经购入，并不涉及任何冲突钻石或违反联合国决议。根据个人认知及(或)由供应商提供该钻石之证书，我们谨此承诺我们的钻石全不牵涉冲突钻石。

繁體中文: 在我們的產品上所使用的任何鑽石, 均由合法的、無資助衝突產生且符合聯合國決議的來源購入。我們在此向您保證, 基於個人的所知與/或鑽石供應商所提供的明文保證, 這些鑽石均為非衝突性鑽石。

한국어: 우리제품에 사용된 모든 다이아몬드는 자금 출처 분쟁이 없는 합법적인 곳에서 구매되었으며 유엔 결의안을 준수 하였습니다.우리는 이러한 다이아몬드 공급자가 제공하는 개인의 지식 및/ 또는 서면 보장을 기반으로 다이아몬드에 문제가 없다는 것을 보장 합니다.